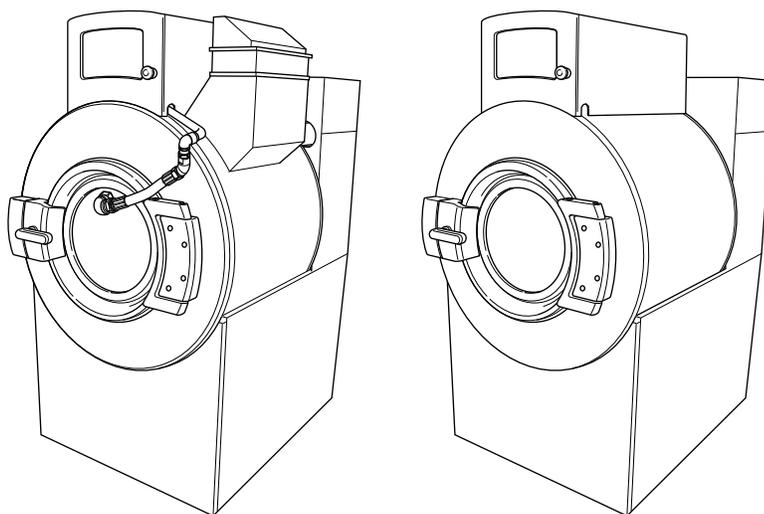


Стирально-отжимные машины

Стиральная машина с жестким креплением в нише
Исполнение 5
См. страницу 10 для определения модели



PHM1430C_SVG

Перевод оригинальных инструкций

Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.

ВНИМАНИЕ: прочитайте инструкции перед использованием машин.

(Это руководство должно поставляться вместе с купленной машиной.)

Содержание

Модели, оснащенные беспроводной платой.....	5
Информация по технике безопасности.....	6
Объяснение сообщений о соблюдении мер безопасности.....	6
Важные инструкции по технике безопасности.....	6
Предупредительные надписи на машине.....	8
Безопасность оператора.....	9
Вступление.....	10
Идентификация модели.....	10
Проверка доставленного оборудования.....	11
Расположение таблички с серийным номером.....	11
Запчасти.....	11
Обслуживание Клиентов.....	11
Дата производства.....	12
Спецификация и технические данные.....	13
Технические данные машины.....	17
Расположение отверстий для монтажных болтов – 45-ти и 65 фунтовые модели.....	23
Расположение отверстий для монтажных болтов – 85-ти и 105 фунтовые модели.....	25
Расположение отверстий для монтажных болтов — модели емкостью 59—90,7 кг (130—200 фунтов).....	27
Установка.....	29
Варианты основания.....	29
Установка машины на существующем полу.....	29
Установка возвышенной бетонной подушки на существующем полу.....	29
Новое основание.....	29
Установка изолированной бетонной подушки.....	29
Схема пола и габаритные размеры подушки.....	30
Требование к основанию.....	35
Монтаж машины и заливка бетоном.....	41
Расположение монтажных болтов.....	45
Данные про нагрузку на пол.....	46
Требования к сточному трубопроводу.....	47
Требования к водопроводу.....	49
Подсоедините водозаборные шланги.....	51
Подсоедините водозаборные шланги к Y-образным переходникам.....	52
Схемы подключения трубопроводов.....	54
Требования к электросети.....	57

© Alliance Laundry Systems LLC, 2018 г.

Все права сохраняются. Запрещается копировать или передавать в любом виде или любыми способами какую-либо часть этого пособия без письменного разрешения издателя.

Приведение входящего напряжения к требуемым условиям.....	59
Требования к входному напряжению.....	59
Предохранители и автоматические выключатели.....	59
Спецификации подключений.....	60
Однофазные соединения.....	60
Трехфазное соединение.....	61
Заземление.....	61
Преобразователь фаз.....	62
Защита от перегрева.....	62
Одобрено в странах Северной Америки.....	62
Одобрено в странах Центральной Европы.....	72
Требования к пару (Относится только к моделям с паровым нагревом).....	80
Система впрыска химических средств.....	80
Диспенсер подачи с пятью отсеками (необязательный).....	85
Внешняя подача.....	87
Подача химии с помощью внутреннего 24 В перем. тока трансформатора для цепей управления.....	88
Подача химии с помощью внешнего источника переменного тока.....	88
Сигналы внешнего дозатора.....	89
Включение.....	91
Вращение барабана.....	91
Работа переключателя безопасной устойчивости.....	91
Эксплуатация.....	92
Инструкции по эксплуатации.....	92
Инструкции по управлению.....	94
Модели с блоком управления N.....	94
Модели с блоком управления D.....	94
Кнопка аварийного останова.....	94
Процедура распределения белья.....	95
Функция проворачивания барабана (только модели емкостью 72,6 и 90,7 кг (160 и 200 фунтов)).....	95
Техническое обслуживание.....	96
Ежедневное обслуживание.....	96
В начале рабочего дня.....	96
В конце рабочего дня.....	97
Ежемесячное обслуживание.....	97
Ежегодно.....	98
Уход за нержавеющей сталью.....	100
Утилизация машин.....	102
Ограничения на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS) для Китая...	103

Модели, оснащенные беспроводной платой

Данное устройство предназначено для эксплуатации только в мобильных конфигурациях, в которых антенны для данного передатчика должны быть установлены на расстоянии минимум 20 см от пользователя и вдали от иных передатчиков, если те не соответствуют процедурам FCC и требованиям министерства промышленности Канады, применимым к многопередатчиковым изделиям.



Информация по технике безопасности

Объяснение сообщений о соблюдении мер безопасности

В этом руководстве и в предупредительных надписях на машине содержатся предупреждающие сообщения («ОПАСНО!» «ОСТОРОЖНО!» и «ВНИМАНИЕ»), после которых следуют особые инструкции. Эти предостережения предназначены для безопасности оператора, пользователя и обслуживающего машину персонала.

	ОПАСНО!
Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.	

	ОСТОРОЖНО!
Эта ситуация потенциально опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.	

	ВНИМАНИЕ
Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она может привести к незначительной или средней травме или повреждению имущества.	

За дополнительными предостерегающими сообщениями («ВАЖНО» и «ПРИМЕЧАНИЕ») следуют особые инструкции.

ВАЖНО: Если не следовать особым процедурам, о которых сообщается помощью слова «ВАЖНО», это приведет к незначительному повреждению машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: С помощью фразы «ПРИМЕЧАНИЕ» сообщается важная информация об установке, работе, обслуживании или текущем ремонте, однако эта информация не относится к сообщаящим об опасности.

Важные инструкции по технике безопасности

	ОСТОРОЖНО!
Для уменьшения риска возгорания, поражения электрическим током, серьезной травмы или летальных случаев при использовании стиральной машины соблюдайте следующие базовые меры предосторожности:	
W023	

- Перед использованием стиральной машины прочтите все инструкции.
- Установите стиральную машину в соответствии с инструкциями по УСТАНОВКЕ. Обратитесь к инструкциям по ЗАЗЕМЛЕНИЮ в руководстве по УСТАНОВКЕ для выполнения правильного заземления стиральной машины. Все соединения при подключении воды, слива, электроэнергии и заземления должны соответствовать местным нормам и в случае необходимости выполняться лицензированным персоналом. Выполнение установки машины рекомендуется поручить квалифицированным специалистам.
- Не устанавливайте и не храните стиральную машину в месте, в котором она может подвергнуться воздействию воды и/или атмосферным явлениям.
- Во избежание возгорания и взрыва не храните легковоспламеняющиеся и огнеопасные продукты в окружающих зонах. Не добавляйте следующие вещества или ткани, содержащие следы следующих веществ, в воду для стирки: бензин, керосин, воск, кулинарные жиры, растительные масла, машинные масла, растворы для химчистки, легковоспламеняющиеся химикаты, разреженные или другие легковоспламеняющиеся или огнеопасные вещества. Эти вещества выделяют пары, которые могут загореться, взорваться или привести к самовозгоранию ткани.
- При определенных условиях в системе с горячей водой, которая не использовалась на протяжении двух недель или дольше, может образоваться газообразный водород. **ГАЗООБРАЗНЫЙ ВОДОРОД ВЗРЫВООПАСЕН.** Если система с горячей водой не использовалась на протяжении такого времени, перед использованием стиральной машины или комбинации стиральной и сушильной машин включите все краны с горячей водой и позвольте воде стекать с каждого из них на протяжении нескольких минут. Это позволит высвободить весь накопленный газообразный водород. Этот газ взрывоопасен, не курите и не используйте открытый огонь в это время.
- Для уменьшения риска поражения электрическим током или возгорания НЕ используйте удлинитель или адаптер

- для подсоединения стиральной машины к источнику электроэнергии.
- Не позволяйте детям играть на стиральной машине или внутри нее. При использовании стиральной машины поблизости от детей необходимо строго следить за ними. Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или инвалидами без присмотра. Маленькие дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не будут играть с устройством. Данное правило техники безопасности касается всех устройств.
 - НЕ засовывайте руку и/или не залезайте в емкость или на стиральную машину, ОСОБЕННО, если барабан для стирки движется. Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.
 - Никогда не включайте стиральную машину, если у нее сняты или сломаны какие-либо предохранительные устройства, панели и/или детали. НЕ пытайтесь разбирать панель управления или обойти предохранительные устройства.
 - Используйте стиральную машину только по назначению, для стирки тканей. Никогда не мойте в стиральной машине детали машин или автомобилей. Это может привести к серьезному повреждению барабана или чана.
 - Используйте только типы коммерческих детергентов с низкой мылкостью и без пенообразования. Имейте в виду, что могут присутствовать опасные химические вещества. При добавлении моющих средств и химикатов надевайте защитные перчатки и очки. Всегда читайте и соблюдайте инструкции производителя на упаковке белья и моющих средств. Обращайте внимание на все предупреждения и меры предосторожности. Для уменьшения риска отравления или химических ожогов всегда храните их вне досягаемости детей [предпочтительно в запгертом шкафу].
 - Не используйте смягчители для тканей или средства, устраняющие статическое напряжение, если это не рекомендовано производителем этого смягчителя для тканей или средства.
 - Всегда соблюдайте инструкции по уходу за тканью, предоставленные производителем материала.
 - Дверца загрузки ДОЛЖНА БЫТЬ ЗАКРЫТА всегда при наполнении, вращении или отжиме на машине. НЕ блокируйте предохранитель дверцы загрузки, чтобы стиральная машина работала с открытой дверцей загрузки. Не пытайтесь открыть дверцу до полного слива воды из стиральной машины и остановки всех движущихся деталей.
 - Не прикрепляйте ничего к патрубкам подающего устройства, если это применимо. Необходимо поддерживать воздушный зазор.
 - Не эксплуатируйте машину без крана или системы повторного использования воды, если это применимо.
 - Убедитесь, что соединение для подачи воды оборудовано запорным клапаном, а соединения наполнительного шланга герметичны. CLOSE (Закройте) запорные клапаны в конце каждого дня стирки.
 - Поддерживайте исправное состояние стиральной машины. Удар или опрокидывание стиральной машины может повредить предохранительные устройства. В этом случае вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию для обследования стиральной машины.
 - ОПАСНО! Перед проверкой или обслуживанием машины подачу электроэнергии необходимо ОТКЛЮЧИТЬ. Специалист по обслуживанию должен подождать как минимум 5 минут с момента отключения электропитания, после чего проверить остаточное напряжение с помощью вольтметра. Инверторный конденсатор или фильтр ЭМС сохраняет высокое напряжение на протяжении некоторого времени после ОТКЛЮЧЕНИЯ электроэнергии. Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.
 - Не ремонтируйте и не заменяйте никакие детали стиральной машины, и не пытайтесь проводить работы по обслуживанию, если это конкретно не рекомендовано инструкциями по обслуживанию пользователем или опубликованными инструкциями по ремонту пользователем, которые пользователь понимает и для выполнения которых обладает соответствующими навыками. ВСЕГДА отключайте подачу электроэнергии и воды на стиральную машину перед любой попыткой обслуживания.
 - Отключите питание, выключив рубильник или отсоединив машину от сети. Замените изношенные силовые шнуры.
 - Перед выводом из эксплуатации или списанием стиральной машины снимите дверцу отделения для стирки.
 - Установка, обслуживание и/или эксплуатация этой стиральной машины не в соответствии с инструкциями производителя может привести к травме и/или повреждению имущества.

ПРИМЕЧАНИЕ: ОСТОРОЖНО! и ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, содержащиеся в настоящем руководстве, не охватывают все возможные условия и ситуации, которые могут произойти. При установке, обслуживании или эксплуатации стиральной машины необходимо руководствоваться здравым смыслом, действовать осторожно и внимательно.

Про все проблемы и непонятые ситуации следует сообщить дилеру, агенту по продаже или производителю.

	ОСТОРОЖНО!
<p>Конечные установки машин должны удовлетворять минимальным спецификациям и требованиям, указанным в соответствующем руководстве по установке, применимых местных строительных нормах и правилах, нормативах относительно водоснабжения, прокладке электропроводов и любых соответствующих нормативных документах. В соответствии с различными требованиями и применимыми местными нормами указанная машина должна устанавливаться, настраиваться и обслуживаться только квалифицированным специалистом по техническому обслуживанию, который ознакомлен с применимыми местными нормами, а также со строением и принципами работы данного типа машин. Они также должны быть ознакомлены с потенциальными опасными ситуациями. Несоблюдение предписаний, указанных в предупреждении, может повлечь за собой травмирование персонала, повреждение имущества и (или) оборудования. При этом гарантия аннулируется.</p>	
W820	

ПРИМЕЧАНИЕ: Все электрические приборы изготовлены в соответствии с директивой EMC (по электромагнитной совместимости). Их разрешается использовать только в особых условиях (требуется соответствие минимум классу А). В целях обеспечения безопасности следует находиться на безопасном расстоянии от чувствительных электрических или электронных устройств. Эти машины не предназначены для использования частными лицами в домашней среде.

ВАЖНО: Убедитесь, что машина установлена на ровном полу с достаточно прочной поверхностью. Удостоверьтесь, что предоставлено рекомендованное свободное пространство для осмотра и обслуживания. Никогда не допускайте, чтобы блокировалось пространство для осмотра и обслуживания.

	ОСТОРОЖНО!
<p>Никогда не прикасайтесь к внутренним или внешним трубам, соединениям или деталям. Их поверхность может быть чрезвычайно горячей и приведет к серьезным ожогам. Необходимо выключить пар и позволить трубе, соединениям и компонентам остыть, прежде чем к ним можно будет прикасаться.</p>	
SW014	

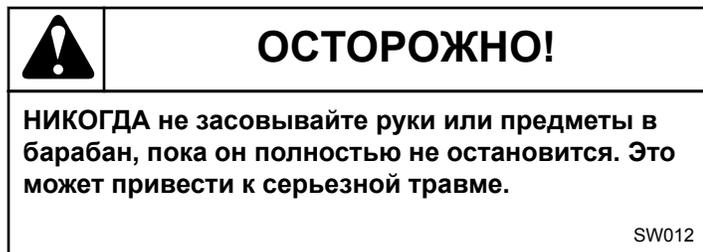
	ОСТОРОЖНО!
<p>Установите машину на горизонтальный пол соответствующей прочности. Невыполнение данных указаний может привести к серьезным травмам, смерти и/или повреждению имущества.</p>	
W703	

Предупредительные надписи на машине

Предупредительные надписи на машине находятся в принципиально важных местах. Если не внимать четким предупредительным надписям, это может привести к травме оператора или специалиста по обслуживанию оборудования.

Чтобы избежать угроз безопасности, используйте одобренные производителем запасные части.

Безопасность оператора



Машины, модели которых приводятся в данном руководстве, предназначены для общественного использования в таких местах, как:

- зоны персонала в магазинах, офисах, на кухнях и в другой рабочей обстановке
- клиентами в отелях, мотелях и местах проживания другого типа
- площади для коммунального использования в многоквартирных домах или прачечных самообслуживания
- любые другие подобные места

Установка этих машин должна производиться в полном соответствии с инструкциями, содержащимися в данном руководстве.

Каждый день следует проводить следующие проверки технического состояния:

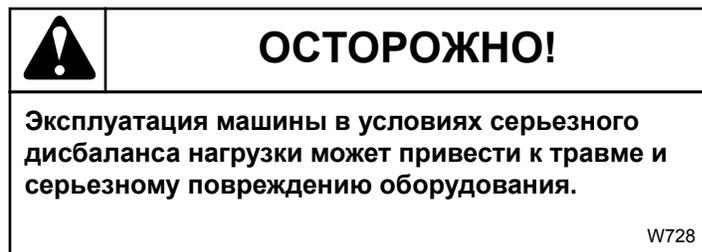
1. Проверьте, все ли предупреждающие ярлыки на своих местах и отчетливо написаны, по необходимости замени.
2. Проверьте блокировку дверцы, прежде чем запустить машину:
 - a. Попытаться запустить стиральную машину с открытой дверцей. Машина не должна начинать работать.
 - b. Закрыть дверцу, не замыкая ее, и попробовать запустить работу машины. Машина не должна начинать работать.
 - c. Попробовать открыть дверцу во время рабочего цикла. Дверца не должна открываться.

Если замок дверцы и блокировка не функционируют надлежащим образом, отсоедини питание и вызови специалиста по обслуживанию оборудования.

3. Не используйте оборудование, если какое-либо из ниже перечисленных условий присутствует:

- a. Дверца не остается надежно закрытой в течении полного рабочего цикла.
- b. Наблюдается чрезмерно высокий уровень воды.
- c. Машина не запитана от надлежащим образом заземленной электросети.

Категорически запрещается отключать любые предохранительные устройства машины.



Вступление

Идентификация модели

Информация в этом руководстве относится к следующим моделям:

20,4 кг [45 фунтов] Модели					
UWG045D3	UWH045D3	UWJ045D3	UWK045D3	UWT045D3	UWU045D3
UWG045D4	UWH045D4	UWJ045D4	UWK045D4	UWT045D4	UWU045D4
UWG045N1	UWH045N1	UWJ045N1	UWK045N1	UWT045N1	UWU045N1
UWG045N2	UWH045N2	UWJ045N2	UWK045N2	UWT045N2	UWU045N2
29,5 кг [65 фунтов] Модели					
UWG065D3	UWH065D3	UWJ065D3	UWK065D3	UWT065D3	UWU065D3
UWG065D4	UWH065D4	UWJ065D4	UWK065D4	UWT065D4	UWU065D4
UWG065N1	UWH065N1	UWJ065N1	UWK065N1	UWT065N1	UWU065N1
UWG065N2	UWH065N2	UWJ065N2	UWK065N2	UWT065N2	UWU065N2
38,6 кг [85 фунтов] Модели					
UWG085D3	UWH085D3	UWJ085D3	UWK085D3	UWT085D3	UWU085D3
UWG085D4	UWH085D4	UWJ085D4	UWK085D4	UWT085D4	UWU085D4
UWG085N1	UWH085N1	UWJ085N1	UWK085N1	UWT085N1	UWU085N1
UWG085N2	UWH085N2	UWJ085N2	UWK085N2	UWT085N2	UWU085N2
47,6 кг [105 фунтов] Модели					
UWG105D3	UWH105D3	UWJ105D3	UWK105D3	UWT105D3	UWU105D3
UWG105D4	UWH105D4	UWJ105D4	UWK105D4	UWT105D4	UWU105D4
UWG105N1	UWH105N1	UWJ105N1	UWK105N1	UWT105N1	UWU105N1
UWG105N2	UWH105N2	UWJ105N2	UWK105N2	UWT105N2	UWU105N2
59 кг [130 фунтов] Модели					
UWG130D3	UWH130D3	UWJ130D3	UWK130D3	UWT130D3	UWU130D3
UWG130D4	UWH130D4	UWJ130D4	UWK130D4	UWT130D4	UWU130D4
UWG130N1	UWH130N1	UWJ130N1	UWK130N1	UWT130N1	UWU130N1
UWG130N2	UWH130N2	UWJ130N2	UWK130N2	UWT130N2	UWU130N2
72,6 кг [160 фунтов] Модели					
UWG160D3	UWH160D3	UWJ160D3	UWK160D3	UWT160D3	UWU160D3
UWG160D4	UWH160D4	UWJ160D4	UWK160D4	UWT160D4	UWU160D4

90,7 кг [200 фунтов] Модели					
UWG200D3 UWG200D4	UWH200D3 UWH200D4	UWJ200D3 UWJ200D4	UWK200D3 UWK200D4	UWT200D3 UWT200D4	UWU200D3 UWU200D4

Проверка доставленного оборудования

После доставки, визуально проверьте тару, защитное покрытие и сам товар на наличие любых видимых повреждений во время транспортировки. Если присутствуют признаки возможного повреждения, необходимо обязать перевозчика обозначить это в грузовых документах, прежде чем дать расписку в получении груза, или проинформируйте об этом перевозчика сразу же после обнаружения таких повреждений.

Расположение таблички с серийным номером

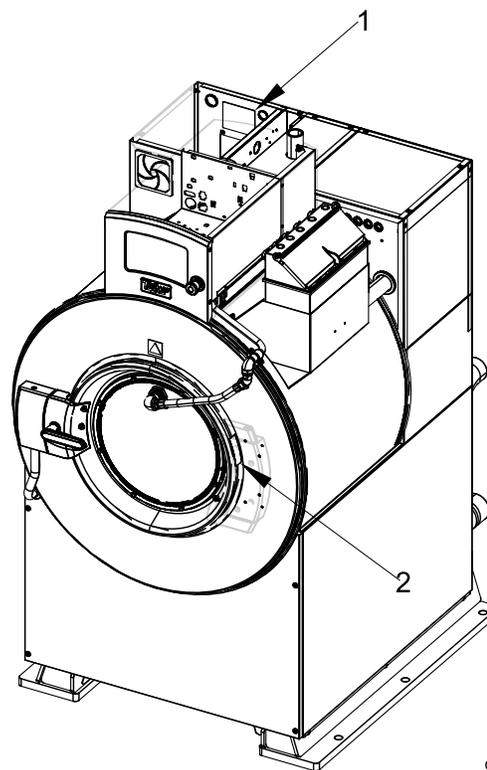
Табличка с серийным номером находится на задней панели и на внутренней стороне дверцы машины.

Паспортная табличка расположена на задней панели, на внутренней стороне дверцы машины, а ее данные также запрограммированы в системе управления. Доступ к меню Machine ID (Идентификатор машины) через систему управления:

1. Нажмите клавишу для входа в меню *System Menu* (Меню Система).
2. Выберите раздел *Diagnostics* (Диагностика) и нажмите клавишу для входа в меню *Diagnostics Menu* (Меню Диагностика).
3. Выполните прокрутку, чтобы выделить идентификатор машины, и нажмите кнопку , чтобы перейти в *Machine ID Menu* (Меню Идентификация Машины).

Всегда указывайте серийный номер машины и номер модели, заказывая запасные части или обращаясь за технической поддержкой. См. *Рис. 1* .

Пример размещения таблички с серийным номером



1. Табличка с серийным номером на панели
2. Табличка с серийным номером на раме дверцы

Рис. 1

Запчасти

Если вам понадобятся литература или запчасти, свяжитесь с тем, кто продал вам машину или позвоните Alliance Laundry Systems по телефону +1 (920) 748-3950, чтобы узнать название и адрес ближайшего дистрибьютора запчастей, одобренных производителем.

Обслуживание Клиентов

Для получения технической поддержки обратитесь к местному дистрибьютору или свяжитесь с

Alliance Laundry Systems
Shepard Street
P.O. Box 990
Ripon, WI 54971-0990
U.S.A. (США)
www.alliancelandry.com

Вступление

Телефон: +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin

Дата производства

Дата производства устройства указана в серийном номере. Первые две цифры означают год. Третья и четвертая цифры означают месяц. Например, устройство с серийным номером 1505000001 изготовлено в мае 2015 года.

EAC

Спецификация и технические данные

Техническая характеристика	45	65	85	105	130	160	200
Габаритные размеры							
Общая ширина, мм [дюймы]	867 [34,1]	867 [34,1]	1019 [40,1]	1019 [40,1]	1171 [46,1]	1171 [46,1]	1171 [46,1]
Общая высота, мм [дюймы]	1637 [64,4]	1637 [64,4]	1755 [69,1]	1755 [69,1]	1932 [76,1]	1932 [76,1]	1171 [76,1]
Общая глубина, мм [дюймы]	1151 [45,3]	1298 [51,1]	1300 [51,2]	1427 [56,2]	1384 [54,5]	1524 [60,0]	1715 [67,5]
Вес и отгрузочные данные							
Вес нетто, кг [фунты]	490 [1080]	499 [1110]	757 [1670]	771 [1700]	925 [2040]	939 [2070]	980 [2160]
Стандартная отгрузочная масса, кг [фунты]	508 [1120]	522 [1150]	780 [1720]	794 [1750]	953 [2100]	966 [2130]	1007 [2220]
Стандартный объем отгруженной продукции, м ³ [куб. футы]	2 [75]	2 [75]	3 [107]	3 [107]	4 [139]	4 [139]	4,4 [157]
Стандартные транспортные габариты (ШхДхВ), мм [дюймы]	945 x 1370 x 1650 [37,2 x 53,8 x 65]	945 x 1370 x 1650 [37,2 x 53,8 x 65]	1097 x 1570 x 1763 [43,2 x 61,8 x 69,4]	1097 x 1570 x 1763 [43,2 x 61,8 x 69,4]	1250 x 1646 x 1941 [49,2 x 64,8 x 76,4]	1250 x 1646 x 1941 [49,2 x 64,8 x 76,4]	1250 x 1836 x 1941 [49,2 x 72,3 x 76,4]
Отгрузочная масса дощатого ящика, кг [фунты]	567 [1250]	581 [1280]	848 [1870]	862 [1900]	1025 [2260]	1039 [2290]	1084 [2390]
Объем отгруженного дощатого ящика, м ³ [фут ³]	3 [97]	3 [97]	4,5 [158]	4,5 [158]	5,3 [186]	5,3 [186]	5,9 [207]
Транспортные габариты дощатого ящика (ШхДхВ), мм [дюймы]	1060 x 1440 x 1800 [41,7 x 56,8 x 70,8]	1060 x 1440 x 1800 [41,7 x 56,8 x 70,8]	1212 x 1646 x 2243 [47,7 x 64,8 x 88,3]	1212 x 1646 x 2243 [47,7 x 64,8 x 88,3]	1364 x 1722 x 1915 [53,7 x 67,8 x 88,3]	1364 x 1722 x 1915 [53,7 x 67,8 x 88,3]	1364 x 1913 x 2243 [53,7 x 75,3 x 88,3]
Информация про цилиндр стиральной машины							
Диаметр цилиндра, мм [дюймы]	787 [31,0]	787 [31,0]	914 [36,0]	914 [36,0]	1067 [42,0]	1067 [42,0]	1067 [42,0]
Толщина цилиндра, мм [дюймы]	4222 [16,6]	561 [22,1]	559 [22,0]	686 [27,0]	622 [24,5]	762 [30,0]	953 [37,5]
Объем цилиндра, литры [футы ³]	185 [7,3]	246 [9,7]	368 [13,0]	450 [15,9]	555 [19,6]	682 [24,1]	852 [30,1]
Вместимость цилиндра, кг [фунты]	20,4 [45]	29,5 [65]	38,6 [85]	47,6 [105]	59 [130]	72,6 [160]	90,7 [200]
Размер отверстия, мм [дюймы]	4,8 [0,188]	4,8 [0,188]	4,8 [0,188]	4,8 [0,188]	4,8 [0,188]	4,8 [0,188]	4,8 [0,188]

Таблица 1 Продолжение см. на следующей странице

Техническая характеристика	45	65	85	105	130	160	200
Живое сечение отверстия, %	21,3	21,3	23,0	23,4	27,4	27,9	27,3
Информация про люк							
Размер люка, мм [дюймы]	452 [17,8]	452 [17,8]	533 [21,0]	533 [21,0]	630 [24,8]	630 [24,8]	630 [24,8]
Высота от пола до низа дверцы люка, мм [дюймы]	732 [28,8]	732 [28,8]	732 [28,8]	732 [28,8]	775 [30,5]	775 [30,5]	775 [30,5]
Потребление электроэнергии							
Среднее количество электроэнергии за цикл, кВт/час (Модели, не отдающие тепло)	0,30	0,35	0,45	0,52	0,64	0,75	0,80
Приблизительная тепловая нагрузка в здании							
Нагрузка по ОВКВ	Использование 15% от общих энергозатрат на цикл.						
Информация про трансмиссию							
Количество моторов в трансмиссии	1	1	1	1	1	1	1
Мощность приводного электродвигателя, кВт [л. с.]	3,7 [5,0]	3,7 [5,0]	5,6 [7,5]	5,6 [7,5]	7,5 [10]	7,5 [10]	7,5 [10]
Скорости цилиндра							
1/2 скорости при стирке/реверсе, G [об/мин]	0,4 [30]	0,4 [30]	0,4 [28]	0,4 [28]	0,4 [26]	0,4 [26]	0,4 [26]
Скорость оборотов/реверса при стирке, G [об./мин.]	0,78 [42]	0,78 [42]	0,78 [39]	0,78 [39]	0,77 [36]	0,77 [36]	0,77 [36]
Распределение, G [об/мин]	2,5 [75]	2,5 [75]	2,5 [70]	2,5 [70]	2,5 [65]	2,5 [65]	2,5 [65]
Очень низкая скорость отжима, G [об/мин]	27 [248]	27 [248]	27 [230]	27 [230]	27 [213]	27 [213]	27 [213]
Низкая скорость отжима, G [об/мин]	100 [477] (L-скорость)*	100 [477] (L-скорость)*	100 [443]	100 [443]	100 [410]	100 [410]	80 [366]
Средняя скорость отжима, G [об/мин]	200 [674] (M-скорость)*	200 [674] (M-скорость)*	150 [542]	150 [542]	150 [502]	150 [502]	100 [410]

Таблица 1 Продолжение см. на следующей странице

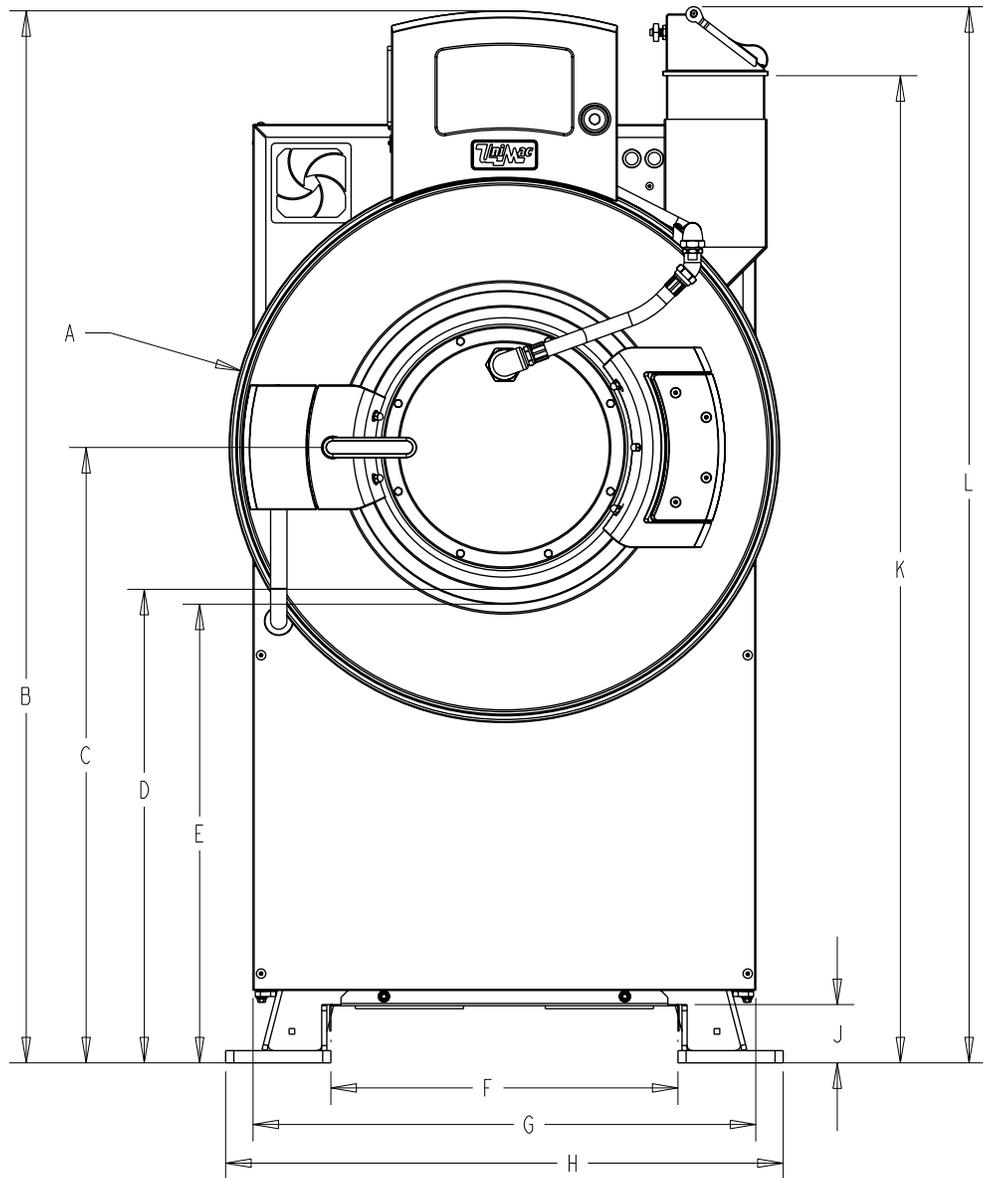
Техническая характеристика	45	65	85	105	130	160	200	
Высокая скорость отжима, G [об./мин.]	250 [754]	250 [754]	200 [626] (М-скорость)*	200 [626] (М-скорость)*	200 [579] (М-скорость)*	200 [579]	125 [458]	
Очень высокая скорость отжима, G [об/мин]	300 [826]	300 [826]	250 [700]	250 [700]	250 [648]	250 [648]	150 [502]	
Сверхвысокая скорость отжима, G [об/мин]	400 [954] (V-скорость)*	400 [954] (V-скорость)*	300 [766] (V-скорость)*	300 [766] (V-скорость)*	300 [710] (V-скорость)*	300 [710] (V-скорость)*	200 [579] (М-скорость)*	
* Максимальная скорость отжима в зависимости от модели. См. L, M или V в 10-м символе номера модели.								
Определение баланса								
Установлен переключатель устойчивости	STD							
Прямой паровой обогрев (Необязательный)								
Размер входного отверстия пара, дюймы стандартной трубной резьбы (NPT)	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4	
Количество входных отверстий пара	1	1	1	1	1	1	1	
Максимальное давление, кПа [фунт/кв. дюйм]	570 [85]	570 [85]	570 [85]	570 [85]	570 [85]	570 [85]	570 [85]	
Требуемое давление, (мин. — макс., кПа [фунт/кв. дюйм])	200–570 [30-85]	200–570 [30-85]	200–570 [30-85]	200–570 [30-85]	200–570 [30-85]	200–570 [30-85]	200–570 [30-85]	
Пар, необходимый, чтобы поднять температуру мытьевой воды до 10° C, кг [10° F, фунты]	LOW (Низкая)	1,1 [2,5]	1,5 [3,3]	2,1 [4,6]	2,6 [5,7]	3,0 [6,7]	3,8 [8,3]	4,6 [10,4]
	MED (Средняя)	1,2 [2,7]	1,7 [3,7]	2,4 [5,2]	2,9 [6,5]	3,5 [7,8]	4,3 [9,5]	5,2 [11,9]
	HIGH (Высокая)	1,4 [3,1]	1,9 [4,1]	2,8 [6,1]	3,4 [7,6]	4,1 [9,1]	5,0 [11,1]	6,1 [13,9]
Средний расход на цикл, кгс м [ЗД]	122 [1,6]	160 [2,1]	236 [3,1]	289 [3,8]	350 [4,6]	441 [5,8]	551 [7,25]	
Элементы электронагрева (Необязательные)								

Таблица 1 Продолжение см. на следующей странице

Техническая характеристика		45	65	85	105	130	160	200
Общая мощность электроннагрева, кВт	200В	19,1	19,1	28,6	28,6	Н/Д	Н/Д	Н/Д
	240В	27,4	27,4	41,2	41,2	Н/Д	Н/Д	Н/Д
	380В	17,2	17,2	17,2	17,2	34,4	34,4	34,4
	415В	20,5	20,5	20,5	20,5	41,0	41,0	41,0
	480В	27,4	27,4	27,4	27,4	54,8	54,8	54,8
Количество элементов электроннагрева		6/6	6/6	9/6	9/6	12	12	12
Мощность элементов электроннагрева, кВт		4,2	4,2	4,2	4,2	4,2	4,2	4,2
Время, необходимое для повышения температуры мытьевой воды, минут на 5,5° C [10° F]	LOW (Низкая)	1,562	1,633	1,685	1,997	1,927	2,215	2,471
	MED (Средняя)	1,718	1,896	1,874	2,168	2,015	2,375	2,676
	HIGH (Высокая)	1,739	2,239	2,095	2,471	2,272	2,675	2,860
Шумоизлучение								
дБА	Макс. излучение	77	77	78	78	80	80	75
	Сред. излучение	69	69	70	70	75	75	68
	Колебания	64	64	66	66	66	66	66
Н/Д = Не используется								

Таблица 1

Технические данные машины



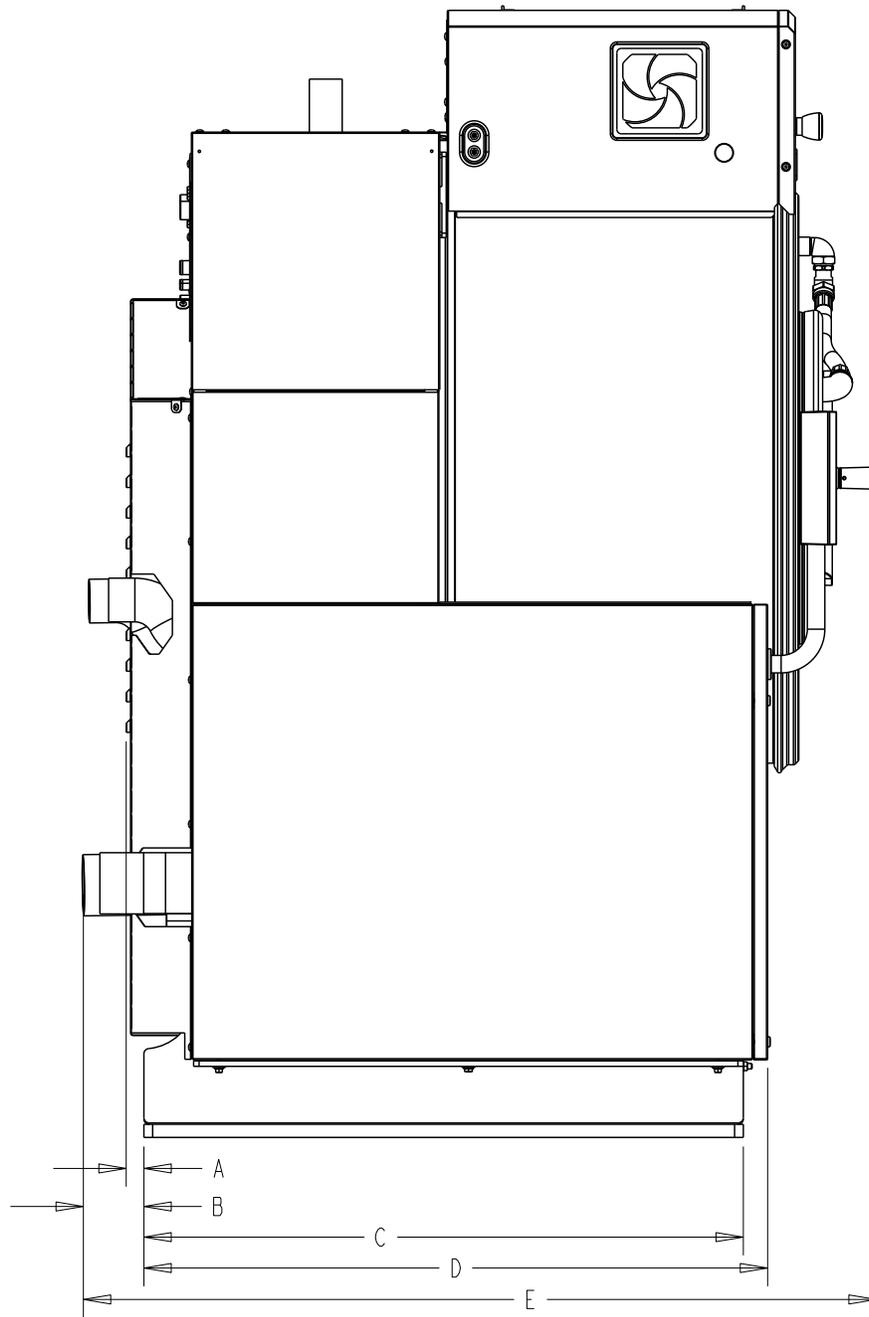
PHM965N_SVG

ПРИМЕЧАНИЕ: Показан модуль струйного полоскания и дополнительный диспенсер подачи с пятью отсеками.

Рис. 2

Габаритные размеры машины, мм [дюймы]							
	45	65	85	105	130	160	200
A	856 [33,7]	856 [33,7]	1001 [39,4]	1001 [39,4]	1161 [45,7]	1161 [45,7]	1161 [45,7]
B	1636 [64,4]	1636 [64,4]	1755 [69,1]	1755 [69,1]	1933 [76,1]	1933 [76,1]	1933 [76,1]
C	958 [37,7]	958 [37,7]	998 [39,3]	998 [39,3]	1090 [42,9]	1090 [42,9]	1090 [42,9]
D	732 [28,8]	732 [28,8]	732 [28,8]	732 [28,8]	775 [30,5]	775 [30,5]	775 [30,5]
E	544 [21,4]	544 [21,4]	716 [28,2]	716 [28,2]	757 [29,8]	757 [29,8]	757 [29,8]
F	538 [21,2]	538 [21,2]	615 [24,2]	615 [24,2]	792 [31,2]	767 [30,2]	767 [30,02]
G	782 [30,8]	782 [30,8]	935 [36,8]	935 [36,8]	1087 [42,8]	1087 [42,8]	1087 [42,8]
H	866 [34,1]	866 [34,1]	1019 [40,1]	1019 [40,1]	1171 [46,1]	1171 [46,1]	1171 [46,1]
J	97 [3,8]	97 [3,8]	97 [3,8]	97 [3,8]	97 [3,8]	97 [3,8]	97 [3,8]
K	1542 [60,7]	1542 [60,7]	1615 [63,6]	1615 [63,6]	1745 [68,7]	1745 [68,7]	1745 [68,7]
L	1643 [64,7]	1643 [64,7]	1717 [67,6]	1717 [67,6]	1844 [72,6]	1844 [72,6]	1844 [72,6]

Таблица 2



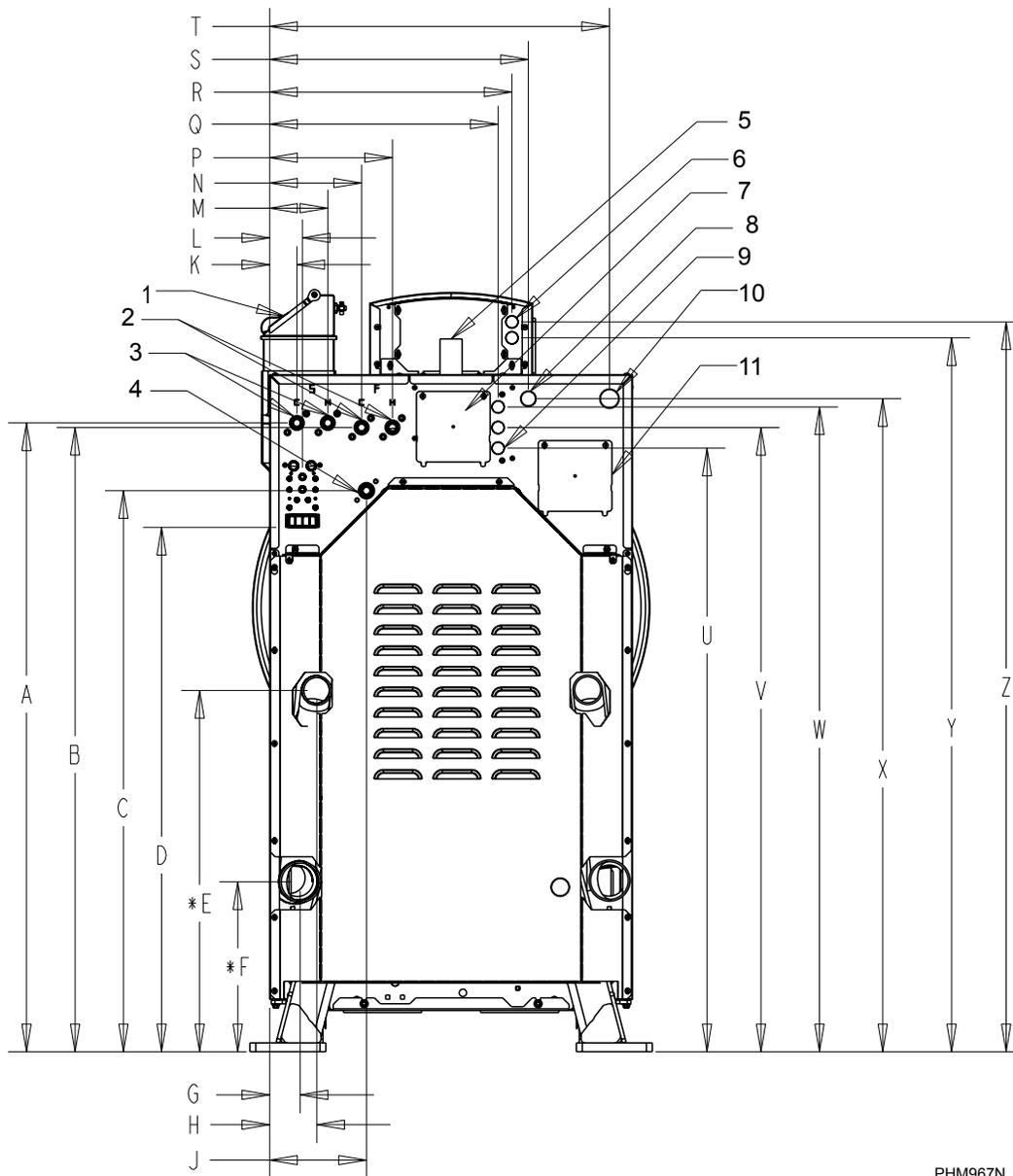
PHM966N_SVG

ПРИМЕЧАНИЕ: Показан модуль струйного полоскания и дополнительный диспенсер подачи с пятью отсеками.

Рис. 3

Технические данные машины, мм [дюймы]							
	45	65	85	105	130	160	200
A	20 [0,8]	20 [0,8]	15 [0,6]	15 [0,6]	23 [0,9]	23 [0,9]	23 [0,9]
B	89 [3,5]	89 [3,5]	46 [1,8]	46 [1,8]	51 [2,0]	51 [2,0]	51 [2,0]
C	869 [34,2]	869 [34,2]	1072 [42,2]	1072 [42,2]	1135 [44,7]	1135 [44,7]	1135 [44,7]
D	904 [35,6]	1044 [41,1]	1105 [43,5]	1283 [50,5]	1168 [46,0]	1308 [51,5]	1499 [59,0]
E	1151 [45,3]	1298 [51,1]	1300 [51,2]	1427 [56,2]	1384 [54,5]	1524 [60,0]	1715 [67,5]
Ширина дверцы	589 [23,19]	589 [23,19]	670 [26,38]	670 [26,38]	757 [29,8]	757 [29,8]	757 [29,8]
Дверная петля*	51 [2]	51 [2]	51 [2]	51 [2]	51 [2]	51 [2]	51 [2]
* Рама дверцы от передней панели машины до петли (в открытом положении)							

Таблица 3



PHM967N_SVG

ПРИМЕЧАНИЕ: Показан модуль струйного полоскания и дополнительный диспенсер подачи с пятью отсеками.

1. Диспенсер подачи
2. Соединения для подачи основного моющего средства
3. Соединения для впрыска ополаскивателя
4. Соединение Для Подачи Пары
5. Вентиляционное отверстие
6. Электрическое соединение, 0,875
7. Крышка подачи химии
8. 1,125 электрическое соединение
9. 0,875 подача химии, электрическое
10. 1,5000 электрическое соединение
11. Панель доступа к блоку питания

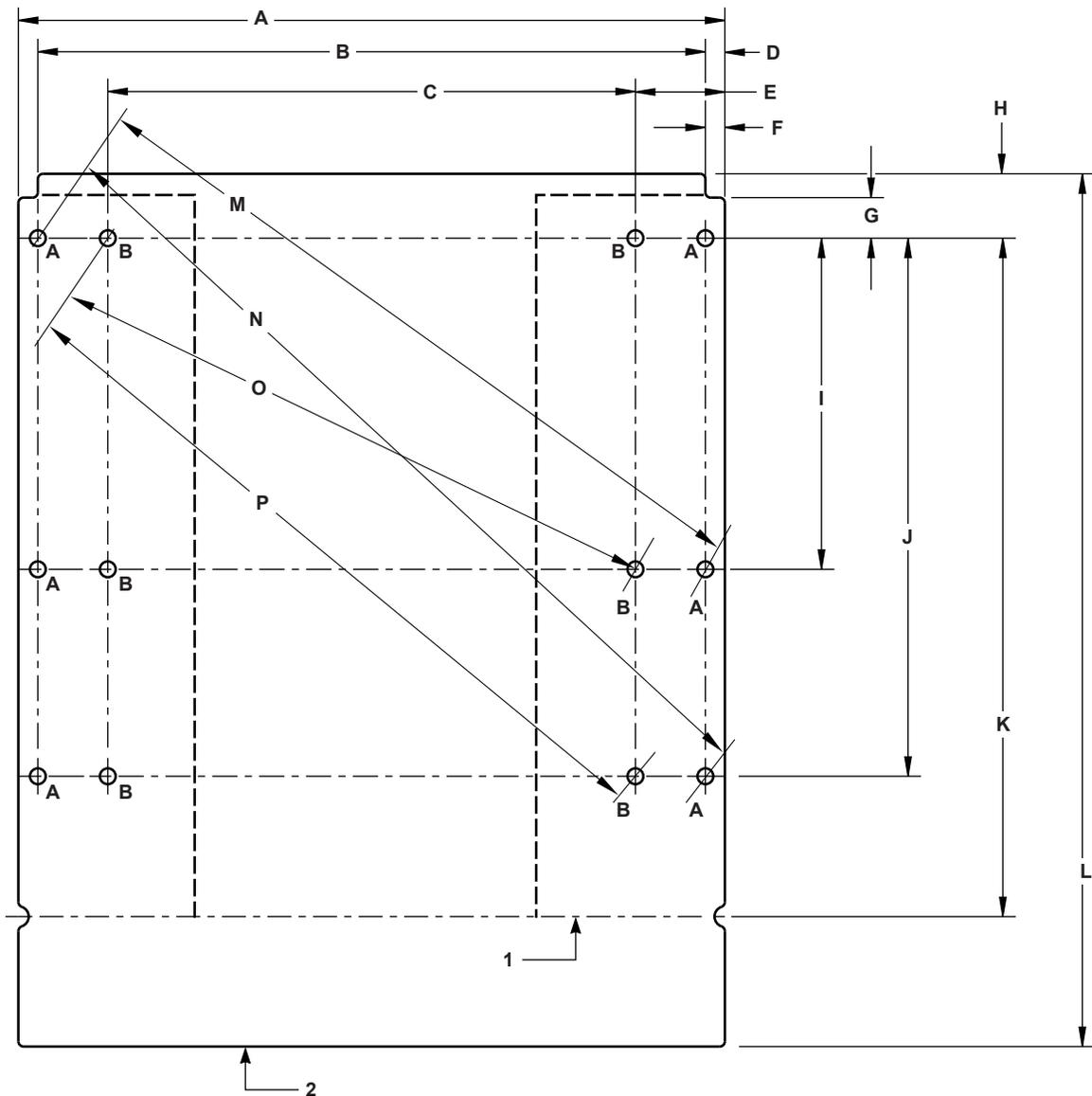
Рис. 4

Технические данные машины, мм [дюймы]							
	45	65	85	105	130	160	200
A	1356 [53,4]	1356 [53,4]	1471 [57,9]	1471 [57,9]	1648 [64,9]	1648 [64,9]	1648 [64,9]
B	1346 [53,0]	1346 [53,0]	1461 [57,5]	1461 [57,5]	1638 [64,5]	1638 [64,5]	1384 [54,5]
C	1133 [44,6]	1133 [44,6]	1247 [49,1]	1247 [49,1]	1425 [56,1]	1425 [56,1]	1425 [56,1]
D	1209 [47,6]	1209 [47,6]	1326 [52,2]	1326 [52,2]	1433 [56,4]	1433 [56,4]	1433 [56,4]
E*	780 [30,7]	780 [30,7]	782 [30,8]	782 [30,8]	749 [29,5]	749 [29,5]	749 [29,5]
F*	366 [14,4]	366 [14,4]	312 [12,3]	312 [12,3]	310 [12,2]	310 [12,2]	310 [12,2]
G	109 [4,3]	150 [5,9]	64 [2,5]	64 [2,5]	74 [2,9]	74 [2,9]	74 [2,9]
H	91 [3,6]	91 [3,6]	66 [2,6]	66 [2,6]	74 [2,9]	74 [2,9]	74 [2,9]
J	208 [8,2]	208 [8,2]	208 [8,2]	208 [8,2]	196 [7,7]	196 [7,7]	196 [7,7]
K	58 [2,3]	58 [2,3]	58 [2,3]	58 [2,3]	58 [2,3]	58 [2,3]	58 [2,3]
L	71 [2,8]	71 [2,8]	71 [2,8]	71 [2,8]	71 [2,8]	71 [2,8]	71 [2,8]
M	124 [4,9]	124 [4,9]	124 [4,9]	124 [4,9]	124 [4,9]	124 [4,9]	124 [4,9]
N	198 [7,8]	198 [7,8]	211 [8,3]	211 [8,3]	211 [8,3]	211 [8,3]	211 [8,3]
P	264 [10,4]	264 [10,4]	290 [11,4]	290 [11,4]	290 [11,4]	290 [11,4]	290 [11,4]
Q	23,6 [19,4]	23,6 [19,4]	569 [22,4]	569 [22,4]	645 [25,4]	645 [25,4]	645 [25,4]
R	521 [20,5]	521 [20,5]	597 [23,5]	597 [23,5]	673 [26,5]	673 [26,5]	673 [26,5]
S	556 [21,9]	556 [21,9]	709 [27,9]	709 [27,9]	861 [33,9]	861 [33,9]	861 [33,9]
T	732 [28,8]	732 [28,8]	884 [34,8]	884 [34,8]	1086 [40,8]	1086 [40,8]	1086 [40,8]
U	1300 [51,2]	1300 [51,2]	1425 [56,1]	1425 [56,1]	1603 [63,1]	1603 [63,1]	1603 [63,1]
V	1346 [53,0]	1346 [53,0]	1468 [57,8]	1468 [57,8]	1646 [64,8]	1646 [64,8]	1646 [64,8]
W	1389 [54,7]	1389 [54,7]	1514 [59,6]	1514 [59,6]	1692 [66,6]	1692 [66,6]	1692 [66,6]
X	1407 [55,4]	1407 [55,4]	1364 [53,7]	1524 [60,0]	1702 [67,0]	1702 [67,0]	1702 [67,0]
Y	1539 [60,6]	1539 [60,6]	1656 [65,2]	1656 [65,2]	1834 [72,2]	1834 [72,2]	1834 [72,2]
Z	1573 [61,94]	1573 [61,94]	1691 [66,59]	1691 [66,59]	1868 [73,56]	1868 [73,56]	1868 [73,56]
* Двойной слив применяется только в моделях D3 и D4 емкостью 38,56—90,72 кг (85—200 фунтов).							

Таблица 4

Расположение отверстий для монтажных болтов – 45-ти и 65 фунтовые модели

Модели 20,4 и 29,5 кг [45 и 65 фунтов] (см. Таблица 5)



PHM960N_SVG

ПРИМЕЧАНИЕ: Для монтажа одной машины или двух машин спинка к спинке, используйте внешние отверстия для болтов, обозначенные «А». Для монтажа нескольких машин бок-о-бок с минимальным расстоянием между собой, используйте внутренние отверстия для болтов, обозначенные «В».

1. Перед плана крепления болтов (45)
2. Перед плана крепления болтов (65)

Рис. 5

Расположение отверстий для монтажных болтов — машины емкостью 20,4 и 29,5 кг [45 и 65 фунтов], мм [дюймов]			
		45	65
A		867 [34,12]	867 [34,12]
B		819 [32,24]	819 [32,24]
C		647 [25,48]	647 [25,48]
D		24 [0,94]	24 [0,94]
E		110 [4,32]	110 [4,32]
F		24 [0,94]	24 [0,94]
G		50 [1,96]	50 [1,96]
H		76 [3]	76 [3]
I		406 [16]	406 [16]
J		660 [26]	660 [26]
K		855 [33,67]	Не используется
L		Не используется	1071 [42,17]
M	Внешние	914 [35,99]	914 [35,99]
N		1051 [41,41]	1051 [41,41]
O	Внутренние	764 [30,08]	764 [30,08]
P		924 [36,4]	924 [36,4]

Таблица 5

Расположение отверстий для монтажных болтов – 85-ти и 105 фунтовые модели

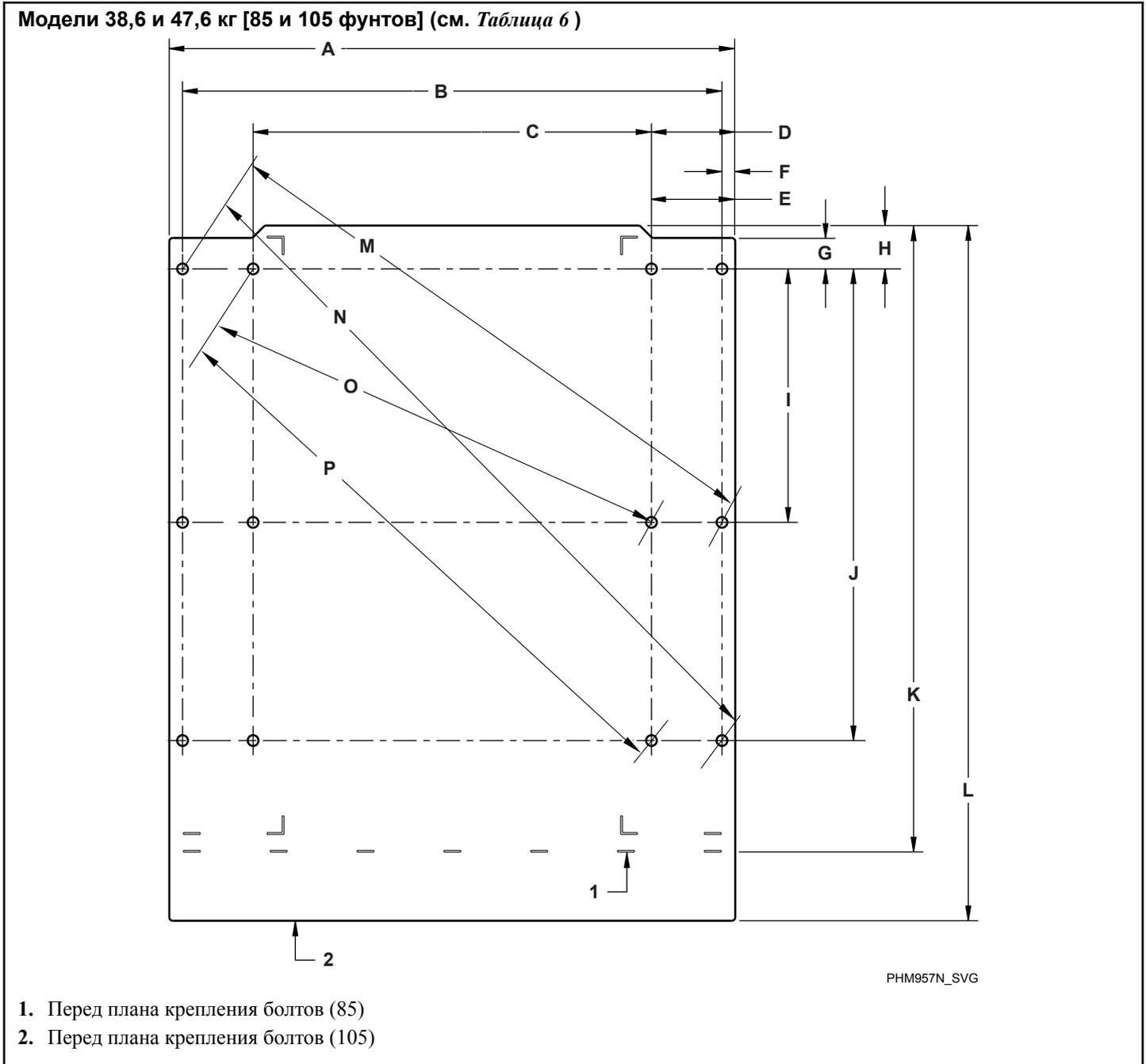


Рис. 6

Расположение отверстий для монтажных болтов — машины емкостью 38,6 и 47,6 кг [85 и 105 фунтов], мм [дюймов]			
		85	105
A		1019 [40,12]	1019 [40,12]
B		971 [38,24]	971 [38,24]
C		717 [28,24]	717 [28,24]
D		151 [5,94]	151 [5,94]
E		149 [5,89]	149 [5,89]
F		24 [0,94]	24 [0,94]
G		56 [2,20]	56 [2,20]
H		78 [3,08]	78 [3,08]
I		457 [18]	457 [18]
J		851 [33,50]	851 [33,50]
K		1127 [44,38]	Не используется
L		Не используется	1254 [49,38]
M	Внешние	1074 [42,27]	1074 [42,27]
N		1291 [50,84]	1291 [50,84]
O	Внутренние	851 [33,49]	851 [33,49]
P		1113 [43,82]	1113 [43,82]

Таблица 6

Расположение отверстий для монтажных болтов — модели

емкостью 59—90,7 кг (130—200 фунтов)

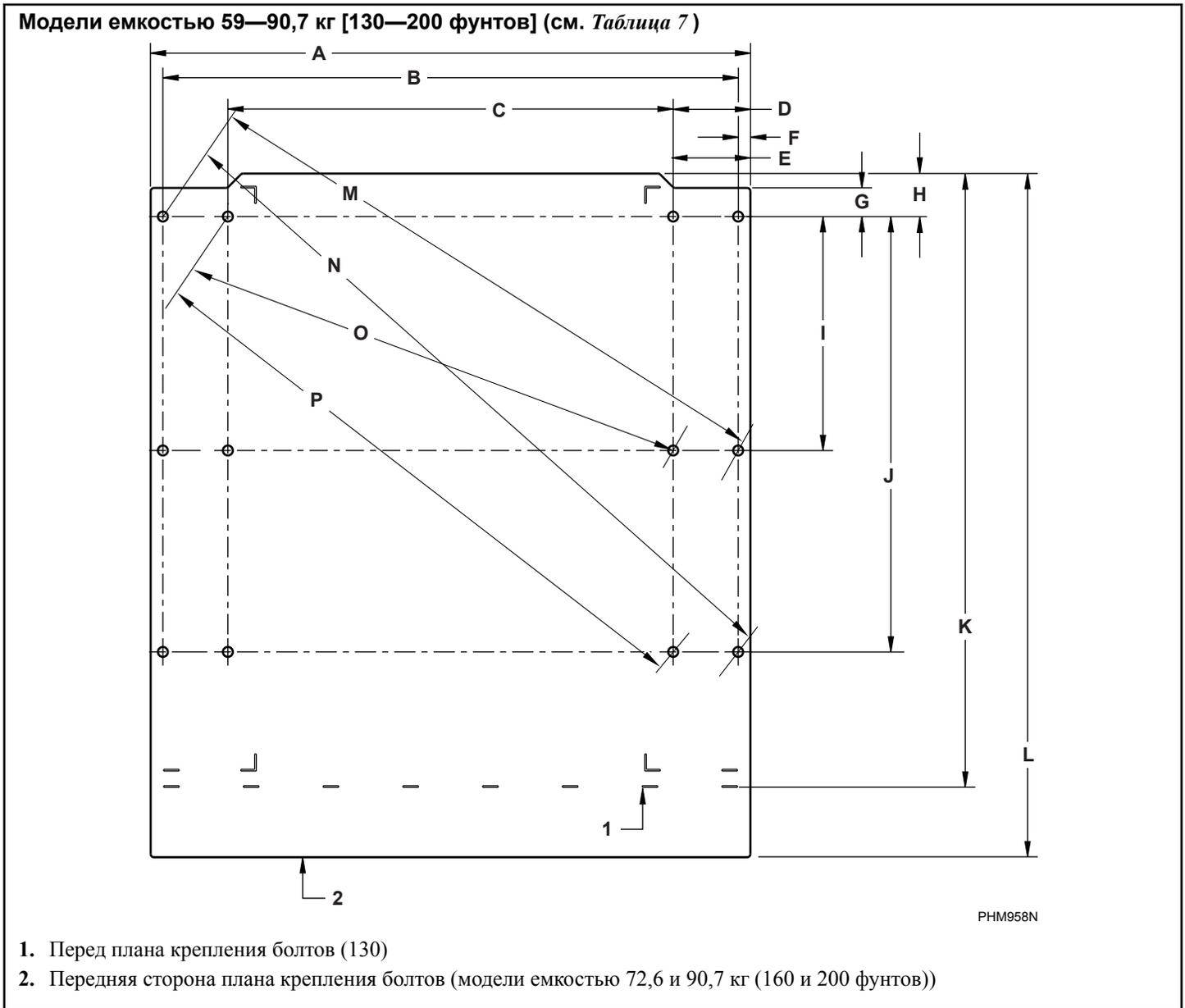


Рис. 7

Расположение отверстий для монтажных болтов — машины емкостью 59—90,7 кг [130—200 фунтов], мм [дюймов]		
	130	160—200
A	1171 [46,12]	1171 [46,12]
B	1124 [44,24]	1124 [44,24]

Таблица 7 Продолжение см. на следующей странице

Расположение отверстий для монтажных болтов — машины емкостью 59—90,7 кг [130—200 фунтов], мм [дюймов]			
		130	160—200
C		870 [34,24]	870 [34,24]
D		151 [5,94]	151 [5,94]
E		150 [5,89]	150 [5,89]
F		24 [0,94]	24 [0,94]
G		56 [2,20]	56 [2,20]
H		84 [3,31]	84 [3,31]
I		457 [18]	457 [18]
J		851 [33,50]	851 [33,50]
K		1197 [47,11]	Не используется
L		Не используется	1336 [52,61]
M	Внешние	1213 [47,76]	1213 [47,76]
N		1409 [55,49]	1409 [55,49]
O	Внутренние	1097 [43,17]	1097 [43,17]
P		1217 [47,90]	1217 [47,90]

Таблица 7

Установка

Варианты основания

Устанавливая каждую новую машину, необходимо будет залить опорную подушку, для чего используется минимально 3500 фунтов железобетона на квадратный дюйм (см. расчетные параметры, предоставленные поставщиком).

ПРИМЕЧАНИЕ: Не крепите машину к металлической раме, деревянному полу, кафельному полу, фальшполу или над подвалами и погребями, так как скорость отжима достигает высоких значений и на основание оказывается воздействие G сил.

Подготовке фундамента следует уделить самое пристальное внимание, поскольку от этого зависит устойчивость машины и уровень вибрации во время выполнения отжима.

Для новых оснований доступны наборы крепежей в бетоне за дополнительную цену, или используйте станину машины, если есть в наличии.

Стиральную машину необходимо установить на ровной горизонтальной поверхности, так чтобы станина машины целиком находилась на опорной поверхности.

ВАЖНО: Машина не должна продолжительное время крепиться лишь в четырех точках на прокладках. Необходимо заливка цементом и прокладки следует убрать.

Установка машины на существующем полу

Существующая плита перекрытия должна состоять из железобетона без пустот под плитой и удовлетворять требованиям по толщине (см. *Таблица 12*). Если перекрытие удовлетворяет указанным требованиям и наличие возвышенной бетонной подушки НЕЖЕЛАТЕЛЬНО, см. *Рис. 11*, после чего перейдите к разделу *Монтаж машины и заливка бетоном*.

Если перекрытие не удовлетворяет указанным требованиям и наличие возвышенной бетонной подушки НЕЖЕЛАТЕЛЬНО, см. *Рис. 14*, после чего перейдите к разделу *Монтаж машины и заливка бетоном*.

Установка возвышенной бетонной подушки на существующем полу

Существующая плита перекрытия должна быть сделана из железобетона толщиной 152 мм [6 дюймов], и под плитой не должны находиться пустоты. Если перекрытие удовлетворяет указанным требованиям и вы хотите установить возвышенную бетонную подушку, см. *Рис. 13*, а также следуйте указаниям в разделе *#unique_25*.

Новое основание

Если существующее перекрытие пола не удовлетворяет требованиям для установки одной машины по модели и (или) требуется обустройство нового монолитного пола, см. *Рис. 12*, после чего перейдите к разделу *#unique_25*.

Установка изолированной бетонной подушки

Такой тип установке НЕ рекомендуется. Специалист по монтажу оборудования ДОЛЖЕН проконсультироваться с инженером-проектировщиком строительных конструкций относительно технических характеристик бетона при монтаже машины на основании, не соединенным со смежными основаниями.

ВАЖНО: Вышеприведенные инструкции и рекомендации являются консервативными техническими характеристиками для типичного монтажа, составленными на основании консультаций с инженером-проектировщиком строительных конструкций. Alliance Laundry Systems настаивает на монтаже согласно этим техническим характеристикам. Для получения альтернативных технических характеристик, где будут учтены ваши тип почвы, размещение, структура здания, уникальная геометрия пола, тип машины и энергоносители, проконсультируйтесь с инженером-проектировщиком строительных конструкций в вашей местности.

Схема пола и габаритные размеры подушки

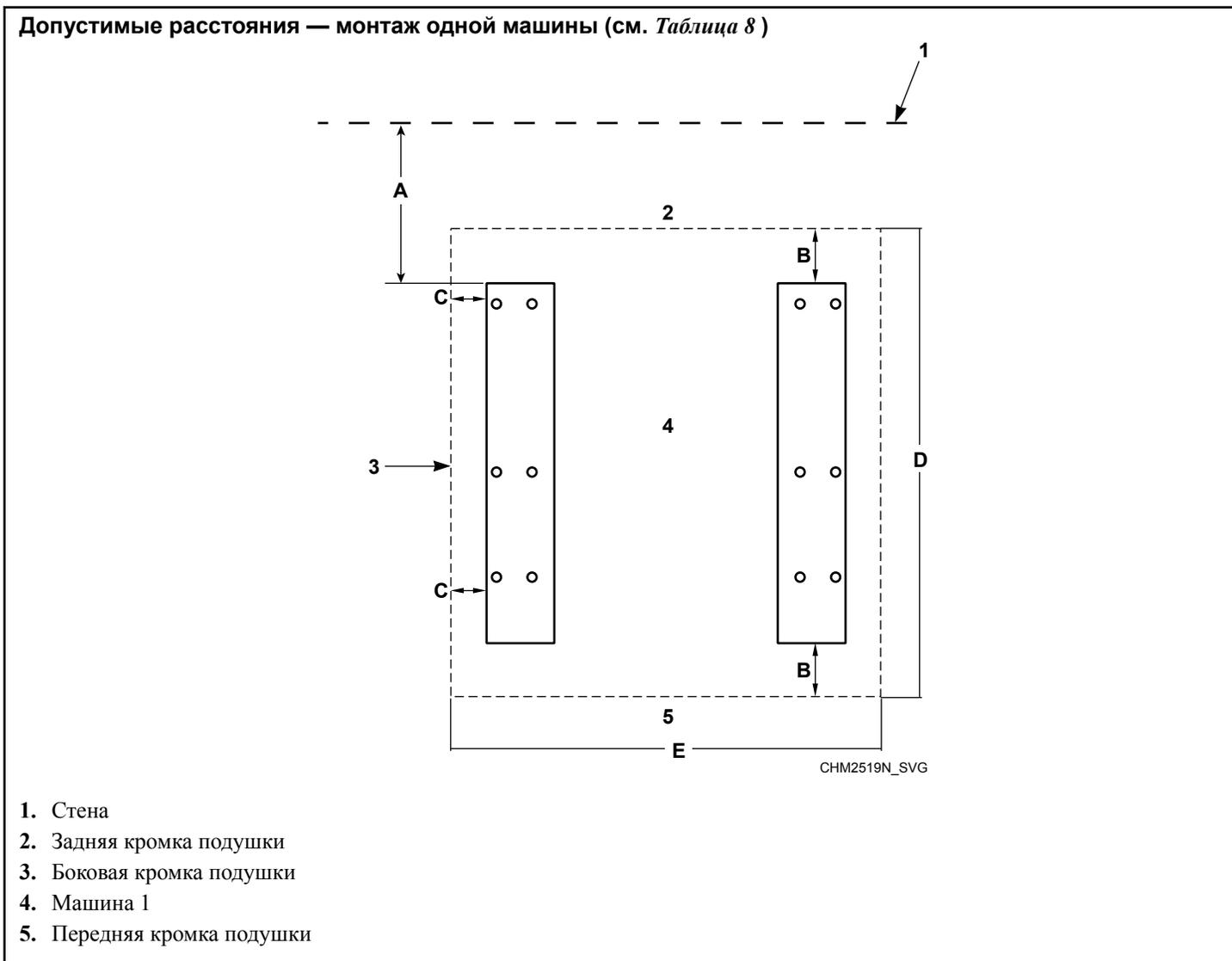


Рис. 8

Монтаж одной машины, мм [дюймы]					
Описание		45—65	85—105	130—200	
A-	Расстояние до стены (минимум)		508 [20]	508 [20]	508 [20]
B	Расстояние от основания машины до передней/задней кромки подушки (минимальное)	Стандартная комплектация	305 [12]	305 [12]	407 [16]
		Узкая установка*	226 [9]	226 [9]	226 [9]
		Сверхузкая установка*	153 [6]	153 [6]	153 [6]

Таблица 8 Продолжение см. на следующей странице

Монтаж одной машины, мм [дюймы]					
Описание			45—65	85—105	130—200
С	Расстояние от основания машины до боковой кромки подушки (минимальное)	Стандартная комплектация	305 [12]	305 [12]	407 [16]
		Узкая установка*	226 [9]	226 [9]	226 [9]
		Сверхузкая установка*	153 [6]	153 [6]	153 [6]
Д-	Длина подушки (минимальная)		1524 [60]	1721 [67,75]	2032 [80]
Е-	Ширина подушки (минимальная)		1524 [60]	1654 [65,12]	1886 [74,25]
* Требуется увеличенная толщина бетона и армирование. См. Таблица 11 и Требования к основанию.					

Таблица 8

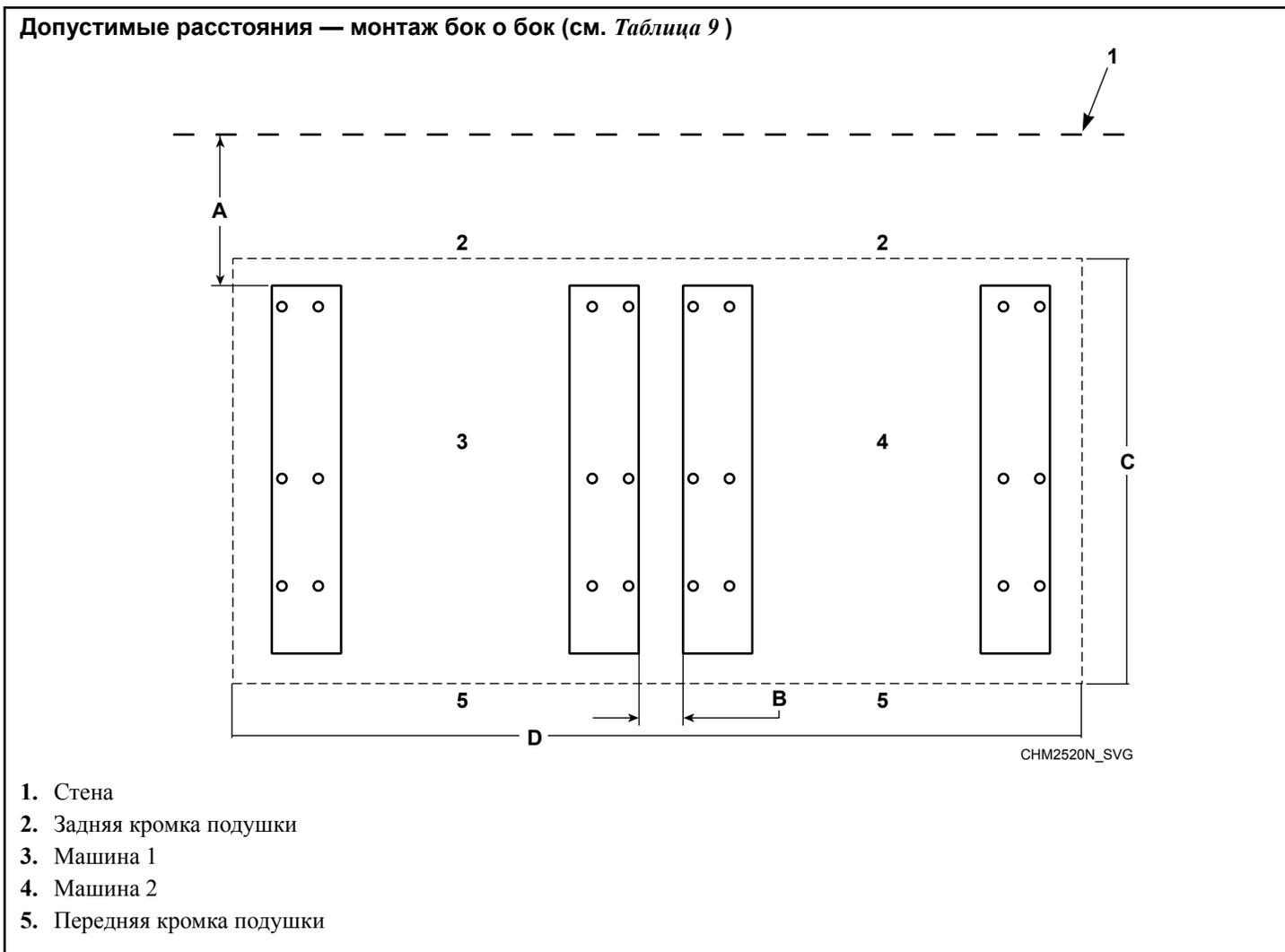


Рис. 9

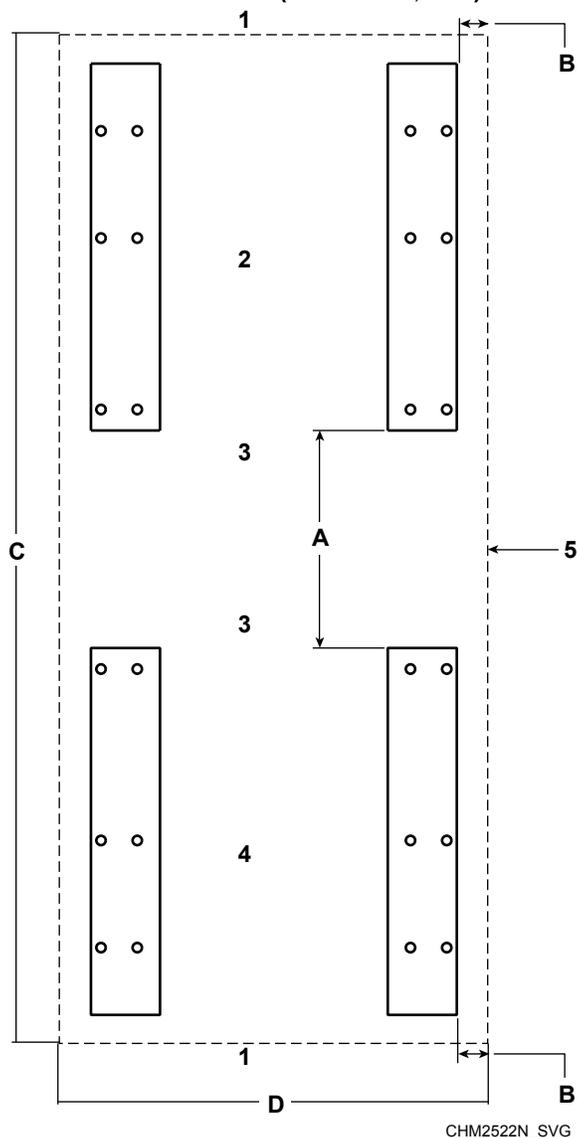
Монтаж бок о бок, мм [дюймы]					
Описание			45—65	85—105	130—200
A-	Расстояние до стены (минимум)		508 [20]	508 [20]	508 [20]
B-	Требования по свободному месту вокруг устройства (минимальные)	Стандартная комплектация	457 [18]	457 [18]	457 [18]
		Узкая установка*	305 [12]	305 [12]	305 [12]
		Сверхузкая установка*	153 [6]	153 [6]	153 [6]
C-	Длина подушки (минимальная)	2 машины	1524 [60]	1721 [67,75]	2032 [80]
		3 машины	1524 [60]	1721 [67,75]	2032 [80]

Таблица 9 Продолжение см. на следующей странице

Монтаж бок о бок, мм [дюймы]					
Описание			45—65	85—105	130—200
D-	Ширина подушки (минимальная)	2 машины	2489 [98]	3131 [123,25]	3515 [138,38]
		3 машины	3505 [138]	4607 [181,37]	5144 [202,5]
* Требуется увеличенная толщина бетона и армирование. См. Таблица 11 и Требование к основанию.					

Таблица 9

Допустимые расстояния — монтаж спинка к спинке (см. Таблица 10)



- 1. Передняя кромка подушки
- 2. Машина 2
- 3. Задняя стенка машины
- 4. Машина 1
- 5. Боковая кромка подушки или стены

Рис. 10

Монтаж спинка к спинке, мм [дюймы]			
Описание	45—65	85—105	130—200
A- Расстояние между машинами с задней стороны (минимальные)	508 [20]	508 [20]	508 [20]

Таблица 10 Продолжение см. на следующей странице

Монтаж спинка к спинке, мм [дюймы]					
Описание			45—65	85—105	130—200
В-	Расстояние от основания машины до края подушки (минимум)	Стандартная комплектация	305 [12]	305 [12]	407 [16]
		Узкая установка*	226 [9]	226 [9]	226 [9]
		Сверхузкая установка*	153 [6]	153 [6]	153 [6]
С-	Длина подушки (минимальная)		2692 [106]	3442 [135,5]	4064 [160]
Д-	Ширина подушки (минимальная)		1524 [60]	1654 [65,12]	1886 [74,25]

* Требуется увеличенная толщина бетона и армирование. См. Таблица 11 и Требование к основанию.

Таблица 10

Требования к толщине подушки, мм [дюймы]					
Техническая характеристика		45	65	85—105	130—200
Минимальная толщина основания*	L-скорость	152 [6]	152 [6]	Н/Д	Н/Д
	M-скорость	152 [6]	203 [8]	305 [12]	305 [12]
	V-скорость	305 [12]	305 [12]	305 [12]	305 [12]
Минимальная глубина выемки	L-скорость	305 [12]	305 [12]	Н/Д	Н/Д
	M-скорость	305 [12]	356 [14]	457 [18]	457 [18]
	V-скорость	457 [18]	457 [18]	457 [18]	457 [18]

* Увеличение массы бетона (и формирование фундамента повышенной толщины) обеспечивает дальнейшее снижение вибрации и устранение рисков, связанных с установкой.

Таблица 11

Требование к основанию

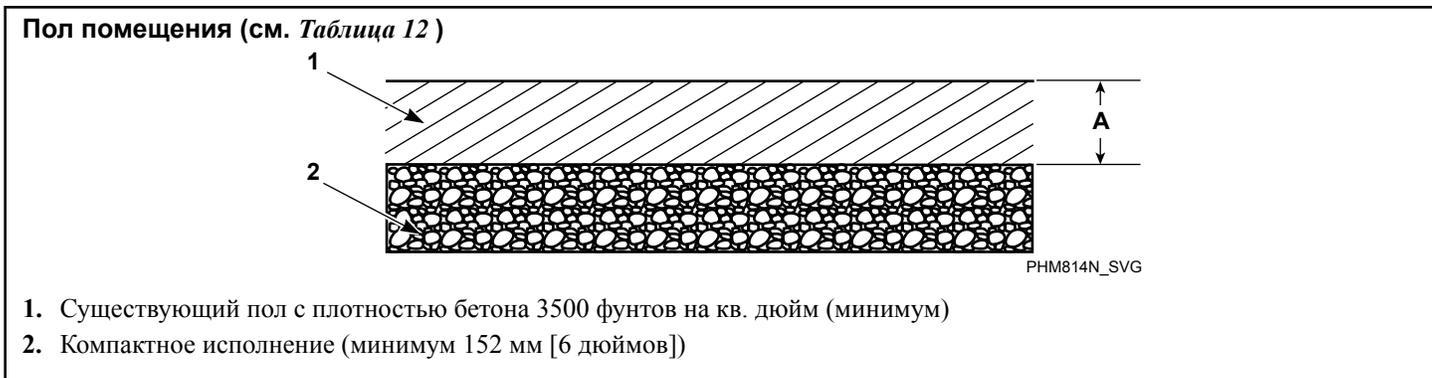


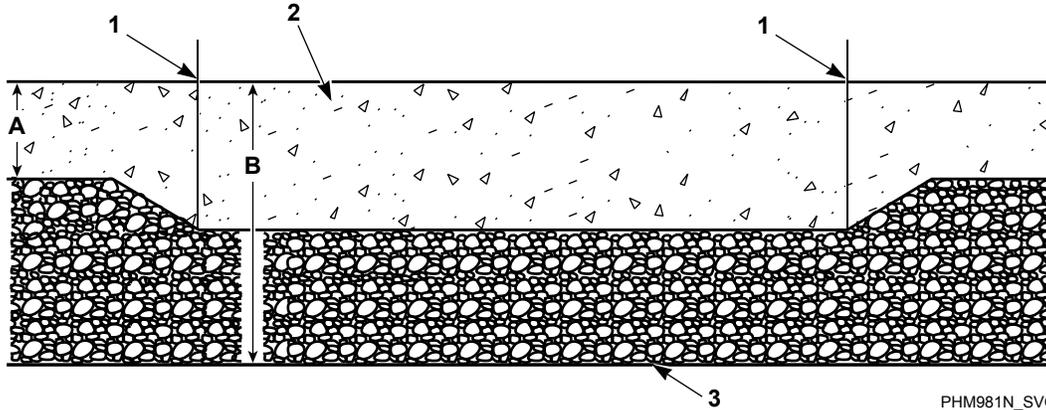
Рис. 11

Существующее перекрытие пола, мм [дюймы]							
Описание			L-скорость / 45 (M-ско- рость)	65 (M-ско- рость)	45—65 (V-ско- рость)	85— 105	130— 200
А	Требование по толщине существующего пола (минимум)	Стандартная комплектация*	152 [6]	203 [8]	305 [12]	305 [12]	305 [12]
		Узкая установка*	203 [8]	254 [10]	356 [14]	356 [14]	356 [14] (бок о бок) 457 [18] (спина к спине)
		Сверхузкая установка*	254 [10]	305 [12]	406 [16]	406 [16]	508 [20] (бок о бок) 508 [20] (спина к спине)

* См. Схема пола и габаритные размеры подушки.

Таблица 12

Новый монолитный пол (см. Таблица 13)



1. Край подушки
2. Бетон плотностью 3500 фунтов на кв. дюйм (минимум)
3. Компактное исполнение (минимум 152 мм [6 дюймов] под машиной)

Рис. 12

Новый монолитный пол, мм [дюймы]							
Описание		L-скорость / 45 (M-ско- рость)	65 (M-ско- рость)	45—65 (V-ско- рость)	85— 105	130— 200	
A	Глубина близлежащих участков пола	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	
B	Общая глубина фундамента (бетон плюс 152 мм [6 дюйм.] заполнение) (минимальная)	Стандартная комплектация*	305 [12]	356 [14]	457 [18]	457 [18]	457 [18]
		Узкая установка*	356 [14]	406 [16]	508 [20]	508 [20]	508 [20] (бок-о-бок) 610 [24] (спинка к спинке)
		Сверхузкая установка*	406 [16]	457 [18]	559 [22]	559 [22]	660 [26] (бок-о-бок) 660 [26] (спинка к спинке)

* См. Схема пола и габаритные размеры подушки.

Таблица 13

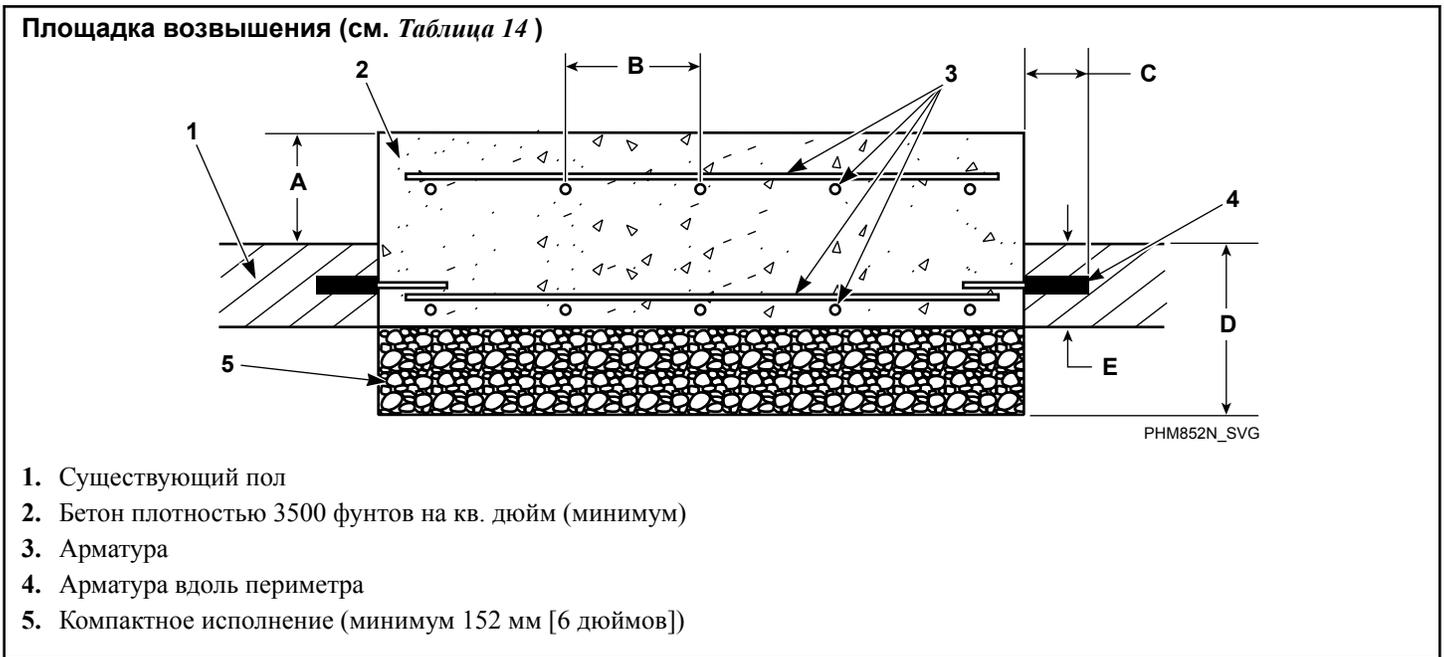


Рис. 13

Возвышенная бетонная подушка, мм [дюймы]						
Описание		L-скорость / 45 (M-скорость)	65 (M-скорость)	45—65 (V-скорость)	85—105	130—200
A	Высота возвышенной подушки над полом (максимальная)	203 [8]	203 [8]	203 [8]	203 [8]	203 [8]
B	Расстояние между элементами арматуры (максимальное)	Стандартная комплектация*	305 [12]	305 [12]	305 [12]	305 [12]
		Узкая установка*	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]
		Сверхузкая установка*	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]
C	Длина элементов арматуры, которые входят в существующий пол (минимум)	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]

Таблица 14 Продолжение см. на следующей странице

Возвышенная бетонная подушка, мм [дюймы]							
Описание			L-скорость / 45 (M-ско- рость)	65 (M-ско- рость)	45—65 (V-ско- рость)	85— 105	130— 200
D	Общая глубина фундамента (бетон плюс 152 мм [6 дюйм.] заполнение) (минимальная)	Стандартная комплектация*	305 [12]	356 [14]	457 [18]	457 [18]	457 [18]
		Узкая установка*	356 [14]	406 [16]	508 [20]	508 [20]	508 [20] (бок-о-бок) 610 [24] (спинка к спинке)
		Сверхузкая установка*	406 [16]	457 [18]	559 [22]	559 [22]	660 [26] (бок-о-бок) 660 [26] (спинка к спинке)
E	Требование по толщине существующего пола (минимум)	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]

* См. Схема пола и габаритные размеры подушки.

Таблица 14

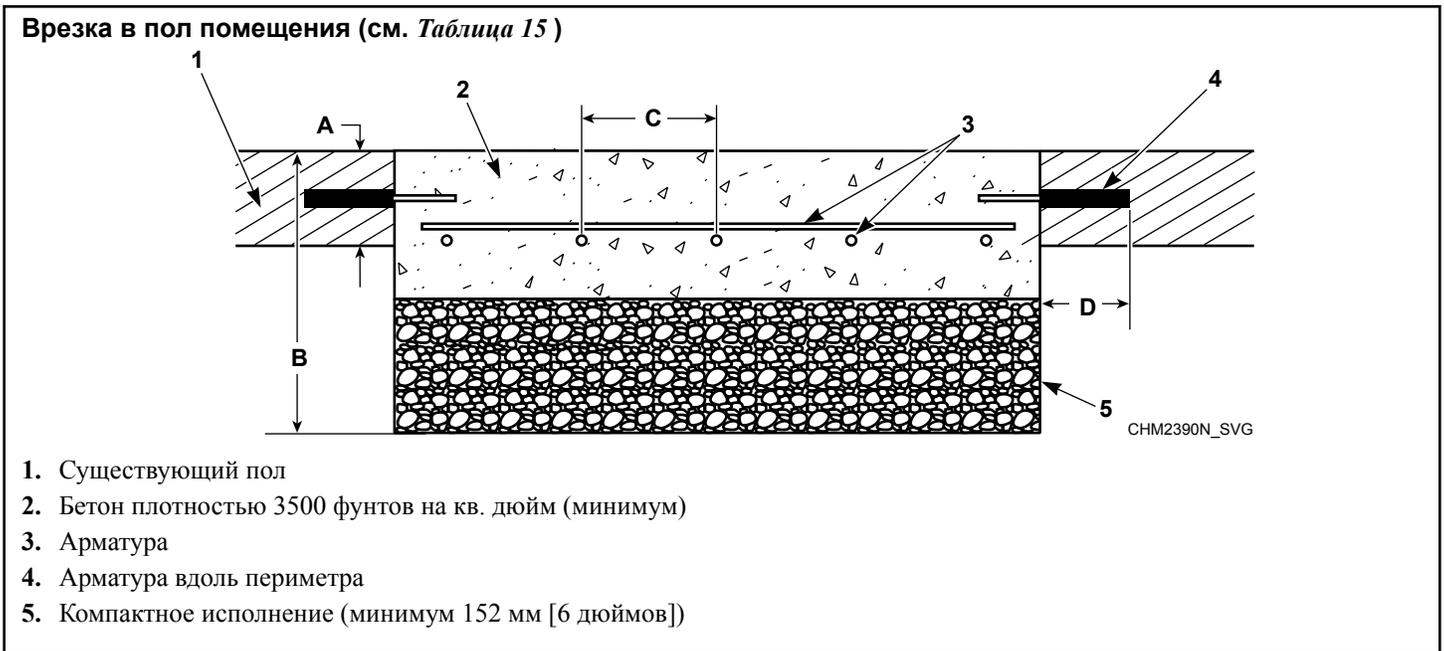


Рис. 14

Сопряжение с существующим полом, мм [дюймы]							
Описание		L-скорость / 45 (M-скорость)	65 (M-скорость)	45—65 (V-скорость)	85—105	130—200	
A	Требование по толщине существующего пола (минимум)	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	
B	Суммарная толщина фундамента (бетон + заливка 6 дюймов [152 мм]) (минимум)	Стандартная комплектация*	305 [12]	356 [14]	457 [18]	457 [18]	457 [18]
		Узкая установка*	356 [14]	406 [16]	508 [20]	508 [20]	508 [20] (бок-о-бок) 610 [24] (спинка к спинке)
		Сверхузкая установка*	406 [16]	457 [18]	559 [22]	559 [22]	559 [22] (бок-о-бок) 660 [26] (спинка к спинке)

Таблица 15 Продолжение см. на следующей странице

Сопряжение с существующим полом, мм [дюймы]							
Описание			L-скорость / 45 (M-ско- рость)	65 (M-ско- рость)	45—65 (V-ско- рость)	85— 105	130— 200
С	Расстояние между элементами арматуры (максимальное)	Стандартная комплектация*	305 [12]	305 [12]	305 [12]	305 [12]	305 [12]
		Узкая установка*	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]
		Сверхузкая установка*	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]
D	Длина элементов арматуры, которые входят в существующий пол (минимум)	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]
* См. Схема пола и габаритные размеры подушки.							

Таблица 15

Монтаж машины и заливка бетоном

ПРИМЕЧАНИЕ: После того, как полностью застынет бетон, если использовался метод бетонирования болтов, смотрите *Рис. 16* и переходите к пункту 7. Если вы хотите использовать закрепленные акриловым клеем анкера, смотрите *Рис. 15* и переходите к пункту 1 после того, как полностью застынет бетон.

1. Руководствуясь *Рис. 15* установите глубиномер дрели на нужное положение.
2. Просверлите дыры установленной глубины.
3. С помощью сжатого воздуха или воздушной груши очистите каждую дыру от мусора. Для удаления мелкой пыли используйте пылесос.
4. Наполовину заполните дыры клеем, применяемом в промышленности для крепления анкерных систем.
5. Вставьте анкерный болт до упора в основание или таким образом, чтобы он выступал минимум на 70 мм [2-3/4 дюйма] над поверхностью и был погружен в бетон не менее чем на 152 мм [6 дюймов].
6. Убедитесь, что в клею вокруг болта не осталось воздушных пузырей.
7. Дождитесь, пока клей вокруг болта полностью застынет.

ВАЖНО: Руководствуйтесь рекомендациями производителя болтов для определения достаточного времени для затвердения.

8. Удалите вспомогательные средства отгрузки и установите машину, внимательно следя за расположением болтов. Никогда не пытайтесь поднять машину за ручку люка или передвигать, толкая ее. Для перемещения машины настоятельно рекомендуется пользоваться только специальными приспособлениями, поддерживающими опорную раму машины.
9. Поднимите и выставьте по уровню машину на высоту 12,7 мм [1/2 дюйма] от пола с четырех сторон, используя в качестве прокладок гайки крепления.



ОСТОРОЖНО!

Риск падения. Во избежание травм и/или ущерба имуществу, не наклоняйте машину более чем на 25 градусов в любом направлении.

W793

10. Следуя инструкциям производителя, перемешайте высококачественный **безусадочный раствор точной цементации**. Раствор не должен быть слишком текучим или сухим и должен легко заливаться в предназначенное для него место. Полностью залейте раствором пространство между основанием машины и перекрытием, чтобы гарантировать устойчивый монтаж. Полностью залейте раствор под раму (при скреплении внутренней структуры болтами удалите переднюю и заднюю панели, чтобы обеспечить доступ ко всем частям рамы). См. *Рис. 5*. Раствор должен заполнить все пустоты под опорной рамой машины.

ВАЖНО: Для анкеровки машины к анкерным болтам рекомендуется использовать плоские шайбы минимум типа 5, согласно SAE, и зубчатые шестиугольные фланцевые контргайки минимум типа 5, согласно SAE.

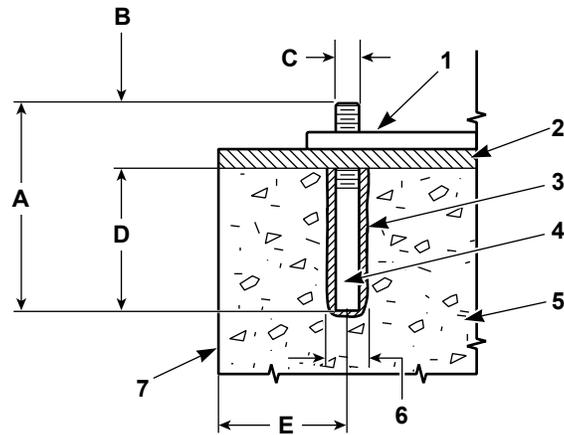
11. Установите шайбы и гайки на анкерные болты и затяните рукой.
12. Дождитесь, пока раствор под машиной схватится (загустеет), но не затвердеет.
13. **Осторожно удалите распорки, чтобы машина погрузилась в сырой раствор.** Заполните оставшиеся пустоты раствором.
14. После того, как раствор полностью затвердеет, вращайте контргайки до момента в 160 ± 16 футофунтов – одну за другой – пока все они не будут равномерно затянуты и машина не будет надежно закреплена к полу.

ВАЖНО: Руководствуйтесь рекомендациями производителя бетонного раствора для определения достаточного времени для затвердения, прежде чем затягивать контргайки.

ВАЖНО: Все воспринимающие крутящее усилие стыковые соединения должны оставаться сухими (несмазанными).

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте и дотяните контргайки через пять-десять дней после начала работы, и потом делайте это каждый месяц.

Анкера, закрепленные акриловым клеем (см. Таблица 16)



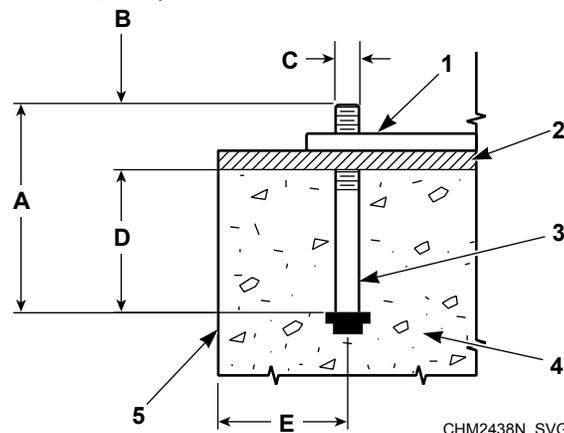
PHM811N_SVG

ПРИМЕЧАНИЕ: * Доступно для покупки через дистрибьютора. Если вы осуществляете покупку не через дистрибьютора, закажите акриловый клей, рассчитанный на применение с установками машин, которые используются в коммерческих целях и подвержены вибрации.

1. Опорная рама
2. Зabetонируйте на высоту 13 мм [1/2 дюйма]
3. Акриловый клей*
4. Анкерный болт* (минимум типа 5 согласно SAE)
5. Бетон
6. Глубина дыры согласно требованиям производителя
7. Край подушки

Рис. 15

Заделанные в бетон анкера (см. Таблица 16)



CHM2438N_SVG

1. Опорная рама
2. Жидкий раствор
3. Анкерный болт (Минимум типа 5 согласно SAE)
4. Бетон
5. Край подушки

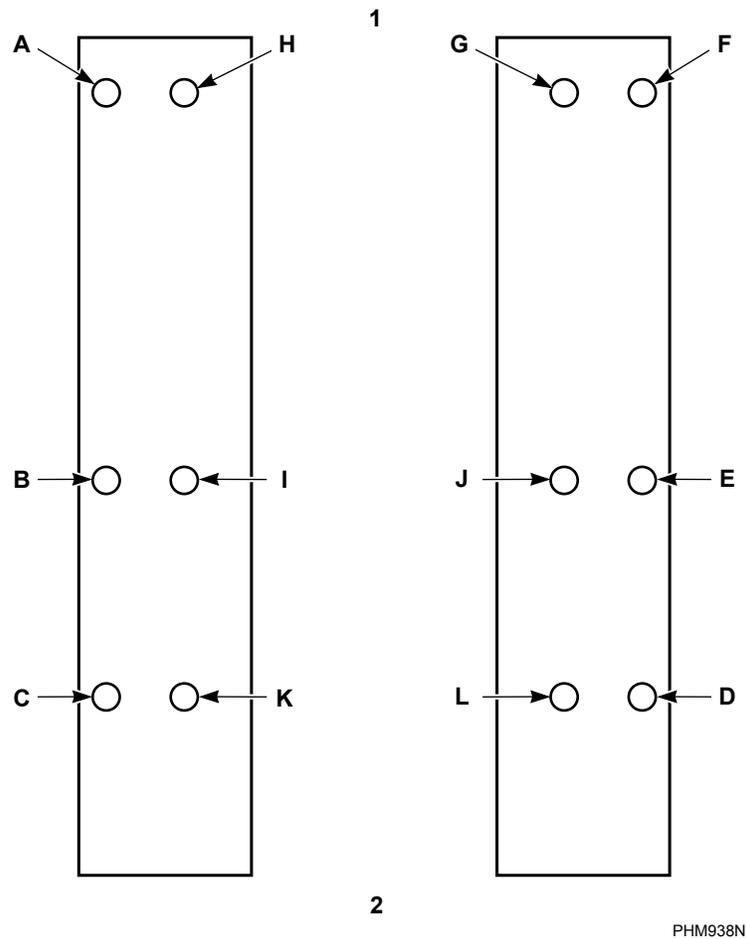
Рис. 16

Минимальные технические характеристики анкеров, мм [дюймы]		
A	Длина болта	22 [8-3/4]
B	Выступ резьбы (минимальный)	70 [2-3/4]
C	Диаметр болта	19 [3/4]
D	Глубина заделки	152 [6]
E	Расстояние между центром болта и краем бетонной подушки	305 [12]

Таблица 16

Расположение монтажных болтов

См. Таблица 17.



1. Задняя стенка машины

2. Перед машины

Рис. 17

Модели	Необходимые болты	Дополнительные болты*
45—65	A—F	G—L
85—105	A—H	I—L
130—200	A—J	K—L

* Используется для дополнительного снижения вибрации.

Таблица 17

Данные про нагрузку на пол

Данные про нагрузку на пол								
Техническая характеристика		45	65	85	105	130	160	200
Статическая нагрузка, кН [фунты]		5,7 [1280]	6,0 [1350]	8,9 [1990]	9,3 [2100]	11,3 [2540]	11,9 [2680]	13,0 [2920]
Статическое давление, кН/м ² [фунты на кв. футы ²]		7,6 [158]	8,0 [167]	8,1 [170]	8,6 [179]	8,5 [178]	9,0 [187]	9,8 [204]
Максимальная динамическая нагрузка, кН [фунты]		12 [2690]	12 [2690]	14,5 [3300]	14,5 [3300]	18,7 [4200]	18,7 [4200]	18,7 [4200]
Максимальное динамическое давление, кН/м ² [фунты на кв. футы ²]	L-скорость	23,1 [483]	23,6 [23,6]	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д
	M-скорость	23,1 [483]	23,6 [23,6]	21,4 [446]	21,9 [457]	22,5 [469]	Н/Д	23,8 [497]
	V-скорость	23,5 [491]	23,9 [499]	21,5 [450]	22,0 [459]	22,6 [471]	23,0 [480]	Н/Д
Частота динамической нагрузки, Гц	L-скорость	8,0	8,0	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д
	M-скорость	11,2	11,2	9,9	9,9	9,7	Н/Д	9,7
	V-скорость	15,9	15,9	12,8	12,8	11,8	11,8	Н/Д
¹ Максимальная вертикальная нагрузка,		17,2 [3870]	17,5 [3940]	22,9 [5140]	23,2 [5210]	28,9 [6500]	29,3 [6590]	30,1 [6760]
Максимальный момент основания, кН-м [фунто-футы]		11,5 [37,7 [8470]]	11,5 [37,7 [8470]]	14,5 [10700]	14,5 [10700]	20,3 [15000]	20,3 [15000]	20,3 [15000]
¹ Действует вниз по направлению к полу.								

Таблица 18

Требования к сточному трубопроводу

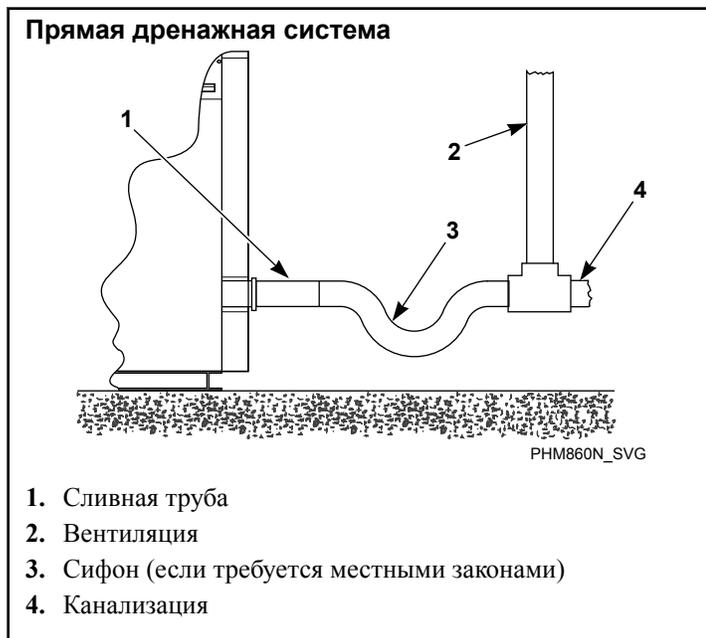


Рис. 18

Все дренажные системы должны иметь вентиляционное отверстие, чтобы предотвратить создание воздушной пробки и сифонирование.

См. Рис. 18 .

ВАЖНО: Машина должна устанавливаться согласно всем местным законам и постановлениям.

Если необходимый размер дренажной трубы не доступен или непрактичен, необходимо использовать уравнильный резервуар. Уравнильный резервуар, а также водоотливной насос следует использовать также в случае, если дренаж за счет гравитации невозможен.

Увеличение длины сливного шланга, установка колен или создание изгибов может уменьшить показатели дренажного потока и увеличить время стока, уменьшая производительность машины.

Дренаж через систему

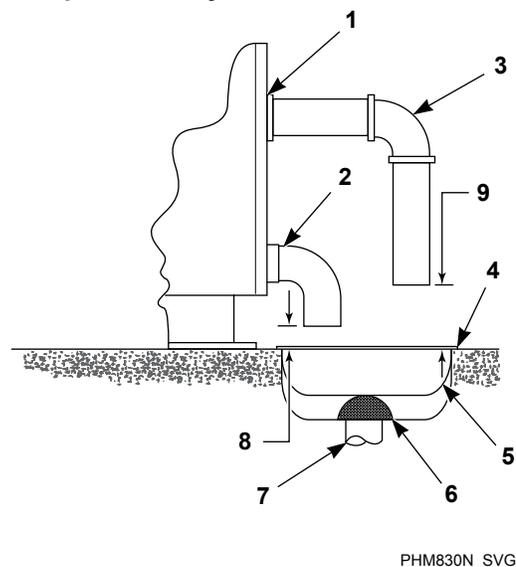


Рис. 19

В Табл. 8 приведена информация, относящаяся к конкретной емкости дренажной системы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Установка дополнительных машин требует пропорционально больших дренажных соединений. См. Табл. 8.

ВАЖНО: Не закрывайте отверстие перелива воды.

Если вода или мыльный раствор выливаются через отверстие перелива воды и после проверки установлено надлежащее функционирование машины (уровни воды соответствуют норме, подается надлежащее количество моющих химикатов), к указанному отверстию можно добавить дренажное или удлинительное соединение и подвести его к сливному желобу.

1. Для формирования дренажной системы подведите дренажную трубу от отверстия перелива воды к сливному желобу. Как вариант, вы можете провести трубу горизонтально и потом вниз, оставив зазор между трубой и сливным желобом как минимум 76 мм [3 дюйма].
2. Для расширения отверстия перелива воды зафиксируйте участок сливной трубы на отверстии (которое должно быть повернуто вверх). Полученное соединение не должно выступать выше, чем на значение рекомендуемой вы-

соты над краем колена отверстия. См. Рис. 20 и Таблица 19.

- Для надежности закрепите дренажную трубу шланговым хомутом.

См. Таблица 19.

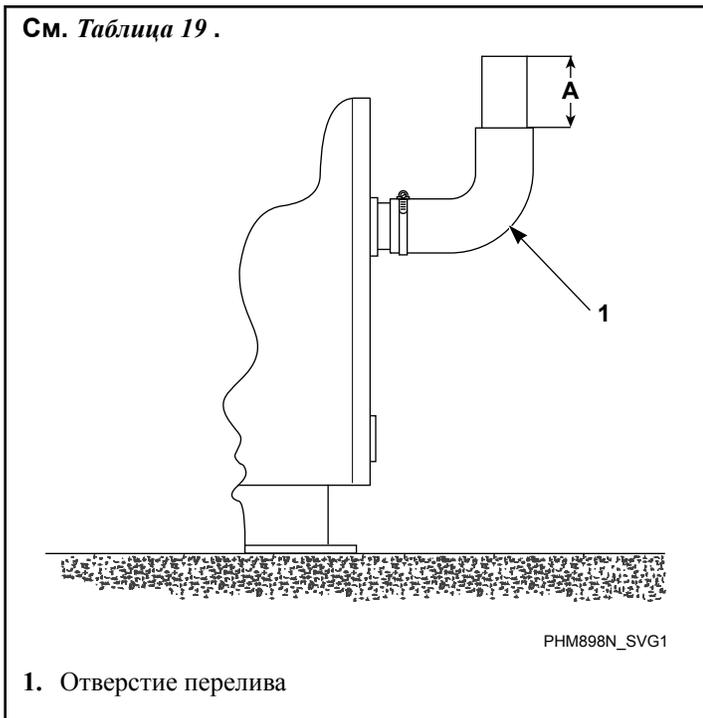


Рис. 20

Расширение отверстия (максимальное), мм [дюймов]			
	45—65	85—150	130—200
A	102 [4]	89 [3-1/2]	210 [8-1/4]

Таблица 19

ВАЖНО: Не соединяйте перелив воды машины непосредственно со сточным трубопроводом.

Информация про сток							
Техническая характеристика		45	65	85	105	130	160—200
Размер соединения для слива, дюймы со вторым сливом		3	3	3	3	3	3
Количество спускных отверстий	UniLinc	1	1	2	2	2	2
	M30	1	1	1	1	1	Н/Д
Пропускная способность дренажа, л/мин [гал/мин]		208 [55]	208 [55]	454 [120]	454 [120]	530 [140]	530 [140]
Максимальный вывод через слив (уровень 30), л [галл.]		55	55	120	120	140	140
Рекомендованные размеры сливного желоба, л [фут ³] [†]		142 [5]	170 [6]	227 [8]	283 [10]	340 [12]	411 [14,5]
[†] Для одной машины, использующей уровень перелива воды.							

Таблица 20

Требования к водопроводу

Максимальная температура воды на входе 88° C [190° F].

К соединениям должны быть подведены трубы с горячей и холодной водой. Параметры водопровода приведены в таблице «Размеры линии водоснабжения». Установка дополнительных машин требует пропорционально больших линий водопровода. См. *Таблица 22*.

 ОСТОРОЖНО!				
<p>Чтобы избежать травмирования, избегайте контакта с водой на входе с температурой свыше 51° Цельсия [125° Фаренгейта] и с горячими поверхностями.</p> <p style="text-align: right;">W748</p>				
Информация о водоснабжении				
Техническая характеристика		45—65	85—105	130—200
Количество входных отверстий воды	Основное наполнение	2	2	2
	Струйное полоскание (UniLinc)	2	2	2
Размер соединения для впуска воды, дюймы	Основное наполнение	3/4	3/4	1
	Струйное полоскание (UniLinc)	3/4	3/4	3/4
Конец поставляемого производителем шланга	Размер, дюймов	3/4	3/4	1
	Шаг резьбы, рез. брит. труб. цил. рез. [GHT]	3/4 x 14 [3/4 x 11-1/2]	3/4 x 14 [3/4 x 11-1/2]	1 x 14 [25,40 x 292,10 мм (1 x 11 1/2 дюйма)]
Требуемое давление (мин.—макс.), бар [фунты / кв. дюйм]		2—5,7 [30—85]	2-5,7 [30-85] [30-85]	2-5,7 [30-85] [30-85]
Пропускная способность входа основной подачи (подача теплой воды, оба впускных клапана открыты), л/мин при 1232 Па [галлон/мин при 85 фунт/кв. дюйм]		170 [45]	178 [47]	204 [54]
Пропускная способность входа полоскания дождеванием (подача теплой воды, оба впускных клапана открыты), л/мин при 1232 Па [галлон/мин при 85 фунт/кв. дюйм]		83 [22]	83 [22]	83 [22]

Таблица 21

Установка

Чтобы подсоединить воду к машине через резиновые шланги, следуйте следующей процедуре:

1. Перед установкой шлангов, промойте систему водопровода в течении двух минут или более.
2. Проверьте, хорошо ли размещены фильтры в водозаборных шлангах машины и не забиты ли они. После этого подсоедините шланги.
3. Шланги следует укладывать широкими кольцами, не допуская перегибов.

Если стандартной длины шлангов не хватает, следует использовать для удлинения гибкие шланги с сетчатыми фильтрами.

При меньшем давлении понадобится больше времени для наполнения.

Подающие трубы должны быть оснащены демпферами во избежание возникновения явления гидравлического удара. См. Рис. 21 .

Подсоедините машину к устройству для предотвращения обратного тока воды (устройству для снятия вакуума), прежде чем подключать ее к магистрали коммунального водоснабжения во всех странах, где по местным нормам требуется специальная сертификация качества воды.



1. Воздушные клапана (вантузы)
2. Водопроводные краны
3. Двойные обратные клапаны
4. Фильтры
5. Шланги

Рис. 21

Размеры линии водоснабжения			
Модели	Количество машин	Минимальные размеры системы подачи, дюймов	
		Основная	Горячая/холодная
45—65	1	1-1/4	1
	2	2	1-1/4
	3	2	1-1/2
	4	2-1/2	2
85—105	1	1-1/2	1
	2	2	1-1/2
	3	2-1/2	2
	4	3	2

Таблица 22 Продолжение см. на следующей странице

Размеры линии водоснабжения			
Модели	Количество машин	Минимальные размеры системы подачи, дюймов	
		Основная	Горячая/холодная
130—200	1	2	1-1/4
	2	2-1/2	2
	3	3	2
	4	3-1/2	2-1/2

Таблица 22

Подсоедините водозаборные шланги

При подключении воды к машине через шланги в прачечных с четырьмя (4) водопроводными кранами выполняйте следующую процедуру:

1. Перед установкой шлангов рекомендуется промыть их водой в течение двух минут или более.
2. Достаньте четыре (4) резиновые прокладки и четыре (4) сетки фильтра из сумки для принадлежностей, входящей в комплект машины.
3. Установите одну (1) резиновую прокладку с одного конца и одну (1) сетку фильтра с другого конца каждого наполнительного шланга. Сетки должны быть направлены наружу к отверстию для подачи воды. См. Рис. 22 .
4. С помощью винтов установите соединительные муфты с сетками фильтра на водопроводные краны. Закрутите винты пальцами без применения инструментов.
5. Поверните винты плоскогубцами приблизительно на 1/4 оборота.
6. С помощью винтов установите соединение с резиновой прокладкой одного (1) из шлангов, подсоединенных к отверстию подачи горячей воды, на основной впускной клапан (обозначается как «Н» под отметкой «F»). С помощью винтов установите соединение с резиновой прокладкой другого шланга горячей воды на вход клапана впрыска (обозначается как «Н» под отметкой «S»). Затяните болты пальцами без применения инструментов.
7. С помощью винтов установите соединение с резиновой прокладкой одного (1) из шлангов, подсоединенных к отверстию подачи холодной воды, на основной впускной клапан (обозначается как «С» под отметкой «F»). С помощью винтов установите соединение с резиновой прокладкой другого шланга холодной воды на вход клапана впрыска (обозначается как «С» под отметкой «S»). Затяните болты пальцами без применения инструментов.
8. Поверните винты плоскогубцами приблизительно на 1/4 оборота.

ВАЖНО: Будьте осторожны, чтобы НЕ сорвать резьбу или чрезмерно затянуть соединительные муфты. Это приведет к их разгерметизации и возникновению утечек.

9. Шланги следует укладывать широкими кольцами, не допуская перегибов.
10. Включите подачу воды и проверьте соединения на наличие утечек.
11. При обнаружении утечек отключите подачу воды, открутите шланги и установите их повторно, так чтобы устранить утечки.

ВАЖНО: В случае предполагаемого длительного периода бездействия машины необходимо отключить подачу воды.

Если стандартной длины шлангов не хватает, следует использовать для удлинения гибкие шланги с сетчатыми фильтрами.



Рис. 22

Подсоедините водозаборные шланги к Y-образным переходникам

При подключении воды к машине через шланги в прачечных с двумя (2) водопроводными клапанами выполняйте следующую процедуру:

1. Перед установкой шлангов рекомендуется промыть их водой в течение двух минут или более.
2. Достаньте четыре (4) резиновые прокладки и четыре (4) сетки фильтра из сумки для принадлежностей, входящей в комплект машины.
3. Установите одну (1) резиновую прокладку с одного конца и одну (1) сетку фильтра с другого конца каждого наполнительного шланга. Сетки должны быть направлены наружу к отверстию для подачи воды. См. Рис. 23 .
4. С помощью винтов прикрепите один (1) из Y-образных переходников (входят в комплект машины) к крану холодной воды и еще один (1) — к крану горячей воды.
5. С помощью винтов установите соединительные муфты с сетками фильтра на водопроводные краны. Закрутите винты пальцами без применения инструментов.
6. Поверните винты плоскогубцами приблизительно на 1/4 оборота.

7. С помощью винтов установите соединение с резиновой прокладкой одного (1) из шлангов, подсоединенных к отверстию подачи горячей воды, на основной впускной клапан (обозначается как «Н» под отметкой «F»). С помощью винтов установите соединение с резиновой прокладкой другого шланга горячей воды на вход клапана впрыска (обозначается как «Н» под отметкой «S»). Затяните болты пальцами без применения инструментов. См. Рис. 23 .
8. С помощью винтов установите соединение с резиновой прокладкой одного (1) из шлангов, подсоединенных к отверстию подачи холодной воды, на основной впускной клапан (обозначается как «С» под отметкой «F»). С помощью винтов установите соединение с резиновой прокладкой другого шланга холодной воды на вход клапана впрыска (обозначается как «С» под отметкой «S»). Затяните болты пальцами без применения инструментов. См. Рис. 23 .
9. Поверните винты плоскогубцами приблизительно на 1/4 оборота.
ВАЖНО: Будьте осторожны, чтобы НЕ сорвать резьбу или чрезмерно затянуть соединительные муфты. Это приведет к их разгерметизации и возникновению утечек.
10. Шланги следует укладывать широкими кольцами, не допуская перегибов.
11. Включите подачу воды и проверьте соединения на наличие утечек.
12. При обнаружении утечек отключите подачу воды, открутите шланги и установите их повторно, так чтобы устранить утечки.

ВАЖНО: В случае предполагаемого длительного периода бездействия машины необходимо отключить подачу воды.

Если стандартной длины шлангов не хватает, следует использовать для удлинения гибкие шланги с сетчатыми фильтрами.



Рис. 23

Схемы подключения трубопроводов

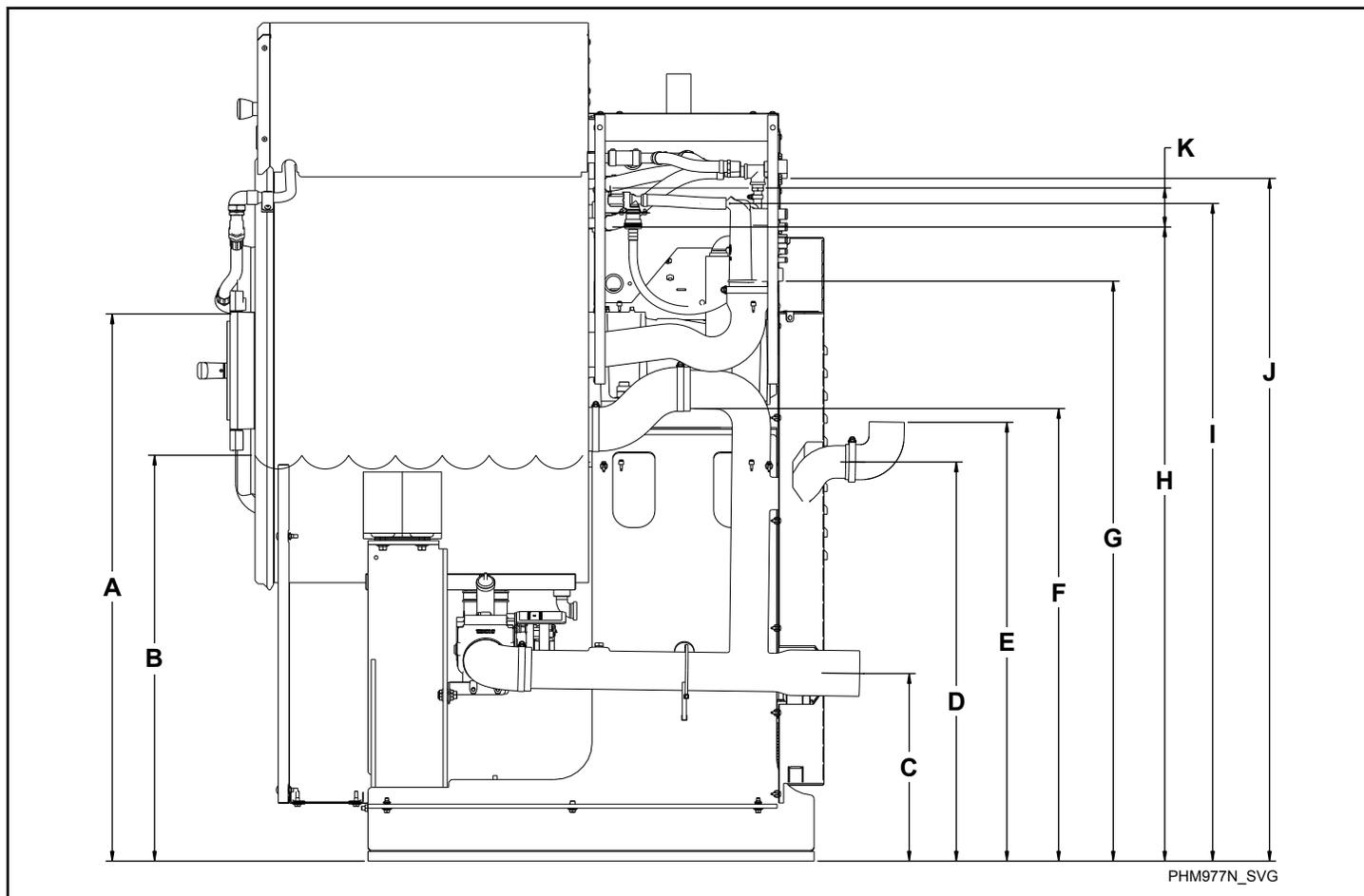


Рис. 24

Схема подключения трубопроводов – загрузка химических средств, мм [дюймы]							
Описание		45	65	85	105	130	160/200
A	Нижняя точка входного патрубка дверного распылителя (UniLine)	1069 [42,1]	1069 [42,1]	1143 [45]	1143 [45]	1285 [50,6]	1285 [50,6]
B	Верхний уровень заполнения водой	823 [32,4]	823 [32,4]	846 [33,3]	846 [33,3]	914 [36]	914 [36]
C	Центр сливного патрубка	361 [14,2]	361 [14,2]	310 [12,2]	310 [12,2]	310 [12,2]	310 [12,2]
D	Центр выходного патрубка перелива	775 [30,5]	775 [30,5]	780 [30,7]	780 [30,7]	749 [29,5]	749 [29,5]

Таблица 23 Продолжение см. на следующей странице

Схема подключения трубопроводов – заправка химических средств, мм [дюймы]							
Описание		45	65	85	105	130	160/200
E	Верх выходного патрубка перелива (опция)	851 [33,5]	851 [33,5]	869 [34,2]	869 [34,2]	836 [32,9]	836 [32,9]
F	Точка перелива	884 [34,8]	884 [34,8]	897 [35,3]	897 [35,3]	986 [38,8]	986 [38,8]
G	Воздушный зазор диспенсера химических средств	1186 [46,7]	1186 [46,7]	1250 [49,2]	1250 [49,2]	1427 [56,2]	1427 [56,2]
H	Нижний основной наполняющий патрубок	1237 [48,7]	1237 [48,7]	1328 [52,3]	1328 [52,3]	1466 [57,7]	1466 [57,7]
I	От нижней части рамы до впуска заполнения дозатора	1283 [50,5]	1283 [50,5]	1476 [58,1]	1476 [58,1]	1577 [62,1]	1577 [62,1]
J	От нижней части рамы до впускного клапана	1336 [52,6]	1336 [52,6]	1461 [57,5]	1461 [57,5]	1638 [64,5]	1638 [64,5]
K	Основной нижний впускной порт заполнения — верхний впускной порт	76 [3]	76 [3]	77 [3,02]	76 [3]	91 [3,6]	91 [3,6]
	Максимальный перелив	1005 [39,56]	1005 [39,56]	1070 [42,13]	1070 [42,13]	1091 [41,94]	1091 [41,94]

Таблица 23

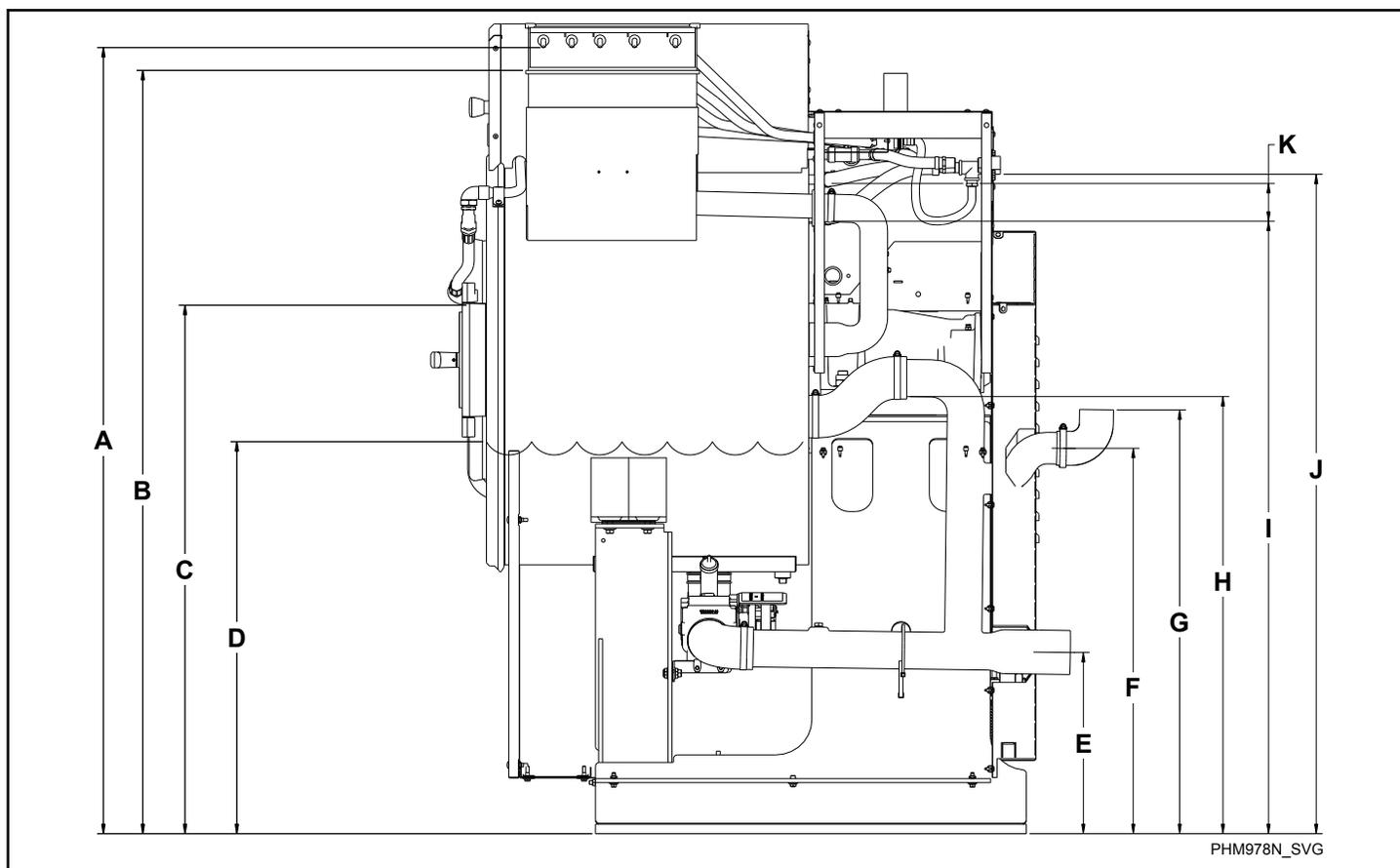


Рис. 25

Схема подключения трубопроводов – диспенсер подачи с пятью отсеками, мм [дюймы]

Описание		45	65	85	105	130	160/200
A	Входные патрубки диспенсера	1590 [62,6]	1590 [62,6]	1666 [65,6]	1666 [65,6]	1791 [70,5]	1793 [70,6]
B	Перелив диспенсера	1542 [60,7]	1542 [60,7]	1615 [63,6]	1615 [63,6]	1750 [68,9]	1750 [68,9]
C	Нижняя точка входного патрубка дверного распылителя (UniLinc)	1069 [42,1]	1069 [42,1]	1143 [45]	1143 [45]	1285 [50,6]	1285 [50,6]
D	Верхний уровень заполнения водой	823 [32,4]	823 [32,4]	846 [33,3]	846 [33,3]	914 [36]	914 [36]
E	Центр сливного патрубка	361 [14,2]	361 [14,2]	310 [12,2]	795 [31,3]	856 [33,7]	856 [33,7]
F	Центр выходного патрубка перелива	775 [30,5]	775 [30,5]	780 [30,7]	780 [30,7]	749 [29,5]	749 [29,5]

Таблица 24 Продолжение см. на следующей странице

Схема подключения трубопроводов – диспенсер подачи с пятью отсеками, мм [дюймы]		45	65	85	105	130	160/200
G	Верх выходного патрубку перелива (опция)	851 [33,5]	851 [33,5]	869 [34,2]	869 [34,2]	836 [32,9]	836 [32,9]
H	Точка перелива	884 [34,8]	884 [34,8]	897 [35,3]	894 [35,2]	986 [38,8]	986 [38,8]
I	Нижний основной наполняющий патрубок	1237 [48,7]	1237 [48,7]	1328 [52,3]	1328 [52,3]	1466 [57,7]	1468 [57,8]
J	Входной клапан	1336 [52,6]	1336 [52,6]	1461 [57,5]	1461 [57,5]	1638 [64,5]	1638 [64,5]
K	Верхний впускной порт	76 [3]	76 [3]	76 [3]	76 [3]	91 [3,6]	91 [3,6]
	Максимальный перелив	1005 [39,56]	1005 [39,56]	1070 [42,13]	1070 [42,13]	1065 [41,94]	1065 [41,94]

Таблица 24

Требования к электросети

ВАЖНО: Требования к электросети могут меняться. Смотрите информацию на табличке с серийным номером, где указываются требования к электросети, применимые к вашей машине.

	ОПАСНО!
<p>Поражение током может привести к смерти или серьезной травме. Отсоедините машину от электросети и подождите пять (5) минут, прежде чем обслуживать ее.</p>	
W810	

	ОСТОРОЖНО!
<p>Очень высокое напряжение, опасно для жизни. Только квалифицированный специалист должен производить диагностику и устранять неполадки. Отключите машину от электросети, прежде чем снимать какие-либо защиты и крышки, и перед осуществлением каких-либо процедур по обслуживанию.</p>	
W736	

	ОСТОРОЖНО!
<p>Опасное напряжение. Может вызвать шок, ожог или смерть. Убедитесь, что провод заземления на этой машине присоединен непосредственно к контуру заземления через зажим возле блока входящего напряжения.</p>	
W360	

	ОСТОРОЖНО!
<p>Эта машина создает чрезмерный ток утечки. Не используйте заземляющий проводник сечением менее 10 мм².</p>	
W946	

ПРИМЕЧАНИЕ: Примечание: при напряжении выше или ниже указанного в спецификациях нужно обратиться за консультацией к квалифицированному электроподрядчику для установки соответствующего трансформатора, отвечающего техническим условиям производителя оригинального оборудования. нескольких машин см. *Электрические спецификации (одобрено в странах Северной Америки) и Электрические спецификации (одобрено в странах Северной Америки)*.

Соединения с электросетью выполнены на задней стороне машины. Машину следует подсоединять к подходящей электросети, параметры которой указаны на табличке с серийным номером на задней стороне машины. При этом необходимо использовать исключительно медные кабели.

ВАЖНО: Гарантийное обслуживание Alliance Laundry Systems не распространяется на случаи повреждений вследствие ненадлежащего входного напряжения.

Инверторный привод переменного тока предъявляет повышенные требования к сети питания, в которой должны отсутствовать всплески и провалы напряжения. Используйте устройство контроля напряжения для проверки входного напряжения.

Приведение входящего напряжения к требуемым условиям

Привод предназначен для прямого подключения к источнику питания, имеющему допустимое номинальное напряжение. Раздел *Особенности питания* содержит описание условий, которые могут привести к повреждению компонентов или снижению срока службы. При наличии любого из условий,

описанных в таблице, установите одно из устройств, указанных в столбце *Корректирующие действия*.

ВАЖНО: На одну параллельную линию разрешается ставить только одно устройство. Оно должно располагаться как можно ближе к точке разветвления и быть способным выдерживать полный ток параллельной линии.

Особенность питания	Корректирующее действие
Низкое значение импеданса линии (менее 1% реактивного сопротивления линии)	<ul style="list-style-type: none"> Установите линейный реактор или развязывающий трансформатор
Питающий трансформатор мощностью более 120 кВА	
На линии имеются конденсаторы для компенсации коэффициента мощности	<ul style="list-style-type: none"> Установите линейный реактор или развязывающий трансформатор
На линии часто случаются прерывания питания	
На линии периодически возникают импульсные помехи амплитудой свыше 3000 В (молния)	<ul style="list-style-type: none"> Удалите перемычку между металлооксидным варистором и землей Установите разделяющий трансформатор с вторичным заземлением (если необходимо)
Напряжение между фазой и землей превышает 125% номинального линейного напряжения	
Незаземленная система распределения питания	<ul style="list-style-type: none"> Установите линейный реактор
Схема соединения открытым треугольником 240 В (высоковольтная ветвь)*	
<p>* При схеме соединения открытым треугольником в системе с заземленной нейтралью средней фазы, фаза, противоположная фазе, средняя часть которой связана с землей или нейтралью, является высоковольтной. В системе эту ветвь необходимо помечать красным или оранжевым ярлыком в каждой точке подсоединения. Высоковольтную ветвь необходимо подключить к средней фазе В линейного реактора.</p>	

Таблица 25

Требования к входному напряжению

В случаях напряжений, которые выше или ниже перечисленных спецификаций, обратитесь к вашей энергетической компании или местному электрику.

ВАЖНО: Неправильное подключение может привести к повреждению оборудования и аннулирует гарантийное обслуживание.

	ОПАСНО!
<p>Поражение током может привести к смерти или серьезной травме. Отсоедините машину от электросети и подождите пять (5) минут, прежде чем обслуживать ее.</p>	
W810	

Предохранители и автоматические выключатели

Для однофазных машин требуются однофазные предохранители с обратнoзависимой характеристикой выдержки времени. Трехфазные машины требуют отдельного трехфазного предохранителя с обратнoзависимой характеристикой выдержки времени, чтобы предотвратить повреждение мотора отключением всех ветвей, если одна из них случайно оборвалась. Для ознакомления с требованиями к предохранителям по конкретным моделям см. разделы *Одобрено в странах Северной Америки* и *Одобрено в странах Центральной Европы*.

ВАЖНО: Все автоматические выключатели должны соответствовать этим спецификациям. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ плавкие предохранители вместо автоматических предохранителей.

Спецификации подключений

ВАЖНО: Подключение должно производиться квалифицированным электриком с помощью схемы электропроводки, поставляемой вместе с машиной или согласно приемлемым стандартам Европейского Союза.

Присоедините машину в отдельную электрическую цепь, не соединенную с освещением или другим оборудованием. Используйте экранированные кабели с водонепроницаемой изоляцией или в одобренных гибких кабелепроводах. В согласии с Национальными правилами установки электрооборудования (NEC) и другими законами необходимо использовать медные провода правильного сечения.

Для линий длиной до 15 м [50 футов] используйте провода с сечением, которое указано в разделе “Электрические характеристики”. Для линий длиной 15-30 м [50-100 футов] выберите провода следующего более крупного сечения. Если длина линии превышает 30 м [100 футов], используйте провода в два (2) раза большего сечения.

ВАЖНО: Для напряжения X, чтобы получить напряжение 200–240 В от источника с напряжением 200–240 В, подключите L1 и L2. Для получения напряжения 220–240 В от источника с напряжением 380–415 В подключите L1 и N. См. Рис. 26.

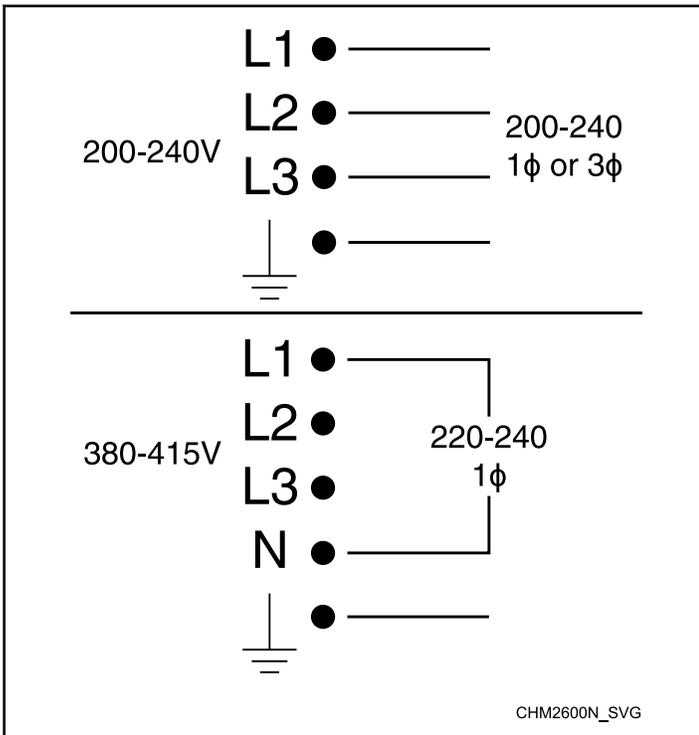


Рис. 26

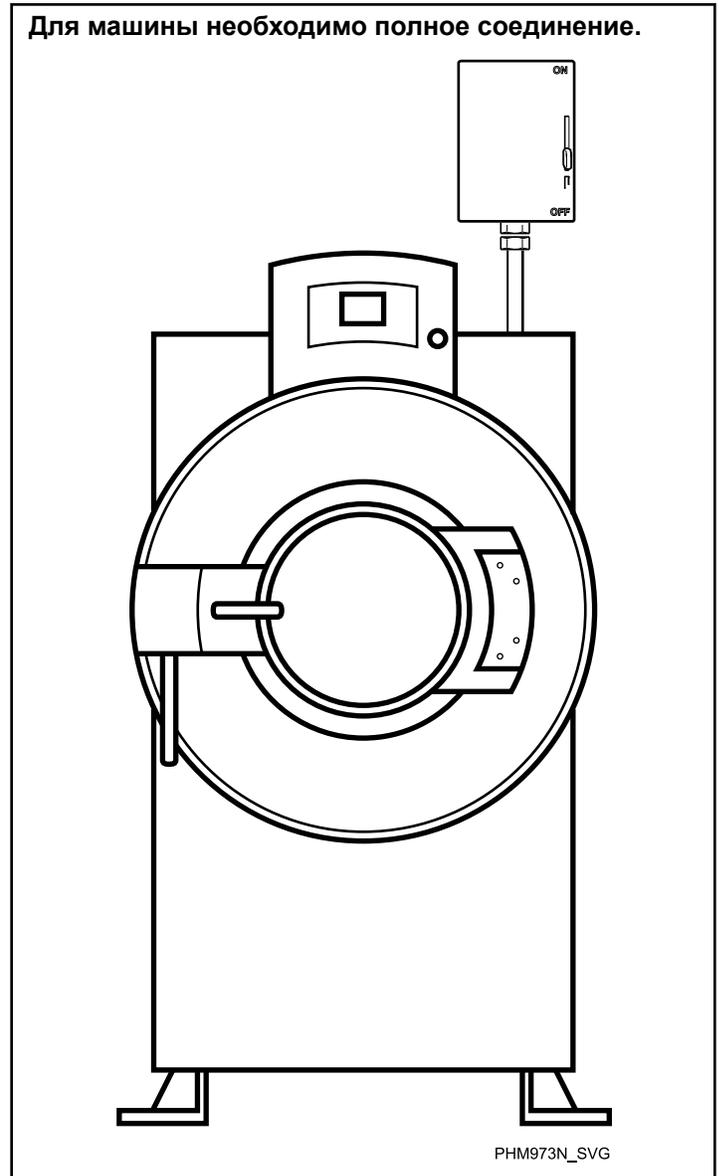


Рис. 27

ПРИМЕЧАНИЕ: Выбирайте электрическую розетку, которая будет легко доступна после установки машины. Необходимо использовать промежуточный блок отключения с зазором 3 мм (согласно EN 60335-1, п. 24.3 и 22.2) или 3,5 мм (согласно стандарту IEC 60335-1, п. 24.3 и 22.2). Зазор — это минимальное расстояние между контактами на каждом полюсе при переключении с положения ON (ВКЛ) на OFF (ВЫКЛ).

Однофазные соединения

При однофазном присоедините L1, L2 и заземление, а также заглушку нейтрали так, как показано на Рис. 28 .

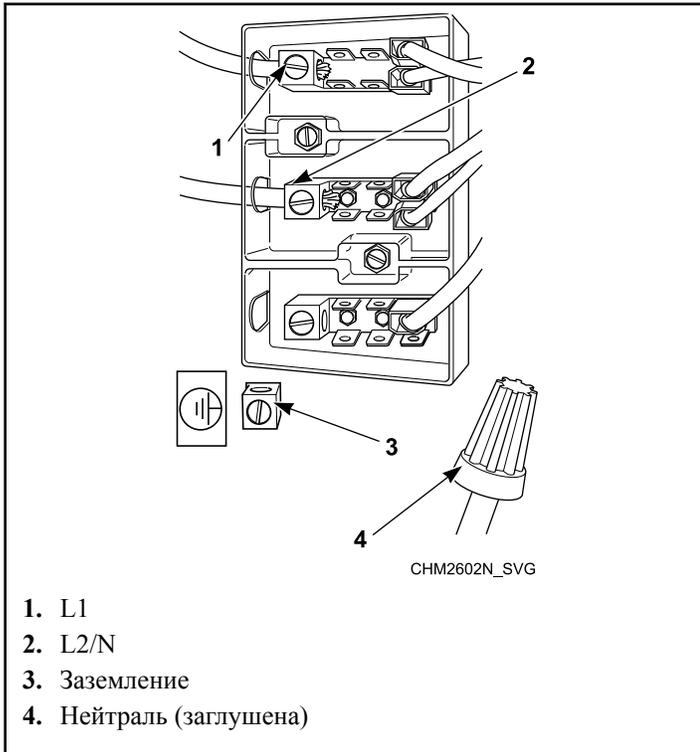


Рис. 28

Трёхфазное соединение

При трёхфазном соединении присоедините L1, L2, L3 и заземление так, как показано на Рис. 29 .

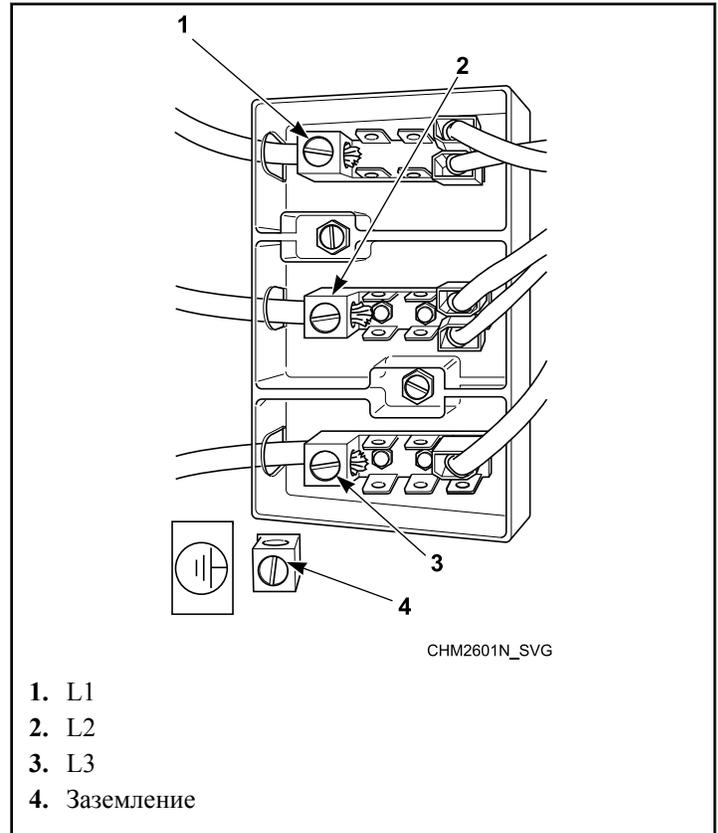


Рис. 29

ВАЖНО: Если в трёхфазной сети используется высоковольтная ветвь, она **ДОЛЖНА** быть подключена к L3.

Заземление

Для того чтобы обеспечить безопасность оператора во время работы и создать условия для нормального функционирования машины, ее необходимо заземлить согласно действующим федеральным законам и местным нормативным актам. При отсутствии таких норм заземление должно быть выполнено в соответствии с Национальным электрическим кодексом США, раздел 250 (текущее издание). Провод заземления должен подсоединяться непосредственно к контуру заземления, а не к трубам системы водоснабжения или вентиляции.

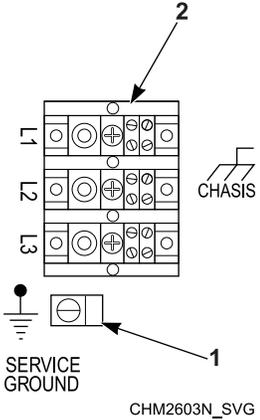


ОСТОРОЖНО!

Машины с электрическим подогревом **НЕ НУЖДАЮТСЯ** в двойных источниках энергии. Не присоединяйте источник питания или нагрузку пользователя к терминальной колодке внутреннего распределения нагрузки. См. больше информации в электросхеме машины.

W759

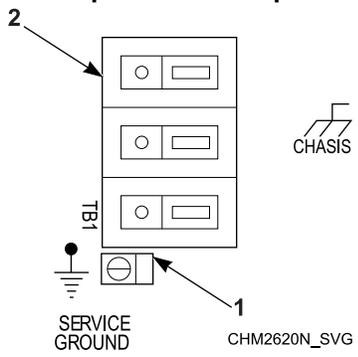
Машины с электрическим нагревом



1. Зажим заземления: присоедините к проверенному грунтовому заземлению
2. Ввод входящего напряжения пользователя

Рис. 30

Машины без электрического нагрева



1. Зажим заземления: присоедините к проверенному грунтовому заземлению
2. Ввод входящего напряжения пользователя

Рис. 31

Преобразователь фаз

ВАЖНО: Не используйте преобразователи фаз на любой из машин.

Защита от перегрева

Инверторный привод обеспечивает защиту от перегрева приводного двигателя.

Одобрено в странах Северной Америки

ПРИМЕЧАНИЕ: Параметры кабелей, приведенные в этой таблице, основываются на разделе 310 NEC, таблице 310.16; при температуре окружения 40° C [104° F]. Следуйте всем местным электротехническим правилам и нормам. Используйте только медные провода, рассчитанные на температуру 90° C [194° F] или выше, тип THHN [терм.пласт.выс.термост.нейл.] или лучше. Не прокладывайте более трех проводов с напряжением в одном кабелепроводе. Обратитесь к местным уполномоченным властям, если у вас будут вопросы. Используемые автоматические выключатели должны соответствовать стандарту UL 489 или быть еще лучше. Используйте однофазные автоматические выключатели только для однофазных машин; для всех остальных используйте трехфазные выключатели.

Модели вместимостью 20,4 кг [45 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды	Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²	
L-скоростные модели									
X	200-240	50—60	1/3	2/3	8/6	15	14	2,5	
M-скоростные модели									
X	200-240	50—60	1/3	2/3	11/8	15	14	2,5	
Q	Электрический нагрев	200-240	50—60	3	3	71	80	4	25,0
N	Стандартная комплектация	440-480	50—60	3	3	5	15	14	2,5
	Электрический нагрев					36	40	8	10,0

Таблица 26 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 20,4 кг [45 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²
P	Стандартная комплектация	380-415	50—60	3	3	5	15	14	2,5
	Электрический нагрев					32	40	8	10,0
V-скоростные модели									
X		200-240	50—60	1/3	2/3	16/10	20/15	12/14	4,0/ 2,5
Q	Электрический нагрев	200-240	50—60	3	3	71	80	4	25,0
N	Стандартная комплектация	440-480	50—60	3	3	7	15	14	2,5
	Электрический нагрев					36	40	8	10,0
P	Стандартная комплектация	380-415	50—60	3	3	8	15	14	2,5
	Электрический нагрев					32	40	8	10,0

Таблица 26

Модели вместимостью 29,5 кг [65 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²
L-скоростные модели									
X		200-240	50—60	1/3	2/3	12/7	15	14	2,5
M-скоростные модели									
X		200-240	50—60	1/3	2/3	16/9	20/15	12/14	4,0/ 2,5
Q	Электрический нагрев	200-240	50—60	3	3	71	80	4	25,0
N	Стандартная комплектация	440-480	50—60	3	3	5	15	14	2,5
	Электрический нагрев					36	40	8	10,0
P	Стандартная комплектация	380-415	50—60	3	3	5	15	14	2,5
	Электрический нагрев					32	40	8	10,0
V-скоростные модели									
X		200-240	50—60	1/3	2/3	16/10	20/15	12/14	4,0/ 2,5
Q	Электрический нагрев	200-240	50—60	3	3	71	80	4	25,0
N	Стандартная комплектация	440-480	50—60	3	3	7	15	14	2,5
	Электрический нагрев					36	40	8	10,0

Таблица 27 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 29,5 кг [65 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²
P	Стандартная комплектация	380-415	50—60	3	3	8	15	14	2,5
	Электрический нагрев					32	40	8	10,0

Таблица 27

Модели вместимостью 38,6 кг [85 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²
М-скоростные модели									
Q	Стандартная комплектация	200-240	50—60	3	3	14	20	12	4
	Электрический нагрев					105	110	2	35
N	Стандартная комплектация	440-480	50—60	3	3	9	15	14	2,5
	Электрический нагрев					39	40	8	10

Таблица 28 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 38,6 кг [85 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²
P	Стандартная комплектация	380-415	50—60	3	3	9	15	14	2,5
	Электрический нагрев					35	40	8	10
V-скоростные модели									
Q	Стандартная комплектация	200-240	50—60	3	3	16	20	12	4
	Электрический нагрев					105	110	2	35
N	Стандартная комплектация	440-480	50—60	3	3	10	15	14	2,5
	Электрический нагрев					39	40	8	10
P	Стандартная комплектация	380-415	50—60	3	3	10	15	14	2,5
	Электрический нагрев					35	40	8	10

Таблица 28

Модели вместимостью 47,6 кг [105 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²
М-скоростные модели									
Q	Стандартная комплектация	200-240	50—60	3	3	14	20	12	4
	Электрический нагрев					108	110	2	35
N	Стандартная комплектация	440-480	50—60	3	3	9	15	14	2,5
	Электрический нагрев					40	50	8	10
P	Стандартная комплектация	380-415	50—60	3	3	9	15	14	2,5
	Электрический нагрев					36	40	8	10
V-скоростные модели									
Q	Стандартная комплектация	200-240	50—60	3	3	16	20	12	4
	Электрический нагрев					108	110	2	35
N	Стандартная комплектация	440-480	50—60	3	3	10	15	14	2,5
	Электрический нагрев					40	50	8	10

Таблица 29 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 47,6 кг [105 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²
P	Стандартная комплектация	380-415	50—60	3	3	10	15	14	2,5
	Электрический нагрев					36	40	8	10

Таблица 29

Модели вместимостью 59 кг [130 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²
М-скоростные модели									
Q	Стандартная комплектация	200-240	50—60	3	3	16	20	12	4
	Электрический нагрев								
N	Стандартная комплектация	440-480	50—60	3	3	10	15	14	2,5
	Электрический нагрев					74	80	4	25

Таблица 30 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 59 кг [130 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²
P	Стандартная комплектация	380-415	50—60	3	3	10	15	14	2,5
	Электрический нагрев					65	70	4	25
V-скоростные модели									
Q	Стандартная комплектация	200-240	50—60	3	3	21	30	10	6
N	Стандартная комплектация	440-480	50—60	3	3	12	15	14	2,5
	Электрический нагрев					74	80	4	25
P	Стандартная комплектация	380-415	50—60	3	3	12	15	14	2,5
	Электрический нагрев					65	70	4	25

Таблица 30

Модели вместимостью 72,6 кг [160 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²
V-скоростные модели									
Q	Стандартная комплектация	200-240	50—60	3	3	22	30	10	6
N	Стандартная комплектация	440-480	50—60	3	3	12	15	14	2,5
	Электрический нагрев					74	80	4	25
P	Стандартная комплектация	380-415	50—60	3	3	12	15	14	2,5
	Электрический нагрев					65	70	4	25

Таблица 31

Модели с загрузкой на 90,7 кг [200 фунтов] — одобрено в странах Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²
M-скоростные модели									
Q	Стандартная комплектация	200-240	50—60	3	3	22	30	10	6
N	Стандартная комплектация	440-480	50—60	3	3	12	15	14	2,5
	Электрический нагрев					74	80	4	25

Таблица 32 Продолжение см. на следующей странице

Модели с загрузкой на 90,7 кг [200 фунтов] — одобрено в странах Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG	мм ²
P	Стандартная комплектация	380-415	50—60	3	3	12	15	14	2,5
	Электрический нагрев					65	70	4	25

Таблица 32

Одобрено в странах Центральной Европы

ПРИМЕЧАНИЕ: Параметры кабелей, приведенные в этой таблице, основываются на разделе 310 NEC, таблице 310.16; при температуре окружения 40° C [104° F]. Следуйте всем местным электротехническим правилам и нормам. Используйте только медные провода, рассчитанные на температуру 90° C [194° F] или выше, тип THHN [терм.пласт.выс.термост.нейл.] или лучше. Не прокладывайте более трех проводов с напряжением в одном кабелепроводе. Обратитесь к местным уполномоченным властям, если у вас будут вопросы. Используемые автоматические выключатели должны соответствовать стандарту UL 489 или быть еще лучше. Используйте однофазные автоматические выключатели только для однофазных машин; для всех остальных используйте трехфазные выключатели.

ПРИМЕЧАНИЕ: N и P Параметры сети - Если медный защитный провод имеет площадь поперечного сечения менее 10 мм², необходимо обеспечить подключение второго медного защитного провода с такой же площадью поперечного сечения (и так далее, пока общая площадь поперечного сечения защитного провода не превысит 10 мм²).

Модели вместимостью 20,4 кг [45 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети					Техническая характеристика			
Код	Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ²	
L-скоростные модели								
X	200-240	50-60	1/3	2/3	11/7	16/10	2,5	
M-скоростные модели								
X	200-240	50-60	1/3	2/3	11/8	16/10	2,5	
Q	Электрический нагрев	200-240	50-60	3	3	59-70	80	16
N	Стандартная комплектация	440-480	50-60	3	3	5	6	2,5
	Электрический нагрев					35	40	4
P	Стандартная комплектация	380-415	50-60	3	3	5	6	2,5
	Электрический нагрев					30	40	4
V-скоростные модели								

Таблица 33 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 20,4 кг [45 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети					Техническая характеристика			
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ²
X		200-240	50-60	1/3	2/3	17/11	20/16	2,5
Q	Электрический нагрев	200-240	50-60	3	3	59-70	80	16
N	Стандартная комплектация	440-480	50-60	3	3	7	10	2,5
	Электрический нагрев					35	40	4
P	Стандартная комплектация	380-415	50-60	3	3	8	10	2,5
	Электрический нагрев					30	40	4

Таблица 33

Модели вместимостью 29,5 кг [65 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети					Техническая характеристика			
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ²
L-скоростные модели								
X		200-240	50-60	1/3	2/3	12/7	16/10	2,5
M-скоростные модели								
X		200-240	50-60	1/3	2/3	17/9	20/10	2,5

Таблица 34 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 29,5 кг [65 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети					Техническая характеристика			
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ²
Q	Электрический нагрев	200-240	50-60	3	3	59-70	80	16
N	Стандартная комплектация	440-480	50-60	3	3	5	6	2,5
	Электрический нагрев					35	40	4
P	Стандартная комплектация	380-415	50-60	3	3	5	6	2,5
	Электрический нагрев					30	40	4
V-скоростные модели								
X		200-240	50-60	1/3	2/3	17/11	20/16	2,5
Q	Электрический нагрев	200-240	50-60	3	3	59-70	80	16
N	Стандартная комплектация	440-480	50-60	3	3	7	10	2,5
	Электрический нагрев					35	40	4
P	Стандартная комплектация	380-415	50-60	3	3	8	10	2,5
	Электрический нагрев					30	40	4

Таблица 34

Модели вместимостью 38,6 кг [85 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети					Техническая характеристика			
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ²
М и V-скоростные модели								
Q	Стандартная комплектация	200-240	50-60	3	3	17	20	2,5
	Электрический нагрев					87—103	125	35
N	Стандартная комплектация	440-480	50-60	3	3	11	16	2,5
	Электрический нагрев					35	40	4
P	Стандартная комплектация	380-415	50-60	3	3	11	16	2,5
	Электрический нагрев					30	40	4

Таблица 35

Модели вместимостью 47,6 кг [105 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети					Техническая характеристика			
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ²
М и V-скоростные модели								

Таблица 36 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 47,6 кг [105 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети					Техническая характеристика			
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ²
Q	Стандартная комплектация	200-240	50-60	3	3	17	20	2,5
	Электрический нагрев					67—103	125	35
N	Стандартная комплектация	440-480	50-60	3	3	11	16	2,5
	Электрический нагрев					35	40	4
P	Стандартная комплектация	380-415	50-60	3	3	11	16	2,5
	Электрический нагрев					30	40	4

Таблица 36

Модели вместимостью 59 кг [130 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети					Техническая характеристика			
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ²
М-скоростные модели								
Q	Стандартная комплектация	200-240	50-60	3	3	17	20	2,5

Таблица 37 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 59 кг [130 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети					Техническая характеристика			
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ²
N	Стандартная комплектация	440-480	50-60	3	3	11	16	2,5
	Электрический нагрев					70	80	16
P	Стандартная комплектация	380-415	50-60	3	3	11	16	2,5
	Электрический нагрев					61	80	16
V-скоростные модели								
Q		200-240	50-60	3	3	21	25	2,5
N	Стандартная комплектация	440-480	50-60	3	3	12	16	2,5
	Электрический нагрев					70	80	16
P	Стандартная комплектация	380-415	50-60	3	3	12	16	2,5
	Электрический нагрев					61	80	16

Таблица 37

Модели вместимостью 72,6 кг [160 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети					Техническая характеристика			
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ²
V-скоростные модели								
Q	Стандартная комплектация	200-240	50-60	3	3	22	25	2,5
N	Стандартная комплектация	440-480	50-60	3	3	12	16	2,5
	Электрический нагрев					70	80	16
P	Стандартная комплектация	380-415	50-60	3	3	12	16	2,5
	Электрический нагрев					61	80	16

Таблица 38

Модели с загрузкой на 90,7 кг [200 фунтов] — одобрено в странах ЕС								
Параметры сети					Техническая характеристика			
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ²
M-скоростные модели								
Q	Стандартная комплектация	200—240	50-60	3	3	22	25	2,5

Таблица 39 Продолжение см. на следующей странице

Модели с загрузкой на 90,7 кг [200 фунтов] — одобрено в странах ЕС								
Параметры сети					Техническая характеристика			
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ²
N	Стандартная комплектация	440—480	50-60	3	3	12	16	2,5
	Электрический нагрев					70	80	16
P	Стандартная комплектация	380—415	50-60	3	3	12	16	2,5
	Электрический нагрев					61	80	16

Таблица 39

Требования к пару (Относится только к моделям с паровым нагревом)

Система впрыска химических средств

	ОСТОРОЖНО!
<p>Горячие поверхности. Могут причинить серьезные ожоги. Выключите пар и подождите, пока трубы с паром, соединения и компоненты не остынут, прежде чем прикасаться к ним.</p>	
W505	

Для машин, оснащенных дополнительным паровым нагревом, установите трубопровод в соответствии с одобренными инструкциями по использованию пара в коммерческих целях. Требования к пару отображены в Табл. 1.

	ОСТОРОЖНО!
<p>Ядовитые химические средства. Опасность поражения глаз и кожных покровов. Рекомендуется использовать средства защиты глаз и рук; избегать прямого соприкосновения с химическими веществами. Перед работой с химическим средством следует изучить правила поведения в случае случайного попадания его на кожу или в глаза, а также убедиться в наличии и доступности душевой кабины и приспособления для промывки глаз. Необходимо регулярно проверять оборудование для обнаружения утечки химических средств.</p>	
W363	

ВАЖНО: Попадание в машину концентрированных химических средств может привести к ее повреждению. Поэтому все насосы-дозаторы химических средств должны располагаться ниже отверстия, предназначенного для впуска этих веществ в машину. Все шланги насосов-дозаторов также должны находиться ниже места впуска. Изгибание шлангов петлями не решает данной проблемы, поэтому настоятельно рекомендуется точно соблюдать данные инструкции. На *Рис. 34* отображена типичная система подачи химических средств. На *Рис. 35* отображена типичная система подачи с пятью отсеками.

ВАЖНО: Несоблюдение правил ведет к повреждению машины и прекращению действия гарантийных обязательств.

Разъем для присоединения системы подачи химии расположен сзади машины с правой стороны. Соединитель имеет 12 портов для подачи химических моющих средств (через каждый порт может подключаться шланг подачи жидкости).

ВАЖНО: Давление воды не должно превышать 275 кПа [40 фунт/кв. дюйм].

1. Просверлите порты на разъеме для присоединения системы подачи химии, как это требуется для подсоединения шлангов внешней подачи.

ПРИМЕЧАНИЕ: В портах на 0,95 см (3/8 дюйма) необходимо просверлить отверстия диаметром 0,48 см (3/16 дюйма), а в портах на 1,27 см (1/2 дюйма) необходимо просверлить отверстия диаметром 0,79 см (5/16 дюйма), чтобы присоединить систему подачи химии. См. *Рис. 33*.

ВАЖНО: Будьте внимательны, чтобы не просверлить первую стену и не повредить машину.

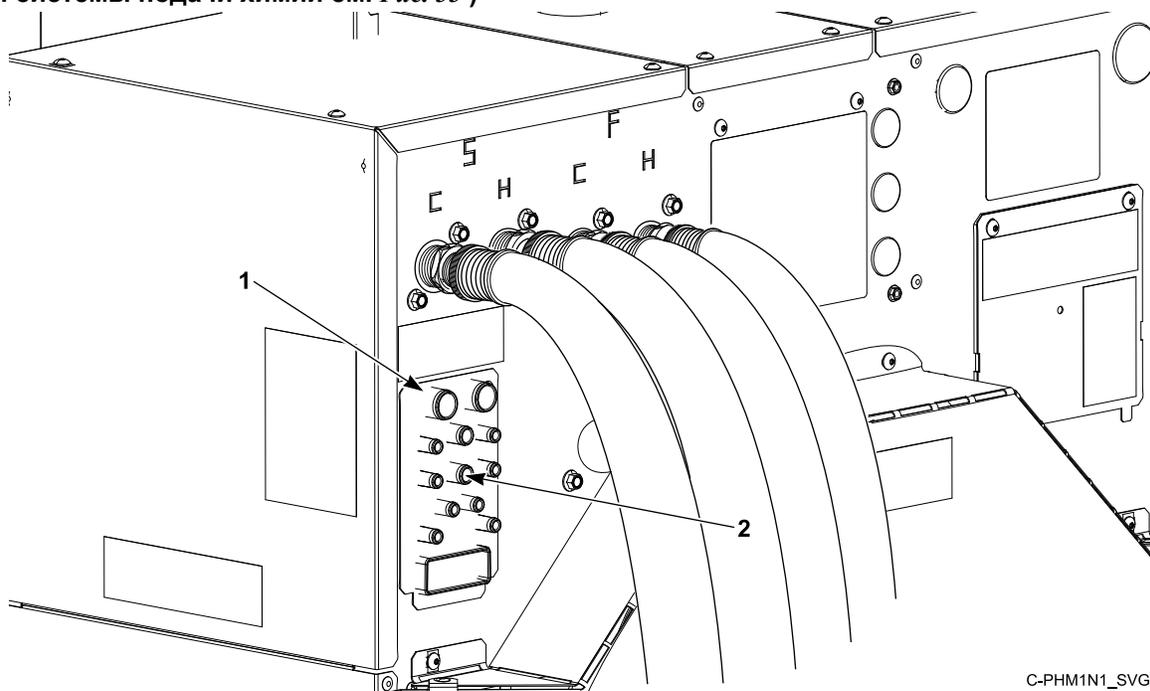
2. Удалите осколки пластика.
3. Присоедините шланги внешней подачи моющих средств ко входам в каждую просверленную дыру.
4. Закрепите подходящими крепежами.

	ВНИМАНИЕ
<p>Просверлите отверстия в затычках и патрубках прежде, чем присоединять шланги подачи хим. средств. Если этого не сделать, это может привести к увеличению давления и риску разрыва шланга.</p>	
W491	

Дозировка химических средств	
Количество сигналов системы подачи жидких моющих средств (при наличии)	4 или 8
Количество ячеек для хим. средств	5
Количество соединений с внешней системой подачи жидких моющих средств	12

Таблица 40

Присоединение шлангов с подачей химии (для получения подробной информации о разъеме для присоединения системы подачи химии см. Рис. 33)

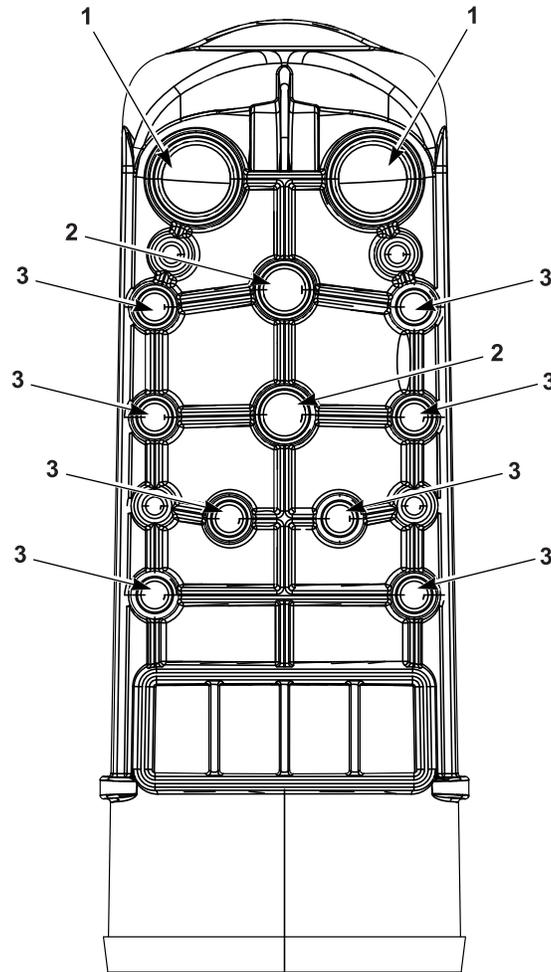


C-PHM1N1_SVG

1. Разъем для присоединения системы подачи химии
2. Порты соединений с внешней системой подачи жидких моющих средств (12)

Рис. 32

Порты соединений с внешней системой подачи жидких моющих средств

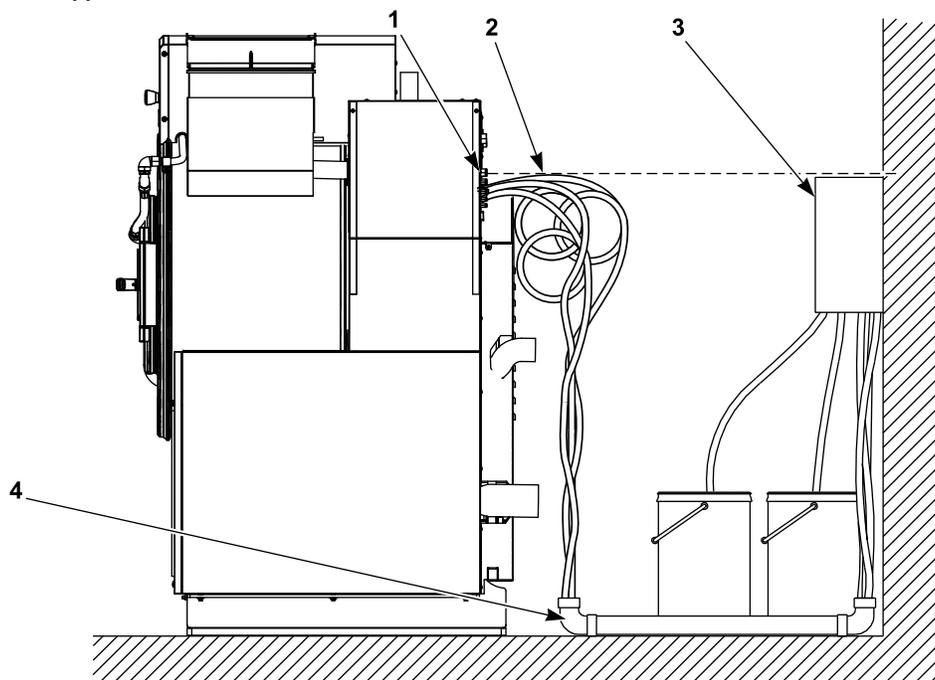


C-PHM2N2_SVG1

1. Порт на 1,91 см (3/4 дюйма), внешний диаметр
2. Порт на 1,27 см (1/2 дюйма), внешний диаметр
3. Порт на 0,95 см (3/8 дюйма), внешний диаметр

Рис. 33

Установка системы подачи химии



PHM974N_SVG1

* Используйте запорный клапан на конце шланга

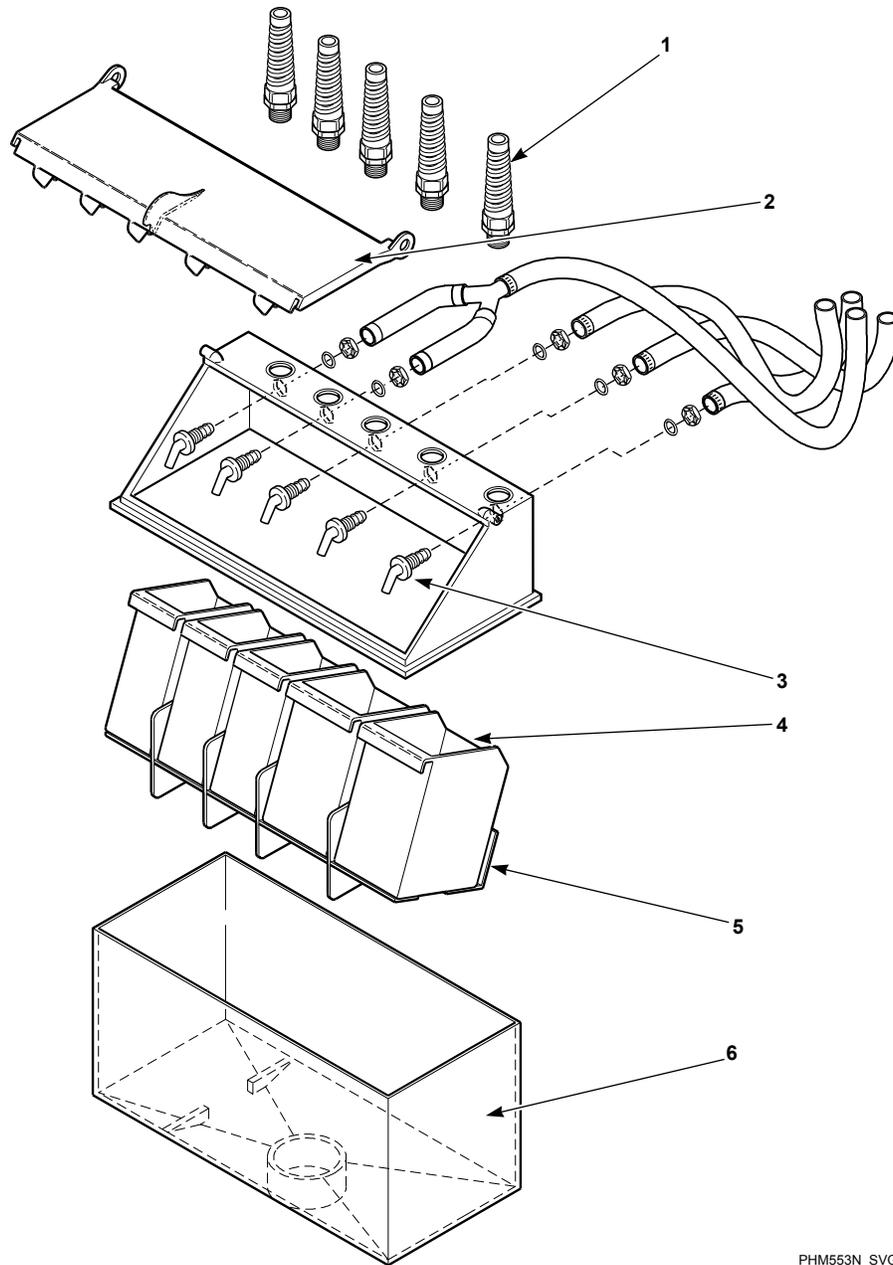
† Насосы должны быть установлены ниже точки нагнетания

1. Точка впрыска*
2. Петли
3. Выходное отверстие диспенсера подачи химических средств †
4. ПВХ труба

Рис. 34

Диспенсер подачи с пятью отсеками (необязательный)

Диспенсер подачи с пятью отсеками (необязательный)



PHM553N_SVG

ВАЖНО: Не прикрепляйте ничего к патрубкам подающего устройства. Необходимо поддерживать воздушный зазор.

1. Эластичные муфты для труб подачи жидких моющих средств
2. Крышка диспенсера подачи
3. Патрубки
4. Емкости для сухих моющих средств
5. Вкладыш с емкостями для сухих моющих средств
6. Полипропиленовый диспенсер подачи (ПДП)

Рис. 35

1. Снимите заглушки с диспенсера подачи. См. Рис. 35 .
Пробки установлены в середине кольца трубы.

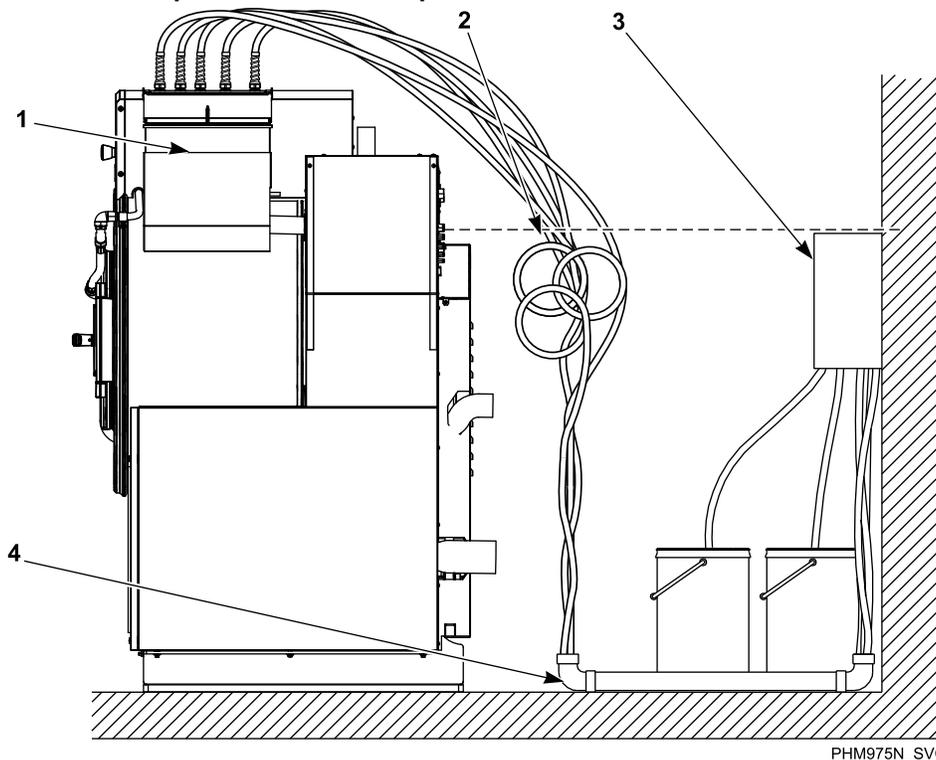
2. Просуньте соединительный шланг в отверстие с эластичной муфтой, надетой на гайку уплотнения.

3. Просуньте шланги через основу. Не вынимайте емкости. Трубы должны поставлять жидкость в пластиковые емкости, за исключением трубы с умягчителем воды, который идет в обход пластиковой емкости.
4. Хорошо затяните гайки уплотнения, чтобы трубы случайно не отсоединились.

5. Прежде, чем использовать машину, убедитесь, что крышка полностью закрыта.

Не пытайтесь сделать соединения с подающим химические средства электрическим насосом в местах, не предусмотренных специально для этой цели производителем.

Система подачи химических средств с диспенсером подачи с пятью отсеками



PHM975N_SVG

* Используйте запорный клапан на конце шланга

† Должно находиться ниже уровня точки впрыска

1. Точка впрыска*
2. Петли
3. Выходное отверстие диспенсера подачи химических средств †
4. ПВХ труба

Рис. 36

Внешняя подача

Для того, чтобы осуществлялась надлежащая коммуникация между машинкой и внешней системой подачи химии, важно правильно присоединить низковольтное сигнальное напряжение. На предоставляемой схеме соединений изображены несколько разных вариантов надежного и правильного присоединения этого интерфейса.

Предпочитаемым является метод подключения от внешней системы подачи химии к машине с помощью 300 мА трансформатора машины для цепей управления (24 В переменного тока), предназначенного специально для этой цели. См. Рис. 37 и Рис. 38. Возможны также другие величины тока и на-

пряжения, но для этого требуются некоторые изменения в электропроводке и понадобятся внешние источники питания. Ни в коем случае не следует использовать высоковольтные источники энергии или соединения машины для проводки коммуникационной связи.

Проводка коммуникационной связи, включающая один ряд соединителей H2 зеленого цвета на малой плате вывода и один ряд соединителей H4 зеленого цвета на большой плате вывода, находится под сервисной панелью на задней стенке машины вверху.

Подача химии с помощью внутреннего 24 В перем. тока трансформатора для цепей управления

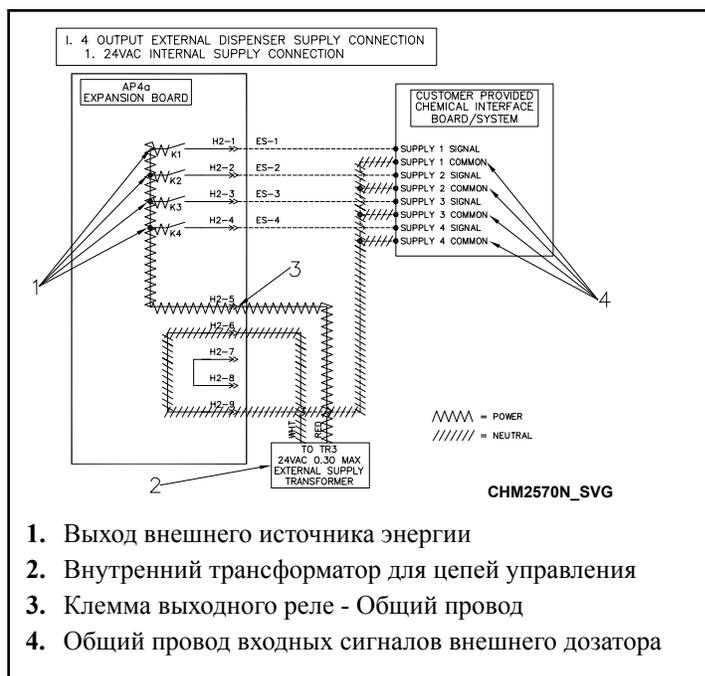
ПРИМЕЧАНИЕ: Alliance Laundry Systems рекомендует использовать 24 В перем. тока 300 мА трансформатор для цепей управления.

ВНИМАНИЕ

Не предпринимайте попыток увеличить номинал предохранителя или использовать альтернативное подключение внешней системы подачи химии в колодке зажимов таким образом, чтобы это противоречило предлагаемым методам, предоставленным в дополнительно предоставляемой схеме подключения внешней системы подачи химии.

W699

ВАЖНО: Не используйте клеммы трансформатора, если используется внешний источник энергии.



1. Выход внешнего источника энергии
2. Внутренний трансформатор для цепей управления
3. Клемма выходного реле - Общий провод
4. Общий провод входных сигналов внешнего дозатора

Рис. 37



1. Выход внешнего источника энергии
2. Внутренний трансформатор для цепей управления
3. Клемма выходного реле - Общий провод
4. Общий провод входных сигналов внешнего дозатора

Рис. 38

Подача химии с помощью внешнего источника переменного тока

ПРИМЕЧАНИЕ: Alliance Laundry Systems НЕ ПОСТАВЛЯЕТ внешние источники переменного тока.

ПРИМЕЧАНИЕ: Питание внешних систем подачи химии не должно производиться от основного высоковольтного соединительного узла.

ВАЖНО: Внешний источник тока должен давать напряжение 240 В перем. тока или менее, и должен быть защищен до 3А или менее.

1. Отсоедините красный и белый провода линии питания 24 В перем. тока и наденьте на их концы защитные колпачки.
2. Присоедините одну сторону внешнего источника питания к клемме «Выходное реле - Общий провод», а другую сторону к общему проводу входных сигналов внешнего дозатора. См. Рис. 39 и Рис. 40.



Рис. 39



Рис. 40

ВНИМАНИЕ

Не предпринимайте попыток увеличить номинал предохранителя или использовать альтернативное подключение внешней системы подачи химии в колодке зажимов таким образом, чтобы это противоречило предлагаемым методам, предоставленным в дополнительно предоставляемой схеме подключения внешней системы подачи химии.

W699

Сигналы внешнего дозатора

Сигналы циклов стирки подаются на оборудование внешней системы подачи химии и потом эта система передает обратный сигнал «ожидания следующего шага».

Например, если на 4-сигнальной плате выбран ES1, ключ K1 замкнется и напряжение будет передаваться на «Сигнал дозатора 1». Ключ будет замкнут в течение такого времени, которое запрограммировано в контроллере. Руководствуйтесь Рис. 41 для подключения с помощью внутреннего источника питания или Рис. 43 для подключения с помощью внешнего источника переменного тока.

Например, если на 8-сигнальной плате выбран ES1, ключ K12 замкнется и напряжение будет передаваться на «Сигнал дозатора 1». Ключ будет замкнут в течение такого времени, которое запрограммировано в контроллере. Руководствуйтесь Рис. 42 для подключения с помощью внутреннего источника

питания или Рис. 44 для подключения с помощью внешнего источника переменного тока.

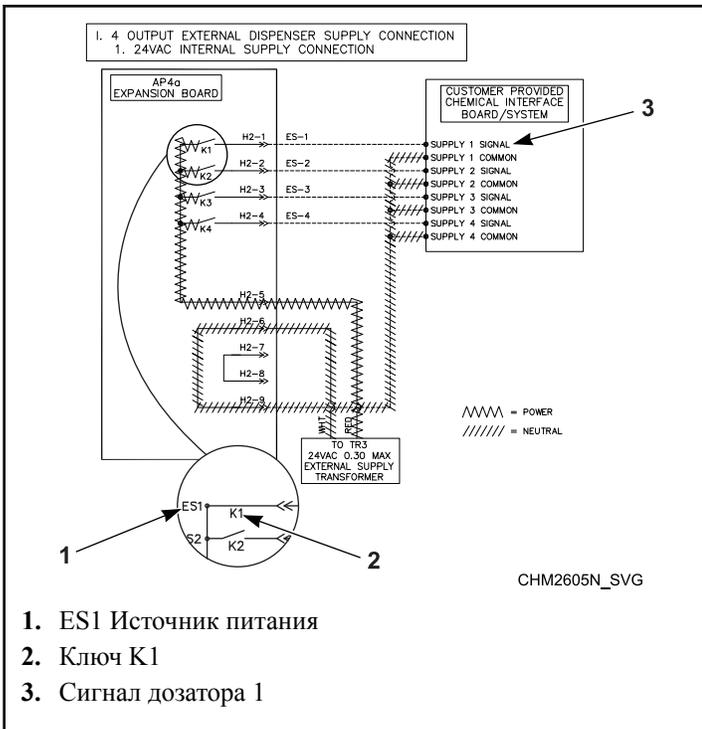


Рис. 41

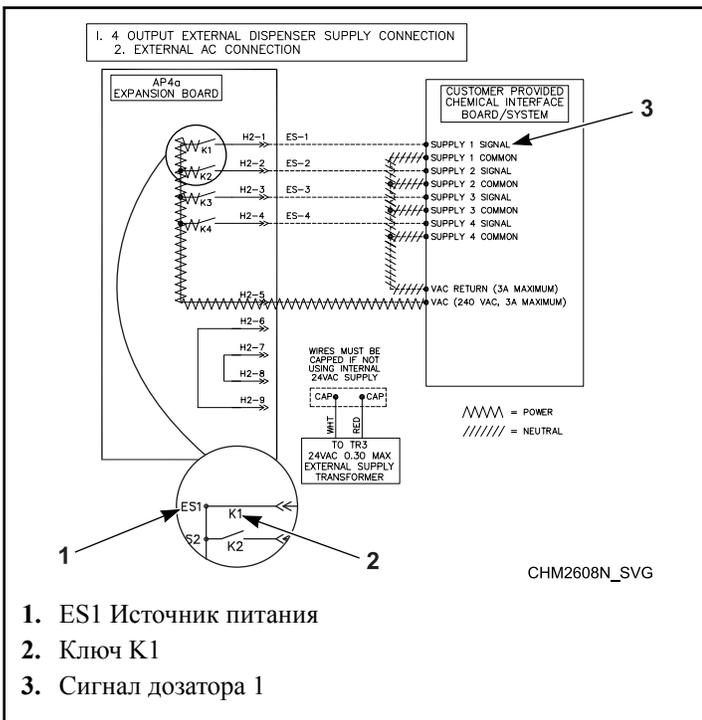


Рис. 42

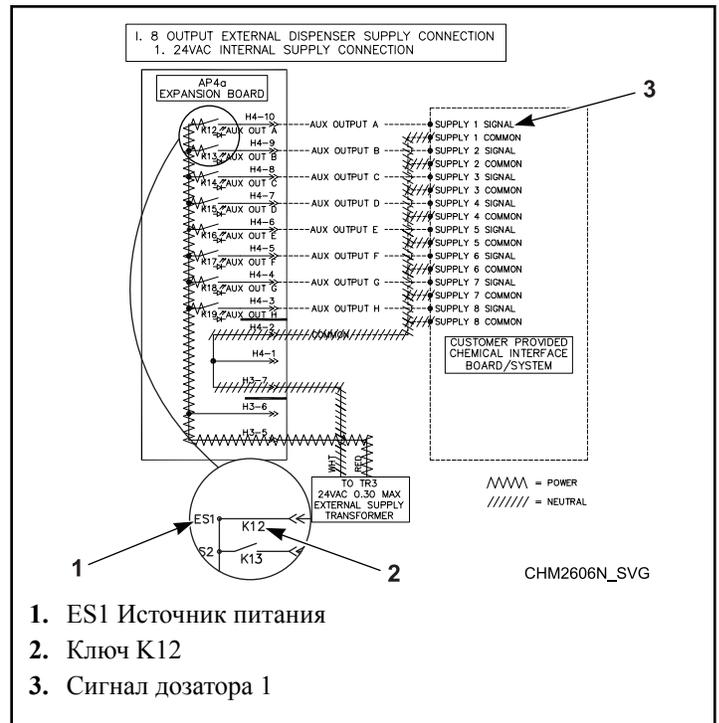


Рис. 43

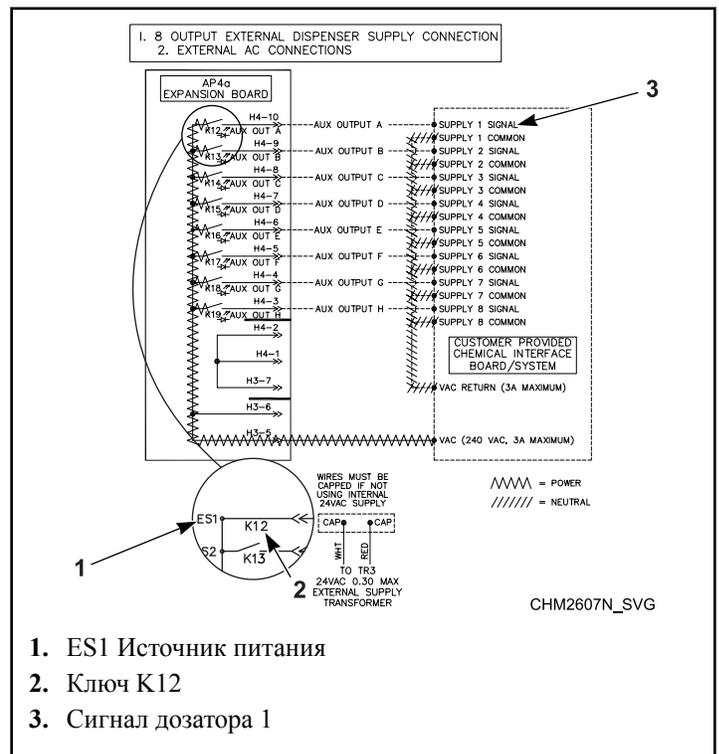


Рис. 44

Включение

Вращение барабана

После установки машины запустите тестовый цикл и проверьте, вращается ли барабан против часовой стрелки в режиме отжима.

1. Если вращение происходит не против часовой стрелки, отключите питание машины.
2. Попросите квалифицированного электрика поменять местами два провода между приводом и двигателем на клемной колодке.

Работа переключателя безопасной устойчивости

После правильной установки машины следует проверить работу переключателя безопасной устойчивости.

1. Найдите на задней стенке слева зеленый переключатель.
2. Чтобы проверить срабатывание защиты, поместите большой магнит над шариковым переключателем, который обычно находится в закрытом состоянии.

ВАЖНО: Машины оснащены шариковыми переключателями, находящимися обычно в закрытом состоянии, и не нуждаются в каких-либо изменениях. Чтобы избежать случайного переключения, машина должна быть выставлена по уровню с суммарным возможным отклонением по отношению к земле 3/8 дюйма (9,5 мм) в плоскости перед-зад и лево-право. Если переключатель срабатывает случайно, проверьте, выставлена ли машина по уровню, а потом проверьте заливку и анкерные болты. НЕ ИГНОРИРУЙТЕ ПРОБЛЕМЫ С ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ ЗАЩИТЫ. Свяжитесь с квалифицированным специалистом по обслуживанию оборудования.

Эксплуатация

Инструкции по эксплуатации

1. Включите основной источник питания (предохранитель).
2. Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы открыть люк. См. Рис. 45 .

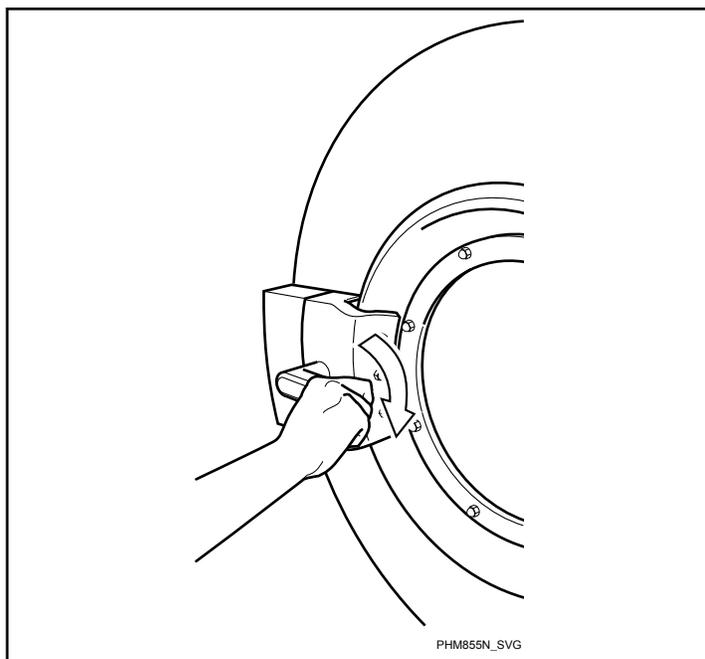


Рис. 45

3. Загрузите максимальную загрузку. НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ. См. Рис. 46 .

ПРИМЕЧАНИЕ: Перегрузка может вызвать условия дисбаланса и может сократить срок жизни машины.



ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны, когда находитесь около открытого люка, особенно, когда производите загрузки с высоты ниже уровня люка. Удар о края люка может причинить травму.

SW025

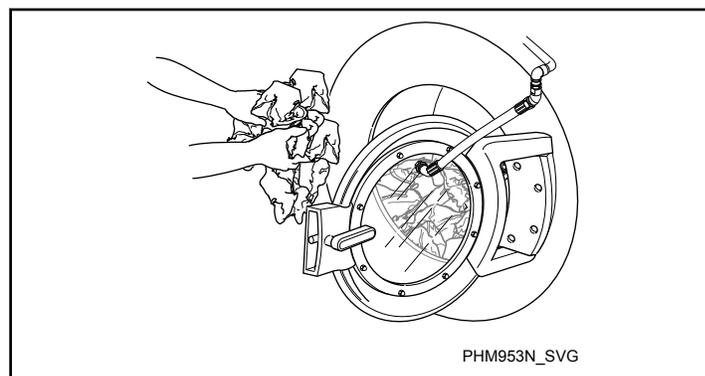


Рис. 46

ПРИМЕЧАНИЕ: Если необходимо постирать предметы, которые могут распадаться или разлезться, как например тряпки швабр или губки, используйте прачечные сетки, во избежание забивания дренажной системы.

ВАЖНО: Чтобы избежать дисбаланса, преждевременного износа или повреждения машины, используя прачечные сетки, используйте несколько небольших сеток на одну загрузку.

4. Закройте дверцу люка и поверните ручку против часовой стрелки. См. Рис. 47 .

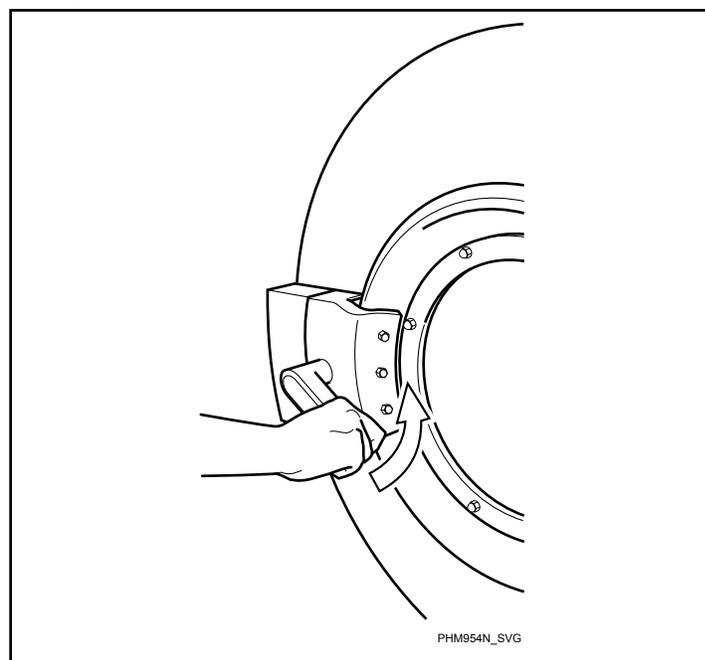


Рис. 47

5. Для выбора и запуска цикла см. *Инструкции по управлению OPL*.

	ВНИМАНИЕ
<p>Вещи с резиновой подкладкой нельзя отжимать. Во избежание повреждения машины от работы в неуравновешенном режиме не пользуйтесь отжимом при стирке вещей с резиновой подкладкой. В таком случае действие гарантийных обязательств прекратится.</p> <p style="text-align: right;">W880</p>	

	ОСТОРОЖНО!
<p>Чтобы избежать травмирования, избегайте контакта с водой на входе с температурой выше 51° Цельсия [125° Фаренгейта] и с горячими поверхностями.</p> <p style="text-align: right;">W748</p>	

Инструкции по управлению

ПРИМЕЧАНИЕ: 7-й символ в номере модели соответствует блоку управления. Пример: UWT045[D]30VQ050LA00

Модели с блоком управления N

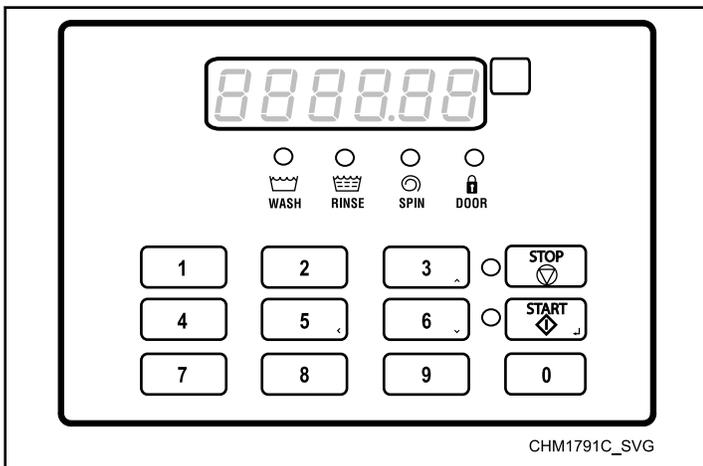


Рис. 48

1. Если установлен дополнительный диспенсер подачи, добавляйте сухие моющие средства в емкости перед началом каждого цикла. Жидкие моющие средства могут вводиться непосредственно в диспенсер подачи с помощью внешней системы подачи химии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не вынимайте емкости, когда присоединяете внешнюю систему подачи химии к машине.

2. Нажмите кнопку 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 или 0, чтобы выбрать нужный цикл.
3. Для выбора нажмите клавишу START.

ПРИМЕЧАНИЕ: Циклы нельзя менять в любой момент после запуска машины.

4. По завершении цикла блок управления выведет сообщение **ДРЕП ДВЕРЦУ** (ОТКРОЙТЕ ДВЕРЦУ).

Модели с блоком управления D

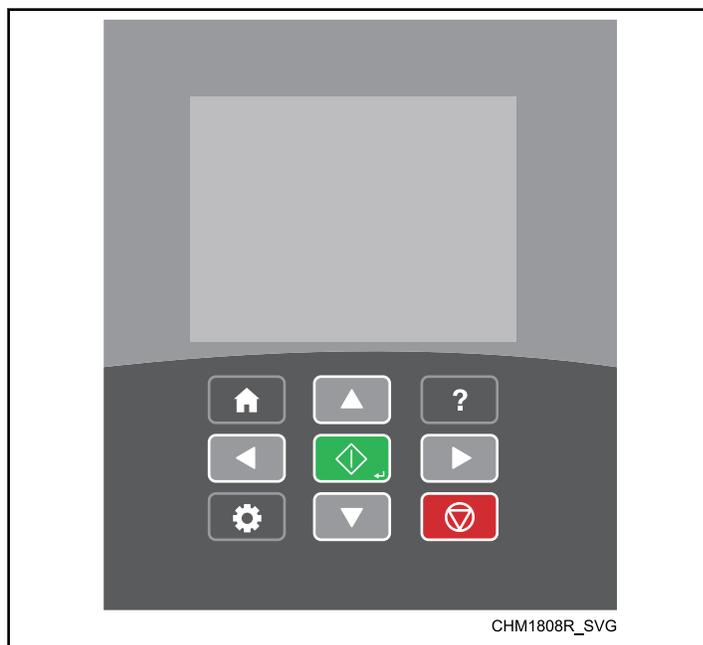


Рис. 49

1. Если установлен дополнительный диспенсер подачи, добавляйте сухие моющие средства в емкости перед началом каждого цикла. Жидкие моющие средства могут вводиться непосредственно в диспенсер подачи с помощью внешней системы подачи химии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не вынимайте емкости, когда присоединяете внешнюю систему подачи химии к машине.

2. Если из-за длительного простоя на дисплее отображается пустая картинка, нажмите кнопку **▲**.
3. Для прокручивания списка циклов нажмите кнопку **▲** или **▼**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для получения сведений о настройке цикла см. руководство по программированию.

4. Нажмите кнопку **◆** для запуска выделенного цикла.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для получения сведений о цикле быстрого перехода см. руководство по программированию.

5. По завершении цикла блок управления выведет сообщение «Цикл завершен».

Кнопка аварийного останова

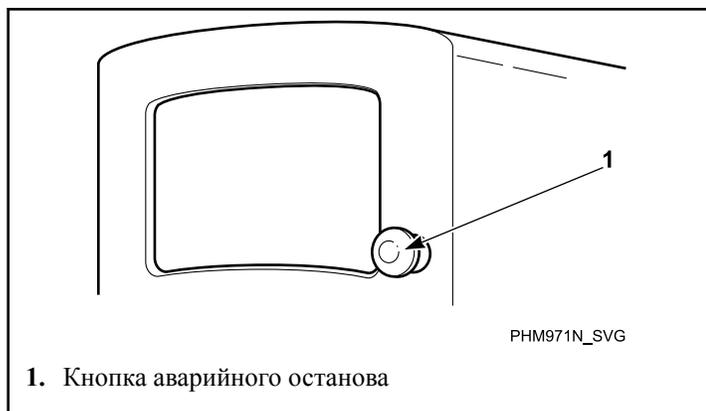


Рис. 50

1. Нажмите красную кнопку аварийного останова для прекращения всей работы.
2. Для перезапуска машины отожмите красную кнопку аварийного останова и нажмите START на блоке управления.

Процедура распределения белья

	ОСТОРОЖНО!
<p>НИКОГДА не засовывайте руки или предметы в барабан, пока он полностью не остановится. Это может привести к серьезной травме.</p>	
SW012	

Этап перемешивания запрограммирован в конце каждого цикла и помогает избежать запутывания загруженного белья.

Время процедуры перемешивания установлено заводом и длится 40 секунд. В «Руководстве по программированию» содержится информация о том, как отменить или изменить время процедуры перемешивания.

Функция проворачивания барабана (только модели емкостью 72,6 и 90,7 кг (160 и 200 фунтов))

При открытом люке и контроллере, находящемся в меню выбора циклов (Cycle Menu), нажмите и **УДЕРЖИВАЙТЕ** двумя руками обе кнопки проворота барабана. Должен издаться громкий звуковой сигнал, сообщающий о том, что сейчас будет запущена функция проворачивания барабана.

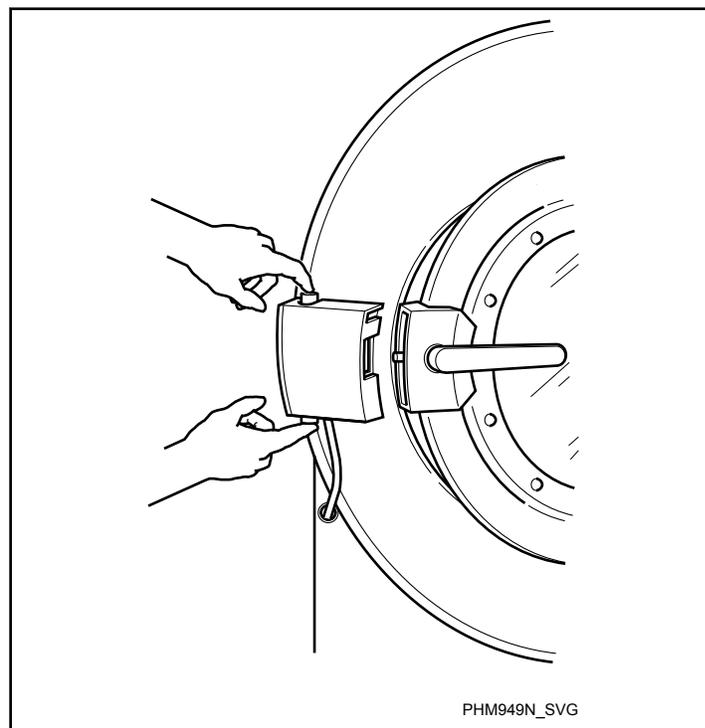


Рис. 51

Функция проворачивания барабана деактивирована, когда загрузочный люк закрыт или не нажаты кнопки, запускающие функцию.

	ОСТОРОЖНО!
<p>Чтобы избежать травмирования, НЕ прикасайтесь к барабану во время его вращения. Пусть весь персонал находится на безопасном расстоянии во время использования функции проворачивания барабана.</p>	
W641	

Техническое обслуживание

Регулярное техническое обслуживание увеличивает эффективность работы и минимизирует износ. Процедуры технического обслуживания, описанные ниже, продолжат время эксплуатации машины и помогут предотвратить несчастные случаи.

ВАЖНО: Ежедневно надо проверять замыкание дверей люка, чтобы обеспечить надлежащую эксплуатацию. Также проверьте наличие всех наклеек предупреждающих об опасности и с инструкциями по эксплуатации. Любые недостающие или неразборчивые наклейки с инструкциями по безопасности должны быть немедленно заменены.

	ОСТОРОЖНО!
<p>Острые края могут причинить травму. Одевайте защитные очки и перчатки, используйте правильные инструменты и обеспечьте освещение, когда обращаетесь с частями из листового металла.</p>	
W366R1	

	ВНИМАНИЕ
<p>Замените все панели, которые были сняты для обслуживания и технического осмотра. При отсутствии предохранительных приспособлений, при потере или поломке любых деталей эксплуатация машины должна быть прекращена. Категорически запрещается отключать любые предохранительные устройства.</p>	
SW019	

Придерживайтесь местных законов, которые помогают избежать заражения от стираемого инфицированного белья.

Нижеприведенные процедуры обслуживания должны проводиться регулярно через указанные периоды времени.

Ежедневное обслуживание

ВАЖНО: Установите назад все панели, которые были сняты для выполнения техобслуживания. Нельзя эксплуатировать машину со снятыми защитными панелями либо сломанными/снятыми деталями. Запрещается отключать защитные устройства.

	ОСТОРОЖНО!
<p>Не обливайте машину водой. Это может привести к короткому замыканию и серьезному повреждению.</p>	
unique_68_Connect_42_note-1437506691659	

В начале рабочего дня

1. До нач. экспл. проверьте устр-во блок.дверцы машины.
 - a. Попробовать запустить стиральную машину с открытой дверцей. Машина не должна начинать работать.
 - b. Закрыть дверцу, не замыкая ее, и попробовать запустить работу машины. Машина не должна начинать работать.
 - c. Попробовать открыть дверцу во время выполнения цикла стирки. Дверца не должна открываться.

Если замок дверцы и блокировка не функционируют надлежащим образом, отсоедини питание и вызови специалиста по обслуживанию оборудования.

2. Проверьте шланговые соединения клапана впуска воды в задней части машины на утечки.
3. В машинах, оборудованных автоматической системой подачи химических средств, проверьте все соединения и шланги подачи химического средства на протечки или трещины.
4. Если применимо, проверьте протечки в соединениях паровых шлангов.
5. Если машина оснащена премиальным модулем влажной чистки, проверьте соединения на трубах системы рециркуляции воды и убедитесь, что они не протекают.
6. Убедитесь, что все панели и защитные ограждения установлены.

В конце рабочего дня

1. Очистите стир.барабан,стекло дверцы и уплотн.дверцы от остатков моющ.средств и других веществ.
2. Промойте дозатор химических средств чистой водой.
3. Очистите откр.поверхн.машины универсальным моющ.ср-вом.

ВАЖНО: Для очистки накладных графических элементов применяйте исключительно изопропиловый спирт. НЕ используйте моющие средства на основе аммиака или уксуса для чистки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы избежать скопления влаги внутри машины, выгружайте белье сразу после завершения цикла. Не закрывайте дверцу и крышку дозатора — так влага сможет испаряться.

4. Если применимо, очистите фильтр инверторного привода переменного тока.
 - a. Удалите внешний пластиковый чехол, в котором находится фильтр.
 - b. Извлеките поролоновый фильтр из чехла.
 - c. Промойте фильтр теплой водой и подождите, пока он высохнет. Фильтр можно пропылесосить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Крышка контрольного модуля и электродвигателя, а также фильтр вентилятора должны находиться на месте и надлежащим образом охлаждать инверторный привод переменного тока и систему управления оборудованием. Игнорирование этого предупреждения ведет к прекращению гарантийных обязательств и дорогостоящему ремонту инверторного привода переменного тока и замене системы управления оборудованием.

5. Оставьте загрузочную дверцу и крышку дозатора открытыми для испарения влаги.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется производить выгрузку вещей из машины сразу же после окончания рабочего цикла, что позволит предотвратить скопление в ней влаги.

6. Перекройте водопроводный кран.

Ежемесячное обслуживание

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед проведением ежемесячных работ по техническому обслуживанию следует отсоединить кабель электропитания машины от электросети.

1. Убедитесь в отсутствии ослабл. электросоединений. Затяните их при необх. после отключ. питания.
 - a. Проверить, не повреждена ли изоляция на всех внешних проводах и все ли соединения безопасны. Если обнаружится оголение провода, свяжитесь со специалистом по обслуживанию оборудования.
2. Произведите очистку сетки фильтра впускного шланга.
 - a. Выключите воду и, если необходимо, подождите, пока клапан и водяная труба остынут.
 - b. Скрутите впускной шланг с крана и извлеките сетчатый фильтр.
 - c. Произвести очистку мыльным раствором, промыть и установить фильтр на место. Замените фильтр в случае его повреждения или деформации.
 - d. Повторите процедуру с фильтром внутри клапана сразу на машине.

ПРИМЕЧАНИЕ: Каждые пять лет все сетчатые фильтры нужно менять.

3. Если применимо, очист. фильтр на поставляем. заказчику пар. См. Рис. 52 .
 - a. Перекрыть подачу пара и, при необходимости, выждать некоторое время, пока клапан не остынет.
 - b. Отвернуть колпачок.
 - c. Достать элемент и прочистить.
 - d. Установить на место элемент и колпачок.

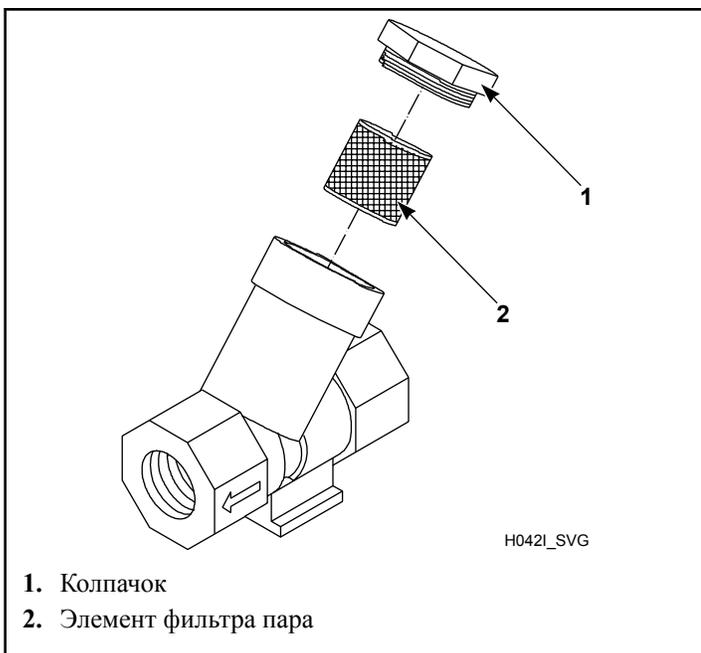


Рис. 52

4. Только для моделей с электронагревом: проверьте нагревательные элементы на чрезмерное загрязнение; для этого вращайте барабан и осматривайте его через отверстия. Извлеките шланг сливного клапана, чтобы осмотреть его и очистить от грязи с помощью плоскогубцев. При необходимости замените соответствующие элементы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ворс может накапливаться в течение нескольких месяцев. Проверяйте нагревательные элементы не реже, чем каждые 6 месяцев.

5. смазывайте подшипники один раз в месяц или после каждых 200 часов работы. Осмотрите трубопровод консист.смазки на нал.воздушн.пузырей и устраних.

Смазка должна иметь следующие характеристики:

- NLGI (Нац.инст.смаз.мат.) Класс 2
- На литиевой основе
- Нерастворимая в воде
- Против-коррозийная
- Антиокислитель
- Механическая стабильность

Смазка должна быть изготовлена на маслах соответствующей вязкости согласно таких стандартов:

- ISO VG 150 (135—165 cSt при 40° C [709—871 SUS при 100° F])
- ISO VG 220 (198 – -242 cSt при 40° C [1047 – -1283 SUS при 100° F])
- Оценка 40 согласно SAE (ОАИ) также приемлема, так как значения cSt и SUS находятся в границах данной оценки.

Качайте смазочный пистолет медленно, производя лишь 2 хода.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не качайте смазочный пистолет до тех пор, пока смазка начнет вытекать из корпуса подшипника. Это может привести к избыточной смазке, что повредит подшипник или сальник.

Ежегодно

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем как производить техобслуживание, отключите машину от источника питания.

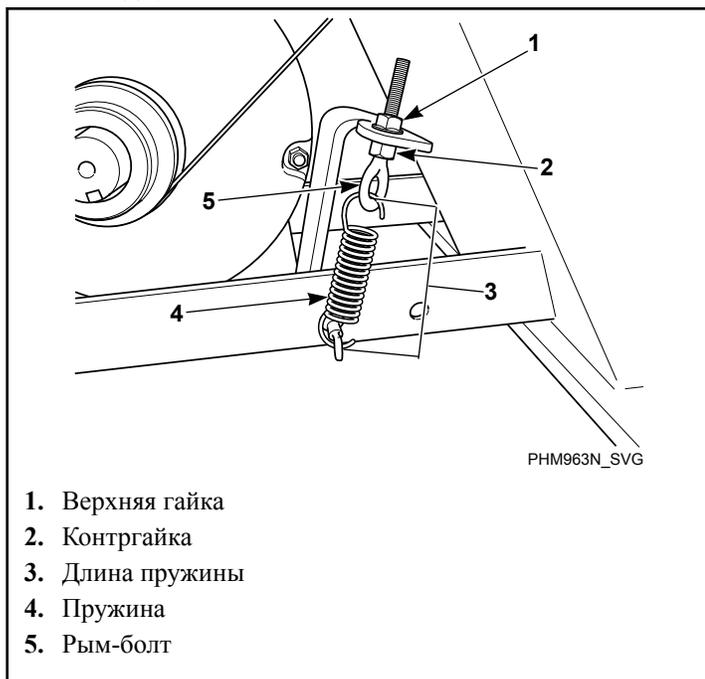
1. Снимите передние и задние панели и проверьте герметичность всех шланговых, перепускных и дренажных соединений/зажимов. Проверьте, нет ли на шлангах видимых повреждений. При необходимости замените.
2. Проверьте ремень на предмет необычн.износа,потертости кромок и неправильн.натяжения.При необходим.замените ремни/отрегулир.элементы натяжения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ремни не должны перекручиваться, они должны надлежащим образом сидеть на шкивах. Необходимо отцентрировать ремень на шкиве барабана с допуском не более 1 мм [0,04 дюйма].

- a. Используйте следующую процедуру, чтобы проверить, требуется ли замена или регулировка ремней. Если да, обратитесь к квалифицированному специалисту по техобслуживанию.

ПРИМЕЧАНИЕ: Барабан корзины должен быть повернут в три (3) полных оборота перед проверкой натяжения ремня после каждой регулировки.

- **Индикатор частоты.** Затягивайте верхнюю гайку рым-болта до такой степени, чтобы в середине межосевого промежутка достигалась заданная частота (см. Табл. 6). Поворачивайте контргайку относительно держателя пружины до достижения момента $27,9 \pm 2,7$ Нм ($20,6 \pm 2$ фунта-фута). См. Рис. 53 .



1. Верхняя гайка
2. Контргайка
3. Длина пружины
4. Пружина
5. Рым-болт

Рис. 53

- **Индикатор натяжения.** Затягивайте верхнюю гайку рым-болта до такой степени, чтобы в середине межосевого промежутка достигалось необходимое значение индикатора натяжения ремня (см. Табл. 6). Поворачивайте контргайку относительно держателя пружины до достижения момента $27,9 \pm 2,7$ Нм ($20,6 \pm 2$ фунта-фута). См. Рис. 53 .
- **Длина пружины.** Затягивайте верхнюю гайку рым-болта, пока пружина между крючками не будет иметь надлежащую длину. См. Таблица 41 . Поворачивайте контргайку относительно держателя

пружины до достижения момента затяжки $27,9 \pm 2,7$ Нм ($20,6 \pm 2$ фунта-фута). См. Рис. 53 .

Длина пружины, мм [дюймы]	
Модель	Расстояние между крючками
45-65	103 [4-1/16]
85-105	139 [5-7/16]
130-160	149 [5-7/8]
200	165 [6-7/16]

Таблица 41

- **Сохраняйте натяжение во время снятия ремня.** Если правильное натяжение достигнуто, поверните стопорную гайку в прежнее положение и ослабьте верхнюю гайку рымболта, чтобы отпустить ремень. Замените ремень и затяните снова верхнюю гайку рымболта к положению стопорной гайки. См.: Рис. 53 .

ВАЖНО: Все воспринимающие крутящее усилие стыковые соединения должны оставаться сухими (несмазанными).

- b. Убедитесь, что ремень лежит ровно, проверив направляющие шкива. В случае моделей на 20,41—47,63 кг (45—105 фунтов) шкив двигателя должен выравниваться по краю вала с целью правильной ориентации ремней. В случае моделей на 58,97—72,57 кг (130—160 фунтов) перемещайте шкив двигателя вдоль вала двигателя, после чего зафиксируйте шкив при достижении правильной ориентации ремня на нем.
 1. Установите ремень на шкив барабана.
 2. Установите ремень на шкив электродвигателя.
 3. Установите ремень в соответствующий желобок шкива мотора, чтобы он разместился по центру шкива барабана. Необходимо отцентрировать ремень на шкиве барабана с допуском не более 1 мм [0,04 дюйма].

Натяжение ремня за частотой или индикатор натяжения ремня			
Мо-дель	Частота (Гц)	Натяже-ние рем-ня (фун-ты)	Измери-тель на-тяжения (N)
45—65	58 ± 2	108 ± 7	481 ± 32

Таблица 42 Продолжение см. на следующей странице

Натяжение ремня за частотой или индикатор натяжения ремня			
Мо-дель	Частота (Гц)	Натяже-ние рем-ня (фун-ты)	Измери-тель на-тяжения (N)
85—105	62 ± 2	183 ± 11	816 ± 52
130—160	52 ± 1	214 ± 16	954 ± 72
200	61 ± 1	300 ± 16	1335 ± 72

Таблица 42

- Удалите весь мусор в области двигателя и теплоприемников частотно-регулируемого электропривода двигателя.
- При необх.разблокир.или отвинтите верхн.крышк.и проверьте шланги подающ.дозатора и подсоединен.шлангов на налич.видим.призн.ухудшения. Замените шланги при износе или поврежден.

ПРИМЕЧАНИЕ: Шланги и другие резиновые детали разрушаются после использования в растянутом состоянии. В шлангах могут появляться трещины, вздутия или износы материала от температуры и постоянного высокого давления, которому они подвергаются.

- С помощью сжатого воздуха удалите пыль со всех электр.компонентов,включая монетоприемники(если применимо).
- Проверьте затяжку гаек, болтов, винтов.
 - Проверьте плотность посадки приводной пружины и крепежей на шкиве двигателя. Убедитесь, что рым-болт хорошо затянут.
 - Затяните контргайки монтажных болтов привода и гайки подшипников, если необходимо.
 - Проверить монтажные болты подшипников, чтобы убедиться, что они надлежащим образом прикручены. Момент затяжки не должен превышать 484 ± 47,5 Нм (357 ± 35 футов-фунтов).
 - При необходимости затяните петли и крепежи дверцы люка.
- Чтобы проверить работу переключателя устойчивости, поместите большой магнит над нормально замкнутым шариковым переключателем.
- С задней стороны машины проденьте воздухоотводящий шланг в отверстие, имеющееся в раме.Удалите и проверьте на наличие мусора.
- Убедит. в прав.установк.всех панелей и предохран.устр-в.
 - Проверить, на месте ли экран сливного двигателя и надежно ли закреплен, по необходимости установить.
- Запустите завод.испытания,подробн.процедуры и тестиру.компоненты см. в рук-ве по программир.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подробности процедуры и список протестированных компонентов см. в руководстве по программированию.

- Провер.все покраш.поверхн.на незащ.метал. При необх.замените или перекрас.детали.

- Если будет обнаружен оголенный металл, закрасьте его грунтовкой или лакокрасочной композицией, содержащей растворитель.
- Если появилась ржавчина, удалите ее с помощью наждачной бумаги или химическими средствами. Закрасьте ее грунтовкой или лакокрасочной композицией, содержащей растворитель.

- Затяните анк.болты и проверьте цем.раствор на трещ.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для ознакомления со спецификациями по анкерным болтам см. руководство по установке.

ВАЖНО: Все воспринимающие крутящее усилие стыковые соединения должны оставаться сухими (несмазанными).

- Кажд.5лет заменяйте впуск.шланги,сетки шлангов,ремень и фильтр вент.(если применимо).

Уход за нержавеющей сталью

- Витерите грязь и смазку мыльной водой. Тщательно смойте и вытрите после промывания.
- Избегайте контакта с неоднородными металлами, чтобы избежать гальванической коррозии в следствие воздействия соленых или кислых растворов.
- Не позволяйте соленым или кислым растворам испаряться и высыхать на нержавеющей стали. Вытирайте дочиста любой известковый ил.
- Трите в направлении линии полировки или волокон нержавеющей стали, чтобы избежать возникновения царапин, когда используются абразивные средства для очистки. Используйте тонкую спрессованную стальную стружку или мягкие, неметаллические щетинные щетки. Не используйте обычную стальную стружку или стальные щетки.
- Если на нержавеющей стали появляется ржавчина, источником ржавчины могут быть железные или стальные части, не выполненные из нержавеющей стали, например, гвозди или шурупы.
- Защитите обесцветившее или цвета побегалости участки от перегрева с помощью очистки порошком, или примените химические средства.
- Не оставляйте очищающие средства на нержавеющей стали на продолжительное время.
- При использовании внешнего источника химических веществ убедитесь, что эти вещества не переливаются через сифон, когда машина не работает. Высококонцентрированные химические вещества могут вызвать серьезное повреждение нержавеющей стали и других компонентов внутри машины. Такое повреждение не покрывается гарантией. Чтобы избежать перелива через сифон, располагайте насос и трубы ниже точки ввода химических веществ в машину.

Утилизация машин

Этот аппарат обозначен в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС для утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE).

Этот символ на изделии и на упаковке означает, что его нельзя утилизировать как бытовые отходы. См. Рис. 54. Вместо этого его надо отвезти на подходящую точку для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Правильная переработка этого изделия поможет предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть при неправильной переработке этого продукта. Переработка отходов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения детальной информации о переработке этого изделия, пожалуйста, свяжитесь с местной городской администрацией, службой утилизации домашних отходов или с поставщиком, у которого вы купили эту машину.

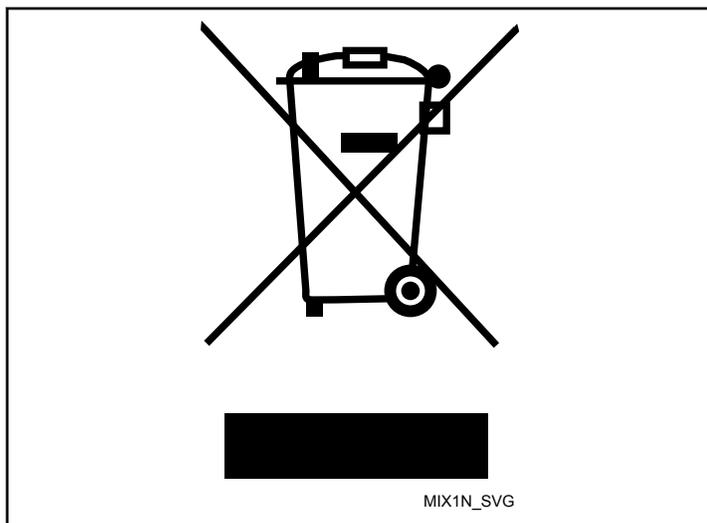


Рис. 54

Ограничения на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS) для Китая

Таблица опасных веществ/элементов и их содержание

В соответствии с китайскими требованиями к методам контроля ограниченного использования опасных веществ в электрических и электронных изделиях

Опасные вещества						
Наименование	Свинец (Pb)	Ртуть (Hg)	Кадмий (Cd)	Шестивалентный хром (CR[VI])	Полибромированные бифенилы (PBВ)	Полибромированные дифениловые эфиры (PBDE)
PCBs (Печатные платы)	X	O	O	O	O	O
Электромеханические детали	O	O	O	O	O	O
Кабели и провода	O	O	O	O	O	O
Металлические детали	O	O	O	O	O	O
Пластмассовые детали	O	O	O	O	O	O
Батареи	O	O	O	O	O	O
Кабели и трубопроводы	O	O	O	O	O	O
Зубчатые ремни	O	O	O	O	O	O
Изоляция	O	O	O	O	O	O
Стекло	O	O	O	O	O	O
Дисплей	O	O	O	O	O	O

Эта таблица подготовлена в соответствии с положениями SJ/T-11364.

O: содержание указанного опасного вещества во всех однородных материалах детали находится в пределах, указанных в GB/T 26572.

X: содержание указанного опасного вещества по меньшей мере в одном однородном материале детали превышает пределы, указанные в GB/T 26572.

Все упомянутые в этой таблице детали, отмеченные знаком «X», соответствуют законодательству в сфере ограничений на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS).

ПРИМЕЧАНИЕ: Указанный в маркировке период безопасного использования для окружающей среды был определен с учетом нормальных условий эксплуатации изделия, таких как температура и влажность.

Продолжение таблицы см. на следующей странице

	<p>Срок безопасной для окружающей среды эксплуатации изделия при нормальных условиях использования составляет 15 лет.</p>
---	---